叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在斯堪的纳维亚待了一年(one Year In Scandinavia) 000001

2. 在斯堪的纳维亚待了一年(one Year In Scandinavia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在斯堪的纳维亚待了一年(One year in Scandinavia)

[wʌn] [jɪə(r)] [ɪn] [ˌskændɪˈneɪvɪə] :
ONE YEAR IN SCANDINAVIA :
一 年 在 斯堪的纳维亚 :

在斯堪的纳维亚的一年:

[rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ɪn] ['denmɑːk] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] — ['sketʃɪz] [ænd; ənd]
RESULTS OF THE GOSPEL IN DENMARK AND SWEDEN — SKETCHES AND
结果 的 这 福音 在 丹麦 和 瑞典 — 草图 和
[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] — [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪˈvents] — [leɪt]
OBSERVATIONS ON THE COUNTRY AND PEOPLE — REMARKABLE EVENTS — LATE
观察 在 这 国家 和 人们 — 卓越 活动 — 晚的
[pˌɜːsɪkjˈuːʃənz] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['æspekt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
PERSECUTIONS AND PRESENT ASPECT OF AFFAIRS .
迫害 和 展示 方面 的 事务 .

福音在丹麦和瑞典的成果——关于该国和人民的素描和观察——重大事件——后期的迫害和现状。

[baɪ] [ɪˈræstəs] [snəʊ] ,
BY ERASTUS SNOW ,
经过 埃拉斯图斯 雪 ,

作者：伊拉斯图斯·斯诺

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [əˈpɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒv; əv] ['lætə(r)] -
ONE OF THE TWELVE APOSTLES OF THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER -
一 的 这 十二 使徒 的 这 教会 的 耶稣 基督 的 后者 -
[deɪ] [seɪnts] .
DAY SAINTS .
天 圣徒 .

耶稣基督后期圣徒教会的十二使徒之一。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
PRICE THREEPENCE .
价格 三便士 .

价格三便士。

['lɪvəpuːl] :
LIVERPOOL :
利物浦 :

利物浦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ef] . [diː] . ['rɪtʃədz] , - , ['wɪltən] [striːt] . - .
PUBLISHED BY F . D . RICHARDS , 15 , WILTON STREET . 1851 .
已发布 经过 F . D . 理查兹 , - , 威尔顿 街道 . - .

由 FD RICHARDS 出版，地址：威尔顿街 15 号。1851 年。

['lɪvəpuːl] : ['prɪntɪd] [baɪ][ɑː(r)] . [dʒeɪmz] , [saʊθ] ['kɑːs(ə)l] [striːt] .
LIVERPOOL : PRINTED BY R . JAMES , SOUTH CASTLE STREET .
利物浦 : 打印 经过 拉 . 詹姆斯 , 南 城堡 街道 .

利物浦：R. JAMES印刷，南城堡街。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ɪ'ræstəs][snəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst]['prezɪdənsi] .

Extract	of	a	Letter	from	Erastus	Snow	to	the	First	Presidency	.
提炼	的	一个	信	从	伊拉斯图斯	雪	到	这	第一的	总统职位	.

埃拉斯图斯·斯诺致总会会长的一封信的节选。

['ɔːgəst] 17th , -

August	17th	,	1850
八月	17th	,	-

1850年8月17日

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['praɪvət]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][iː] . [snəʊ] .

Extract	from	the	Private	Journal	of	E	.	Snow	.
提炼	从	这	私人的	杂志	的	E	.	雪	.

摘自 E. Snow 的私人日记。

['letə(r)][tuː; tə][zed] . [snəʊ] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv]['kæntɒn] , [əʊ'haɪəʊ] .

Letter	to	Z	.	Snow	,	Esq	.	,	of	Canton	,	Ohio	.
信	到	Z	.	雪	,	先生	.	,	的	广州	,	俄亥俄州	.

致俄亥俄州坎顿市 Z. Snow 先生的信。

['februəri] 14th , -

February	14th	,	1851
二月	14th	,	-

1851年2月14日

['letə(r)][tuː; tə]['prezɪdənt]['brɪgəm][jʌŋ] .

Letter	to	President	Brigham	Young	.
信	到	总统	布里格姆	年轻的	.

致杨百翰总统的信。

['lɪvəpuːl] , [dʒʊ'laɪ] 10th , -

Liverpool	,	July	10th	,	1851
利物浦	,	七月	10th	,	-

利物浦，1851年7月10日

['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['eldə(r)] - .

Extract	of	a	Letter	from	Elder	Forssgren	.
提炼	的	一个	信	从	长老	-	.

福斯格伦长老的一封信的节选。

[dʒʊ'laɪ] 1st , -

July	1st	,	1851
七月	1st	,	-

1851年7月1日

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['eldə(r)][snoʊz][rɪ'plaɪ] .

Extract	from	Elder	Snow's	Reply	.
提炼	从	长老	雪的	回复	.

摘自雪长老的答复。

[rɒk] ['feri] , [dʒʊ'laɪ] 11th , -

Rock	Ferry	,	July	11th	,	1851
岩石	渡船	,	七月	11th	,	-

罗克费里，1851年7月11日

['denmɑːk] — ['dʒen(ə)rəl][ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɒn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] .

DENMARK	—	General	Observations	on	the	Country	and	People	.
丹麦	—	一般的	观察	在	这	国家	和	人们	.

丹麦——关于该国和人民的一般性观察。

['swiːd(ə)n] — ['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd]

SWEDEN	—	General	Observations	on	the	state	of	the	Country	,	politically	and
瑞典	—	一般的	观察	在	这	状态	的	这	国家	,	政治上	和

[rɪ'lɪdʒəsli] — ['vɪʒnz] , ['mɑːvələs] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ænd; ənd] [ɪ'vents] — ['prez(ə)nt] ['prɒspekts] , & [siː] .

religiously	—	Visions	,	Marvellous	Occurrences	and	Events	—	Present	Prospects	,	&	c	.
宗教地	—	愿景	,	奇妙	发生	和	活动	—	展示	前景	,	&	c	.

瑞典——对国家政治和宗教状况的一般观察——异象、奇事和事件——当前前景等。

['pəʊətri] . — [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] .

POETRY	.	—	Wife	,	Children	,	and	Friends	.
诗	.	—	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	.

诗歌——妻子、孩子和朋友。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [və'mɒnt] , [nəʊ'vembə(r)] 9th , - ;

The	author	was	born	in	the	State	of	Vermont	,	November	9th	,	1818	;
这	作者	曾是	出生	在	这	状态	的	佛蒙特	,	十一月	9th	,	-	;

作者于 1818 年 11 月 9 日出生于佛蒙特州;

[fɜːst] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ;

first	believed	the	fulness	of	the	Gospel	in	the	spring	of	1832	;
第一的	相信	这	充满	的	这	福音	在	这	春天	的	-	;

1832年春天第一次完全相信了福音;

[fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [ɪn]['kɜːrtlænd] , [əʊ'haɪəʊ] ,

first	saw	the	Prophet	Joseph	Smith	in	December	,	1835	,	in	Kirtland	,	Ohio	,
第一的	锯	这	先知	约瑟夫	史密斯	在	十二月	,	-	,	在	柯特兰	,	俄亥俄州	,

1835年12月，在俄亥俄州柯特兰，我第一次见到了先知约瑟·斯密。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [hed] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

which	was	then	head	quarters	of	the	Church	,	was	ordained	one	of	the
哪个	曾是	然后	头	四分之一	的	这	教会	,	曾是	受戒	一	的	这

['sevənti] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] ,

Seventies	the	following	spring	,
七十年代	这	下列的	春天	,

当时教会的总部所在地，于次年春天被任命为七十员之一。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['evə(r)] [sɪns] ;

and	has	been	engaged	in	the	ministry	ever	since	;
和	有	到过	已订婚的	在	这	部	曾经	自从	;

此后一直从事牧师工作;

[wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [θruː] [ðeə(r)] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɪn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] ; [wɒz; wəz]

was	with	the	Saints	through	their	persecutions	in	Missouri	and	Illinois	;	was
曾是	和	这	圣徒队	通过	他们的	迫害	在	密苏里州	和	伊利诺伊州	;	曾是

[ɪn]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,

in	prison	with	the	Prophets	,
在	监狱	和	这	先知	,

在圣徒们于密苏里州和伊利诺伊州遭受迫害期间，他与他们同在；他曾与先知们一同被囚禁。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['haɪrəm] , [ɪn] [mɪ'zʊəri] ; ['kærid] [ðə; ði] [tʃeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði]

Joseph	and	Hyrum	,	in	Missouri	;	carried	the	chain	for	surveying	the
约瑟夫	和	海勒姆	,	在	密苏里州	;	携带	这	链	为了	测量	这

[fɜːst] [taʊn] [lɒts] [ɒv; əv] [nɑː'vuː] ;

first	town	lots	of	Nauvoo	;
第一的	镇	很多	的	瑙沃	;

约瑟夫和海伦在密苏里州；携带链条测量了纳府的第一批城镇地块;

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [huː] [fɜːst] ['entəd] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] ;

was	one	of	the	two	Latter	-	day	Saints	who	first	entered	Salt	Lake	Valley	;
曾是	一	的	这	二	后者	-	天	圣徒队	WHO	第一的	进入	盐	湖	谷	;

他是最早进入盐湖谷的两名后期圣徒之一;

[hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði] [bæk] - [bəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [fɔː(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd]

has	crossed	the	back	-	bone	of	the	American	continent	four	times	,	and
有	交叉	这	后退	-	骨	的	这	美国人	大陆	四	时代	,	和

['trævld] , ['prɒbəbli] ,

travelled	,	probably	,
旅行	,	大概	,

曾四次穿越美洲大陆的脊梁，并且可能旅行过

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒn] [ðæt] ['kɒntɪnənt] , [bʌt; bət]['nevə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n]

not	less	than	eighty	thousand	miles	on	that	continent	,	but	never	,	until	this	mission
不是	较少的	比	八十	千	英里	在	那	大陆	,	但	绝不	,	直到	这	使命

,

,

,

在那片大陆上至少有八万英里，但直到这次任务之前，从未有过这样的经历。

[left] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)] , [ɔː(r)] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [jɪə(r)]

left	his	native	shore	,	or	was	absent	from	his	family	more	than	one	year
左边	他的	本国的	支撑	,	或者	曾是	缺席的	从	他的	家庭	更多的	比	一	年

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

他离开了故土，或者一次离开家人超过一年。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['əʊvə(r)] [twelv] [j'iəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]

And	during	a	period	of	over	twelve	years	,	in	which	he	has	had	a
和	期间	一个	时期	的	超过	十二	年	,	在	哪个	他	有	有	一个

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

在他组建家庭的十二年多时间里，

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][nəʊ][wʌn][taɪm] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]

he	has	at	no	one	time	been	permitted	to	remain	with	them	so	long	as
他	有	在	不	一	时间	到过	允许	到	保持	和	他们	所以	长的	作为

[wʌn][jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]

one	year	with	the	single	exception	of	one	year	and	twenty	-	nine	days	in	the
一	年	和	这	单身的	例外	的	一	年	和	二十	-	九	天	在	这

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

Salt	Lake	city	,
盐	湖	城市	,

除了在盐湖城待了一年零二十九天之外，他从未被允许在他们那里待满一年。

['praɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

prior	to	this	mission	.
事先的	到	这	使命	.

在此次任务之前。

[rɔb] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

Robbed	and	plundered	in	common	with	his	brethren	,
被抢劫	和	掠夺	在	常见的	和	他的	弟兄们	,

他与他的兄弟们一起遭到抢劫和掠夺，

[hi:; hi] [tɹænspl'æntɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [θru:] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [di:p] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['restɪŋ]

he	transplanted	his	family	through	poverty	and	deep	affliction	to	that	resting
他	移植	他的	家庭	通过	贫困	和	深的	痛苦	到	那	休息

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他带着家人，历经贫困和苦难，迁居到那片安息之地。

[ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] [spent] [ɪn] [sə'maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] ['kʌntri] ,

The	first	year	spent	in	surmounting	the	difficulties	of	a	new	country	,
这	第一的	年	花费	在	克服	这	困难	的	一个	新的	国家	,

在新国家度过的第一年，用来克服各种困难。

[ænd; ənd] [waɪl] [kə'lektɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [kraɪd] , "

and	while	collecting	materials	for	building	,	the	voice	of	inspiration	cried	,	"
和	尽管	收集	材料	为了	建筑	,	这	嗓音	的	灵感	哭	,	"

[tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , [əʊ] !

To	the	nations	,	oh	!
到	这	国家	,	哦	!

在收集建筑材料时，灵感之声呼喊道："致万国啊！

[ji:; ji] ['eldəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

ye	elders	of	Israel	.
是的	长者	的	以色列	.

以色列的长老们。

" [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] ['denmɑ:k] ; [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['brʌðə(r)] [pi:] . [əʊ] . ['hænsən]

"	His	destination	was	Denmark	;	to	be	accompanied	by	brother	P	.	O	.	Hanson
"	他的	目的地	曾是	丹麦	;	到	是	伴随	经过	兄弟	P	.	哦	.	汉森

, [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌkəʊpən'heɪgən] ,

,	a	native	of	Copenhagen	,
,	一个	本国的	的	哥本哈根	,

"他的目的地是丹麦；与他同行的还有他的兄弟PO Hanson，PO Hanson是哥本哈根人，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [mɪ'stɪəriəsli] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [ə'merɪkə] , [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	had	been	mysteriously	led	by	the	Spirit	to	America	,	in	search	of	the
WHO	有	到过	神秘地	引领	经过	这	精神	到	美国	,	在	搜索	的	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Kingdom	of	God	,
王国	的	上帝	,

他们受到圣灵的神秘指引来到美国，寻找上帝的国度。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [ðeə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [ə'flikʃən] ,

and	found	it	in	time	to	sup	with	the	Saints	their	cup	of	afflictions	,
和	成立	它	在	时间	到	上	和	这	圣徒队	他们的	杯子	的	苦难	,

及时找到了它，与圣徒们一同分担苦难。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	accompany	them	to	the	mountains	.
和	陪伴	他们	到	这	山脉	.

陪同他们前往山区。

['θɜ:zdeɪ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wi:k] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɜ:st] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [wɒz; wəz]

Thursday	,	of	the	same	week	in	which	the	mission	was	first	intimated	,	was
周四	,	的	这	相同的	星期	在	哪个	这	使命	曾是	第一的	暗示	,	曾是

[fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] ,

fixed	for	starting	,
固定的	为了	开始	,

任务首次公布的同一周，定于周四开始执行。

[ðəʊ] ['sʌbsɪkwənt] ['sɜːkəmstənsɪz] [kɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ] .

though	subsequent	circumstances	caused	a	little	longer	delay	.
尽管	随后的	情况	导致	一个	小的	更长	延迟	.

不过，后续情况导致了稍长的延误。

[ðə; ði] ['paːtɪŋ] [ɪz][left][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] .

The	parting	is	left	to	conjecture	.
这	离别	是	左边	到	推测	.

至于离别的原因，则留给人们猜测。

[gɒd][biː; bi] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ðæt][ə'mɪd][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

God	be	thanked	for	a	family	that	amid	the	overflowing	emotions	of	the
上帝	是	谢谢	为了	一个	家庭	那	之中	这	溢出	情绪	的	这

[haːt] ['nevə(r)] [seɪ] " [doʊnt][gəʊ] .

heart	never	say	"	don't	go	.
心	绝不	说	"	不	去	.

感谢上帝，我的家人即使内心充满各种复杂的情绪，也从不说“不要走”。

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz] , [fɔː(r)]['hʌndrəd] [maɪlz][ɒv; əv][mʌd] , [θruː] [mɪ'zʊəri] ; [ðə; ði]

"	The	journey	over	the	plains	,	four	hundred	miles	of	mud	,	through	Missouri	;	the
"	这	旅行	超过	这	平原	,	四	百	英里	的	泥	,	通过	密苏里州	;	这

[trɪp] [θruː] [ðə; ði] [steɪts] ,

trip	through	the	States	,
旅行	通过	这	各州	,

“穿越密苏里州平原的旅程，四百英里泥泞的路；穿越各州的旅程，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] , ['vɪzɪt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [hʌl] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] , [ðə; ði]

crossing	the	Atlantic	,	visit	in	England	,	voyage	from	Hull	to	Copenhagen	,	the
过境	这	大西洋	,	访问	在	英格兰	,	航程	从	赫尔	到	哥本哈根	,	这

[fɜːst] [siːnz] [ɪn] ['denmɑːk] ,

first	scenes	in	Denmark	,
第一的	场景	在	丹麦	,

横渡大西洋，访问英国，从赫尔到哥本哈根的航程，丹麦的最初场景，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [seɪnts] ,

are	all	to	some	extent	known	to	the	English	Saints	,
是	全部	到	一些	程度	已知	到	这	英语	圣徒队	,

英国圣徒们在某种程度上都了解他们。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] ['meni] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [maɪt] [ə'weɪkən] ,

and	however	many	associations	of	interest	they	might	awaken	,
和	然而	许多	协会	的	兴趣	他们	可能	觉醒	,

无论它们会唤起多少种兴趣联想，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][nəʊ] [dɪ'zaɪn] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðem; ðəm] .

the	writer	has	no	design	here	to	recapitulate	them	.
这	作家	有	不	设计	这里	到	概括	他们	.

作者在此无意重述这些内容。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [heɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] ['aɪtəmz][hæv; həv] [biːn] [θrəʊn]

The	pressure	of	business	and	haste	with	which	these	items	have	been	thrown
这	压力	的	商业	和	匆忙	和	哪个	这些	项目	有	到过	抛掷

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

由于业务压力和仓促拼凑，这些物品被随意组合在一起。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɒv; əv]

is	the	only	apology	for	the	use	made	of	the	following	extracts	of
是	这	仅有的	道歉	为了	这	使用	制成	的	这	下列的	提取物	的

['praɪvət] ['lɛtəz] ,

private	letters	,
私人的	信件	,

这是对使用以下私人信件摘录的唯一道歉声明。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

which	were	never	intended	for	publication	.
哪个	是	绝不	故意的	为了	发布	.

这些内容原本就不是为了发表而创作的。

[wʌn] [jɪə(r)] [ɪn] [ˌskændɪ'neɪvɪə] .

ONE	YEAR	IN	SCANDINAVIA	.
一	年	在	斯堪的纳维亚	.

在斯堪的纳维亚的一年。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ɪ'ræstəs] [snəʊ] .

EXTRACT	OF	A	LETTER	FROM	ERASTUS	SNOW	.
提炼	的	一个	信	从	埃拉斯图斯	雪	.

摘自埃拉斯图斯·斯诺的一封信。

[ˌkəʊpən'heɪgən] , ['denmɑːk] , ['ɔːgəst] 17th , - .

Copenhagen	,	Denmark	,	August	17th	,	1850	.
哥本哈根	,	丹麦	,	八月	17th	,	-	.

丹麦哥本哈根，1850 年 8 月 17 日。

[tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒv; əv] ['lætə(r)] - [deɪ]

TO	THE	FIRST	PRESIDENCY	OF	THE	CHURCH	OF	JESUS	CHRIST	OF	LATTER	-	DAY
到	这	第一的	总统职位	的	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天

[seɪnts] ; ['griːtɪŋ] :

SAINTS	;	GREETING	:
圣徒	;	问候	:

致耶稣基督后期圣徒教会总会会长团：问候：

[bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] , — ['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd]

Beloved	Brethren	,	—	Knowing	your	anxiety	,	and	your	prayers	and
心爱	弟兄们	,	—	会心	你的	焦虑	,	和	你的	祈祷	和

[ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] [fɔː(r); fə(r)]['zaɪən][æt; ət] [həʊm] ,

unceasing	diligence	for	Zion	at	home	,
不断	勤勉	为了	锡安	在	家	,

亲爱的弟兄们，——我知道你们在家中为锡安所忧虑、祷告和不懈的努力，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	for	the	welfare	of	the	cause	of	God	in	all	the	world	,
和	为了	这	福利	的	这	原因	的	上帝	在	全部	这	世界	,

为了上帝在全世界的事业福祉，

[aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

I	take	great	pleasure	in	writing	to	you	at	this	time	,
我	拿	伟大的	乐趣	在	写作	到	你	在	这	时间	,

我很高兴在这个时候给您写信。

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['prɒspekt][ɒv; əv]

to	communicate	to	you	a	statement	of	the	condition	and	prospect	of
到	交流	到	你	一个	陈述	的	这	状况	和	前景	的

[ə'feəz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] ,

affairs	in	this	part	of	the	vineyard	,
事务	在	这	部分	的	这	葡萄园	,

向您通报这部分葡萄园的现状和前景，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɒd][ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] [tuː; tə] [ə'saɪn] [maɪ] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

in	which	it	has	pleased	God	and	my	brethren	to	assign	my	labours	for
在	哪个	它	有	高兴	上帝	和	我的	弟兄们	到	分配	我的	劳动	为了

[ə; eɪ]['siːz(ə)n] . * * * * *

a	season	.	*	*	*	*	*
一个	季节	.	*	*	*	*	*

上帝和我的弟兄们乐意安排我暂时从事这项工作。

[baɪ][ðə; ðɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [twelv] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

By	the	advice	and	consent	of	those	of	the	Twelve	who	were	in	England	,
经过	这	建议	和	同意	的	那些	的	这	十二	WHO	是	在	英格兰	,

经当时身在英国的十二使徒之一的建议和同意，

[aɪ][kən'kluːdɪd][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː]['eldə(r)] [dʒɔːdʒ] [piː] . [daɪks] — [hiː; hi] ['hævɪŋ] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)]

I	concluded	to	take	with	me	Elder	George	P	.	Dykes	—	he	having	preached	before
我	结束	到	拿	和	我	长老	乔治	P	.	堤坝	—	他	拥有	布道	前

[tuː; tə][ðə; ðɪ][nɔːr'wiːdʒənz][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

to	the	Norwegians	in	Illinois	,
到	这	挪威人	在	伊利诺伊州	,

我决定带上乔治·P·戴克斯长老——他之前曾在伊利诺伊州向挪威人传道。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mænəz] [ænd; ənd]

and	having	a	little	knowledge	of	their	language	as	well	as	manners	and
和	拥有	一个	小的	知识	的	他们的	语言	作为	出色地	作为	礼仪	和

['kʌstəmz] .

customs	.
海关	.

并且对他们的语言、礼仪和习俗略知一二。

[aɪ] [θɔːt] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔːd] ['əʊpənd][ðə; ðɪ] [weɪ] , [tuː; tə][send][hɪm]['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,

I	thought	,	if	the	Lord	opened	the	way	,	to	send	him	into	that	country	,
我	想法	,	如果	这	主	打开	这	方式	,	到	发送	他	进入	那	国家	,

我想，如果上帝开路，就差他去那个国家吧。

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

to	open	the	door	of	the	gospel	among	them	.
到	打开	这	门	的	这	福音	之中	他们	.

向他们敞开福音之门。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː; tə] [kə'mens] [maɪ]

The	spirit	of	the	Lord	seemed	to	lead	me	to	this	city	,	to	commence	my
这	精神	的	这	主	似乎	到	带领	我	到	这	城市	,	到	开始	我的

['leɪbə] .

labors	.
劳动	.

似乎是主的灵指引我来到这座城市，开始我的工作。

[frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] [ə'pɔɪntmənt] [maɪ][maɪnd] ['restɪd] [ə'pɒn][ˌkəʊpən'heɪgən] ,

From	my	first	appointment	my	mind	rested	upon	Copenhagen	,
从	我的	第一的	预约	我的	头脑	休息	之上	哥本哈根	,

从我第一次预约开始，我的思绪就一直萦绕在哥本哈根。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [best] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ˌskændɪ'neɪvɪə][tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ðɪ] [wɜːk] ,

as	the	best	place	in	all	Scandinavia	to	commence	the	work	,
作为	这	最好的	地方	在	全部	斯堪的纳维亚	到	开始	这	工作	,

作为整个斯堪的纳维亚半岛开展这项工作的最佳地点，

[ænd; ənd] ['evrɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [sɪns] ['streŋθ(ə)nd] [maɪ] [kən'vɪkʃənz] .

and	every	thing	has	since	strengthened	my	convictions	.
和	每一个	事物	有	自从	加强	我的	定罪	.

此后发生的一切都更加坚定了我的信念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['denmɑːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

It	is	the	capital	of	Denmark	,	and	was	,	at	one	time	,
它	是	这	首都	的	丹麦	,	和	曾是	,	在	一	时间	,

它是丹麦的首都，而且曾经是.....

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .

the	capital	of	the	united	kingdoms	of	Denmark	,	Norway	,	and	Sweden	.
这	首都	的	这	团结的	王国	的	丹麦	,	挪威	,	和	瑞典	.

丹麦、挪威和瑞典联合王国的首都。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] - , - [ɪn'hæbətənt] ,

It	is	a	beautiful	city	,	strongly	fortified	,	numbering	about	140	,	000	inhabitants	,
它	是	一个	美丽的	城市	,	强烈	强化	,	编号	关于	-	,	-	居民	,

这是一座美丽的城市，防御工事坚固，人口约14万。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

and	is	by	far	the	largest	and	most	influential	town	in	the	kingdom	;
和	是	经过	远的	这	最大	和	最多	有影响	镇	在	这	王国	;

而且是王国中规模最大、影响力最强的城镇；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['ziːlənd] ,

and	from	its	central	position	,	on	the	east	side	of	the	Island	of	Zealand	,
和	从	它是	中央	位置	,	在	这	东方	边	的	这	岛	的	新西兰	,

从其位于西兰岛东侧的中心位置来看，

[wɪˈðɪn] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ʃɔː(r)] ,

within	sixteen	miles	of	the	Swedish	shore	,
之内	十六	英里	的	这	瑞典	支撑	,

距瑞典海岸十六英里以内，

[ˌaɪ 'tiː] [əˈfɔːdz] [æn; ən] ['iːzi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['stiːmbəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ɒv; əv]

it	affords	an	easy	communication	by	steamboat	to	the	principal	places	of
它	提供	一个	简单的	沟通	经过	汽船	到	这	主要的	地方	的

['nɔːweɪ] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['denmɑːk] .

Norway	,	Sweden	,	and	Denmark	.
挪威	,	瑞典	,	和	丹麦	.

它提供了便捷的汽船交通，可通往挪威、瑞典和丹麦的主要城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ; [ænd; ənd] ,

It	is	the	seat	of	learning	for	all	the	north	of	Europe	;	and	,
它	是	这	座位	的	学习	为了	全部	这	北	的	欧洲	;	和	,

它是整个北欧的学术中心；而且，

[ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɒv; əv]['priːs(t)krɑːft] , [ˌɪnfɪ'deləti] , [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ; [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

I	might	add	,	of	priestcraft	,	infidelity	,	and	politics	;	and	in	my	opinion	,
我	可能	添加	,	的	神术	,	不忠	,	和	政治	;	和	在	我的	观点	,

我还要补充一点，这涉及到神职人员的诡计、不信教和政治；而且在我看来，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['friːdəm] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt]

it	possesses	more	of	the	spirit	of	freedom	than	any	other	place	in	this	part
它	拥有	更多的	的	这	精神	的	自由	比	任何	其他	地方	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .

of	the	world	notwithstanding	.
的	这	世界	虽然	.

尽管如此，它比世界上任何其他地方都更具有自由精神。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , ['nɔːweɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

After	the	separation	of	Sweden	,	Norway	still	continued	under	the	Danish
后	这	分离	的	瑞典	,	挪威	仍然	持续	在下面	这	丹麦语

['gʌvənmənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][nə'pəʊlɪən] ,

government	until	the	fall	of	Napoleon	,
政府	直到	这	落下	的	拿破仑	,

瑞典脱离丹麦后，挪威仍继续处于丹麦政府的统治之下，直到拿破仑战败为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] ['denmɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)]

and	then	the	Allied	Powers	,	as	a	sort	of	punishment	upon	Denmark	for
和	然后	这	盟军	权力	,	作为	一个	种类	的	惩罚	之上	丹麦	为了

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] [frɑ:ns] ,

her	alliance	with	France	,
她	联盟	和	法国	,

然后，协约国为了惩罚丹麦与法国结盟，采取了某种措施。

[geɪv] ['nɔ:weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swi:d(ə)n] ; [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] ['nɔ:weɪ] ,

gave	Norway	to	the	king	of	Sweden	;	since	which	time	Norway	,
给予	挪威	到	这	国王	的	瑞典	;	自从	哪个	时间	挪威	,

将挪威割让给瑞典国王；自那时起，挪威

[ðəʊ] ['nɒmɪnəli] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['swi:dɪʃ] [kɪŋ] , [hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [də'mestɪk]

though	nominally	subject	to	the	Swedish	king	,	has	had	her	domestic
尽管	名义上	主题	到	这	瑞典	国王	,	有	有	她	国内的

['ledʒɪslətʃə(r)] ,

legislature	,
立法机关	,

虽然名义上隶属于瑞典国王，但该国拥有自己的国内立法机构。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	enjoyed	a	greater	degree	of	political	freedom	than	either	of	the
和	享受	一个	更大的	程度	的	政治的	自由	比	任何一个	的	这

['ʌðə(r)] [tu:] ['kʌntriz] .

other	two	countries	.
其他	二	国家	.

并且比其他两国享有更大的政治自由度。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] , [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['æbsəlu:t] ['mɒnəki] .

The	government	of	Denmark	,	until	recently	,	was	an	absolute	monarchy	.
这	政府	的	丹麦	,	直到	最近	,	曾是	一个	绝对	君主制	.

直到不久前，丹麦政府还是一个绝对君主制国家。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [bəuθ] [meɪd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði] [lɔ:] ,

The	king	and	his	ministry	both	made	and	executed	the	law	,
这	国王	和	他的	部	两个都	制成	和	执行	这	法律	,

国王和他的大臣们既制定法律，也执行法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lu:θərən] ['klɜ:dʒi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsu:pərɪn'tendəns; ˌsju:pərɪn'tendəns][ænd; ənd][kən'trəʊl]

and	the	Lutheran	clergy	had	the	superintendence	and	control
和	这	路德宗	牧师	有	这	督察	和	控制

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['praɪməri] [sku:lz] ,

of	all	the	primary	schools	,
的	全部	这	基本的	学校	,

路德教牧师对所有小学拥有监督和管理权。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['speʃ(ə)l]

and	public	instruction	of	the	country	,	with	the	exception	of	certain	special
和	民众	操作说明	的	这	国家	,	和	这	例外	的	肯定	特别的

['prɪvəlɪdʒɪz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] ,

privileges	granted	to	the	Jews	,
特权	的确	到	这	犹太人	,

以及全国的公共教育，但犹太人享有某些特殊权利。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɒrən] [mə'kænɪks] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	to	foreign	mechanics	who	had	been	invited	into	the	country	.
和	到	外国的	机械学	WHO	有	到过	受邀	进入	这	国家	.

以及应邀来该国的外国技工。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɒrənə(r)] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['prɒsɪˌlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] "

But	no	foreigner	was	permitted	to	attempt	to	proselyte	from	the	"
但	不	外国人	曾是	允许	到	试图	到	皈依者	从	这	"

[ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['luːθərən] [tʃɜːtʃ] ,

Evangelical	Lutheran	Church	,
福音	路德宗	教会	,

但不允许任何外国人试图从"福音路德教会"中劝人改信基督教。

" [ɔː(r)] [priːtʃ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒktrɪnz] , [ɒn][peɪn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	or	preach	against	her	doctrines	,	on	pain	of	being	expelled	from	the
"	或者	布道	反对	她	教义	,	在	疼痛	的	存在	被驱逐	从	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

"或宣扬反对她的教义，违者将被驱逐出境。"

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːst] [ə'genst] ['sevrəl] ['fɒrən] ['miʃənəriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][ten][ɔː(r)]

which	has	been	enforced	against	several	foreign	missionaries	within	the	last	ten	or
哪个	有	到过	强制执行	反对	一些	外国的	传教士	之内	这	最后的	十	或者

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ;

fifteen	years	;
十五	年	;

在过去的十到十五年里，已有数名外国传教士因此受到处罚；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]

and	would	have	been	against	us	,	in	all	probability	,	if	we	had	come	a
和	会	有	到过	反对	我们	,	在	全部	可能性	,	如果	我们	有	来	一个

['lɪt(ə)l]['suːnə(r)] .

little	sooner	.
小的	很快	.

如果我们早来一点，他们很可能会与我们为敌。

['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)][siː] . ['mɒnstə(r)] , [ðə; ði]['bæptɪst][rɪ'fɔːmə(r)] , [ˌɪntrə'djuːst] [ɪ'mɜːʃn] ,

Mr	.	Peter	C	.	Monster	,	the	Baptist	reformer	,	introduced	immersion	,
先生	.	彼得	C	.	怪物	,	这	浸信会	改革者	,	介绍	浸没	,

浸信会改革家彼得·C·蒙斯特先生引入了浸礼法。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['nʌmbə(r)][ɪn] ['denmɑːk] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] .

and	now	his	followers	number	in	Denmark	about	three	hundred	and	sixty	.
和	现在	他的	追随者	数字	在	丹麦	关于	三	百	和	六十	.

现在他在丹麦的追随者大约有三百六十人。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz][faɪnd] , ['ɑːftəwədz] [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd]

At	first	he	was	fined	,	afterwards	imprisoned	,	and	when	he	had	served
在	第一的	他	曾是	罚款	,	然后	被监禁	,	和	什么时候	他	有	服务

[aʊt][wʌn] [tɜːm] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,

out	one	term	in	prison	,
出去	一	学期	在	监狱	,

起初他被罚款，后来被监禁，服刑期满后，

[hiː; hi] [wʊd] [priːtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd]

he	would	preach	until	the	priests	would	cause	him	to	be	arrested	and
他	会	布道	直到	这	神父	会	原因	他	到	是	被捕	和

[ɪm'prɪznd] [ə'gen] ;

imprisoned	again	;
被监禁	再次	;

他会一直布道，直到神父们再次把他逮捕入狱为止；

[ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [sɪks][taɪmz] , [ænd; ənd] [θri:] [j'iəz] [ɪn][ɔ:l]

and	so	continued	until	he	was	imprisoned	six	times	,	and	three	years	in	all
和	所以	持续	直到	他	曾是	被监禁	六	时代	,	和	三	年	在	全部

.

:

.

就这样，他被监禁了六次，总共服刑三年。

['mi:nwaɪl] [frentʃ] [fə'lɒsəfi] , [ˌɪnfɪ'deləti] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [bi:n]

Meanwhile	French	philosophy	,	infidelity	,	and	republican	principles	have	been
同时	法语	哲学	,	不忠	,	和	共和党人	原则	有	到过

[ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti][ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

increasing	in	this	city	and	throughout	the	country	,
增加	在	这	城市	和	自始至终	这	国家	,

与此同时，法国哲学、不信教和共和主义原则在这个城市乃至全国范围内都在日益盛行。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn] [frɑ:ns] ,

until	about	the	time	of	the	late	revolution	in	France	,
直到	关于	这	时间	的	这	晚的	革命	在	法国	,

直到法国大革命后期左右，

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pi:p(ə)l][æn; ən]

the	death	of	the	old	king	of	Denmark	afforded	the	Danish	people	an
这	死亡	的	这	老的	国王	的	丹麦	提供	这	丹麦语	人们	一个

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] .

opportunity	to	reform	their	government	.
机会	到	改革	他们的	政府	.

丹麦老国王的去世为丹麦人民提供了一个改革政府的机会。

[ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [wɒz; wəz][kept][æt; ət][beɪ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɔ:(r)] " [graʊnd] [lɔ:]

The	heir	to	the	throne	was	kept	at	bay	until	a	constitution	or	"	ground	law
这	继承人	到	这	王座	曾是	保留	在	湾	直到	一个	宪法	或者	"	地面	法律

" [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɒn] ,

"	was	agreed	upon	,
"	曾是	同意	之上	,

王位继承人被限制在外，直到宪法或"基本法"达成一致为止。

[saɪnd] , [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] , [dʒu:n][faɪv] , - .

signed	,	and	proclaimed	,	June	5	,	1849	.
签名	,	和	宣布	,	六月	5	,	-	.

签署并于1849年6月5日公布。

[ðɪs] [si'kjuə] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə; eɪ] " - " [ɔ:(r)]['ledʒɪslətʃə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ]

This	secures	to	the	people	a	"	Rigsdagen	"	or	legislature	,	to	be	elected	by
这	确保	到	这	人们	一个	"	-	"	或者	立法机关	,	到	是	当选	经过

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;

the	people	;
这	人们	;

这确保了人民拥有由人民选举产生的"议会"或立法机构；

[ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] [æz; əz][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	quite	as	much	POLITICAL	FREEDOM	as	is	enjoyed	in	England	.
和	相当	作为	很多	政治的	自由	作为	是	享受	在	英格兰	.

并且享有与英国同等的政治自由。

[ðə; ði] [pres] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [fri:] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [p'ɜ:pəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

The	press	is	sufficiently	free	and	untrammelled	for	all	purposes	for	which
这	按	是	足够	自由的	和	奔放	为了	全部	目的	为了	哪个

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ;

we	wish	to	use	it	;
我们	希望	到	使用	它	;

新闻媒体已经足够自由，不受任何限制，可以满足我们希望利用它的所有目的；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ðə; ðɪ] ['luːθərən] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [steɪt]

and	while	it	protects	and	supports	the	Lutheran	Church	as	the	State
和	尽管	它	保护	和	支持	这	路德宗	教会	作为	这	状态

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

它保护并支持路德教会作为国教，

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'sent] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] ;

it	secures	to	the	citizens	the	right	to	dissent	and	organize	other	societies	;
它	确保	到	这	公民	这	正确的	到	异议	和	组织	其他	社会	;

它保障公民表达异议和组织其他社团的权利；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [baɪ]

but	the	rights	and	privileges	of	such	societies	are	to	be	defined	by
但	这	权利	和	特权	的	这样的	社会	是	到	是	定义	经过

[lɔː] .

law	.
法律	.

但此类社团的权利和特权应由法律规定。

[ðə; ðɪ][əʊld] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːst] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)][ʃæl; ʃəl] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ðɪ]

The	old	laws	are	to	be	enforced	until	the	legislature	shall	organize	the
这	老的	法律	是	到	是	强制执行	直到	这	立法机关	将	组织	这

['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

different	departments	of	government	,
不同的	部门	的	政府	,

在立法机关重组各政府部门之前，旧法律将继续有效。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt]

and	provide	all	the	necessary	laws	and	regulations	for	carrying	into	effect
和	提供	全部	这	必要的	法律	和	法规	为了	携带	进入	影响

[ðə; ðɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

the	new	constitution	.
这	新的	宪法	.

并制定实施新宪法所需的一切法律法规。

['luːθərənɪzəm] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ]['sɪmələ(r)] [lɔːz] [ɪn] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .

Lutheranism	is	protected	by	similar	laws	in	Norway	and	Sweden	.
路德教	是	受保护	经过	相似的	法律	在	挪威	和	瑞典	.

挪威和瑞典的类似法律都保护路德教。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][sʌm; səm] ['mɛθədɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm]['swiːd(ə)n] ,

Not	long	ago	some	Methodists	were	expelled	from	Sweden	,
不是	长的	前	一些	卫理公会	是	被驱逐	从	瑞典	,

不久前，一些卫理公会教徒被驱逐出瑞典。

[ænd; ənd][kwaɪt]['riːs(ə)ntli][sʌm; səm]['bæptɪsts][nɪə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd]

and	quite	recently	some	Baptists	near	Gottenburgh	were	arrested	and
和	相当	最近	一些	浸信会	靠近	-	是	被捕	和

['sentənst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ;

sentenced	to	leave	the	country	;
判刑	到	离开	这	国家	;

就在不久前，哥德堡附近的一些浸信会教徒被捕并被判处离境；

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'piːl] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'tɪʃnz] [sent][ɪn] [ə'genst]

and	an	appeal	was	taken	to	the	king	,	and	petitions	sent	in	against
和	一个	上诉	曾是	已采取	到	这	国王	,	和	请愿书	发送	在	反对

[ðə; ðɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

the	decision	;
这	决定	;

于是，有人向国王提出上诉，并递交了反对该决定的请愿书；

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ][wɔː(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ðɪ] ['swiːdɪʃ] ['peɪpəz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

and	quite	a	war	is	going	on	in	the	Swedish	papers	about	it	;
和	相当	一个	战争	是	去	在	在	这	瑞典	文件	关于	它	;

瑞典报纸上就此事展开了激烈的争论;

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

and	I	pray	that	it	may	be	increased	,
和	我	祈祷	那	它	可能	是	增加	,

我祈求它能增长,

[ʌn'tɪl] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['denmɑːk] .

until	Norway	and	Sweden	shall	follow	the	example	of	Denmark	.
直到	挪威	和	瑞典	将	跟随	这	例子	的	丹麦	.

直到挪威和瑞典效仿丹麦的做法。

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd][juːz][ðə; ðɪ] ['mɛθədɪsts] [ænd; ənd]['bæptɪsts][tuː; tə]

I	feel	quite	willing	that	the	Lord	should	use	the	Methodists	and	Baptists	to
我	感觉	相当	愿意的	那	这	主	应该	使用	这	卫理公会	和	浸信会	到

[prɪ'peə(r)][ðə; ðɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] ;

prepare	the	way	for	the	fulness	of	the	gospel	;
准备	这	方式	为了	这	充满	的	这	福音	;

我非常乐意让主使用卫理公会教徒和浸信会教徒来预备道路,使福音得以完全传播;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

for	their	systems	are	less	exceptionable	to	the	wicked	,	and	they	have
为了	他们的	系统	是	较少的	例外	到	这	邪恶	,	和	他们	有

[mɔː(r)] ['sɪmpəθɪ] [tuː; tə][sə'steɪn][ðem; ðəm] .

more	sympathy	to	sustain	them	.
更多的	同情	到	维持	他们	.

因为他们的制度对恶人来说不太容易被容忍,而且他们也更倾向于维护恶人。

[haʊ] ['truːli][kæn; kən][wiː; wi][bɪ'həʊld][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [muːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

How	truly	can	we	behold	in	these	things	,	as	in	every	other	move	among	the
如何	真的	能	我们	看哪	在	这些	事物	,	作为	在	每一个	其他	移动	之中	这

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

我们如何才能真正地看待这些事情,就像看待各国之间的其他一切举动一样?

[ðə; ðɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] ,

the	fulfilment	of	the	words	of	Jesus	in	the	Book	of	Mormon	,
这	履行	的	这	字	的	耶稣	在	这	书	的	摩门教	,

耶稣在《摩尔门经》中的话语得以实现。

[ðæt] " [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['dʒentailz] ,

that	"	when	these	things	shall	come	forth	among	the	Gentiles	,
那	"	什么时候	这些	事物	将	来	前进	之中	这	外邦人	,

"当这些事发生在外邦人中时,

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪʃnz] ,

the	work	of	the	Father	shall	commence	among	the	nations	,
这	工作	的	这	父亲	将	开始	之中	这	国家	,

天父的工作将在万国中展开,

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiː] , [əʊ] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

in	PREPARING	THE	WAY	for	the	restoration	of	thee	,	O	House	of	Israel	.
在	准备	这	方式	为了	这	恢复	的	你	,	哦	房子	的	以色列	.

为以色列家的复兴预备道路。

" [wiː; wi]['lændɪd][hɪə(r)] , [dʒuːn] - .

"	We	landed	here	,	June	14	.
"	我们	登陆	这里	,	六月	-	.

"我们于6月14日抵达这里。"

[ðə; ði][fɜːst]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

The	first	legislature	elected	under	the	new	constitution	was	in	session	.
这	第一的	立法机关	当选	在下面	这	新的	宪法	曾是	在	会议	.

根据新宪法选出的第一届立法机构正在开会。

[ðeɪ] [ɛdʒ'ɜːnd] [ɪn][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .

They	adjourned	in	July	to	meet	again	in	October	.
他们	休会	在	七月	到	见面	再次	在	十月	.

他们于7月休会，10月再次会面。

[ðə; ði][fɜːst] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] ,

The	first	session	was	occupied	with	the	political	and	financial	affairs	,
这	第一的	会议	曾是	占领	和	这	政治的	和	金融的	事务	,

第一次会议主要讨论了政治和金融事务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɛdʒ'ɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː]

and	they	adjourned	without	providing	the	laws	necessary	for	carrying	into
和	他们	休会	没有	提供	这	法律	必要的	为了	携带	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪətiz] .

execution	the	provisions	of	the	constitution	relative	to	religious	societies	.
执行	这	条款	的	这	宪法	相对的	到	宗教	社会	.

他们休会了，但没有制定必要的法律来执行宪法中有关宗教团体的规定。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

There	is	a	number	of	priests	in	the	legislature	,
那里	是	一个	数字	的	神父	在	这	立法机关	,

立法机构中有不少神父，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [steɪv] [ɒf] ['eni]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	they	will	stave	off	any	action	on	the	subject	as	long	as	they	can	.
和	他们	将要	五线谱	离开	任何	行动	在	这	主题	作为	长的	作为	他们	能	.

他们会尽可能地拖延就此事采取任何行动。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][rɪ'fɔːrmz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] ,

Among	other	important	reforms	that	will	be	much	in	our	favor	,
之中	其他	重要的	改革	那	将要	是	很多	在	我们的	偏爱	,

除此之外，还有其他一些对我们大有裨益的重要改革，

[ɪz][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊdiəs] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['pɑːspɔːt] ['sɪstəm] .

is	the	abolition	of	the	odious	internal	passport	system	.
是	这	废除	的	这	令人厌恶的	内部的	护照	系统	.

废除令人憎恶的国内护照制度。

['fɔːməli] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ,

Formerly	their	own	citizens	were	liable	to	arrest	and	imprisonment	,
以前	他们的	自己的	公民	是	容易	到	逮捕	和	监禁	,

以前，他们自己的公民也可能被逮捕和监禁。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

if	they	were	caught	even	for	one	night	beyond	the	limits	of	their	own
如果	他们	是	捕捉	甚至	为了	一	夜晚	超过	这	限制	的	他们的	自己的

[taʊn] [ɔː(r)] ['pærɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] .

town	or	parish	without	a	passport	.
镇	或者	教区	没有	一个	护照	.

即使他们没有护照，哪怕只是在自己城镇或教区以外的地方待上一晚，也会被抓到。

[ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [rɪ'njʊ] [ɒv; əv] ['paːspɔːt] , ['saɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kauntə,sain] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

This	continual	renewing	of	passports	,	signing	and	countersigning	them	by	the
这	持续的	更新	的	护照	,	签名	和	副署	他们	经过	这

[pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] ['evri] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] ,

police	officers	at	every	stopping	place	,
警察	警官	在	每一个	停止	地方	,

护照需要不断更新，并在每个停车点由警察签字和复签。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	inconvenience	and	expense	attending	it	,
和	这	不便	和	费用	参加	它	,

以及由此带来的不便和费用，

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

has	always	been	a	source	of	great	annoyance	to	those	who	wish	to	travel	.
有	总是	到过	一个	来源	的	伟大的	烦恼	到	那些	WHO	希望	到	旅行	.

一直以来，这都是那些想旅行的人的一大烦恼。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][æz; əz] [jet] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] ['deɪnɪʃ] , [ɔː(r)] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]

We	have	not	been	able	as	yet	either	to	preach	in	Danish	,	or	write	for
我们	有	不是	到过	有能力的	作为	然而	任何一个	到	布道	在	丹麦语	,	或者	写	为了

[ðə; ði] [pres] ;

the	press	;
这	按	;

我们至今既不能用丹麦语布道，也不能为报刊撰稿；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['wɪzdəm] [nɒt][tuː; tə] [kri'eɪt] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌn'tɪl][wiː; wi]

and	we	have	thought	it	wisdom	not	to	create	much	excitement	until	we
和	我们	有	想法	它	智慧	不是	到	创造	很多	激动	直到	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['ɔːgənaɪzd] ,

are	fully	organized	,
是	完全	组织	,

我们认为，在一切准备就绪之前，不引起太多关注是明智之举。

[ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['betə(r)] .

and	speak	the	language	better	.
和	说话	这	语言	更好的	.

并且能更好地掌握这门语言。

['eldə(r)]['hænsən][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [sʌm; səm]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

Elder	Hanson	is	now	engaged	in	translating	some	extracts	from	our
长老	汉森	是	现在	已订婚的	在	翻译	一些	提取物	从	我们的

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

汉森长老目前正在翻译我们著作中的一些节选。

[wɪtʃ] [aɪ][ɪn'tend][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] .

which	I	intend	for	the	press	.
哪个	我	打算	为了	这	按	.

我打算将其提供给媒体。

[aɪ][ɪn'tend] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] , [suːn] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn] ['deɪnɪʃ] ,

I	intend	,	if	the	Lord	will	,	soon	to	publish	in	Danish	,
我	打算	,	如果	这	主	将要	,	很快	到	发布	在	丹麦语	,

如果主允许，我打算不久后用丹麦语出版。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪts]

a	short	history	of	the	rise	and	progress	of	the	Church	,	and	its
一个	短的	历史	的	这	上升	和	进步	的	这	教会	,	和	它是

[feɪθ] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] .

faith	and	doctrines	.
信仰	和	教义	.

教会兴起和发展的简史，以及教会的信仰和教义。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [trænz'leɪtɪd][ə; eɪ][fjuː]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn]

He	had	previously	translated	a	few	EXTRACTS	from	the	Doctrine
他	有	之前	翻译	一个	很少	提取物	从	这	教义

[ænd; ənd] ['kʌvənənts] ,

and	Covenants	,
和	圣约	,

他之前曾翻译过《教义和圣约》中的一些摘录。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai] [θɔːt] [waɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl'iːvəz] ;

such	as	I	thought	wise	for	the	benefit	of	the	believers	;
这样的	作为	我	想法	明智的	为了	这	益处	的	这	信徒	;

我认为这样做对信徒们是明智的;

['ɔːlsəʊ] [rɪ'vaɪzd] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] .

also	REVISED	SOME	CHOICE	PASSAGES	in	the	Book	of	Mormon	.
还	修改	一些	选择	段落	在	这	书	的	摩门教	.

还修订了《摩尔门经》中的一些精选段落。

['brʌðə(r)]['hænsən][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Brother	Hanson	had	been	so	long	in	America	,
兄弟	汉森	有	到过	所以	长的	在	美国	,

汉森兄弟在美国待了很久了,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dʌl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ;

that	he	had	become	very	dull	in	his	native	tongue	;
那	他	有	变得	非常	乏味的	在	他的	本国的	舌头	;

他的母语变得非常生疏;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['baɪb(ə)l][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['deɪnɪʃ] [bʊk] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	having	no	Bible	or	any	other	Danish	book	with	him	in	America	,
和	拥有	不	圣经	或者	任何	其他	丹麦语	书	和	他	在	美国	,

而且他身在美国时，身上既没有圣经，也没有其他丹麦语书籍。

[æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən]

as	might	have	been	expected	,	his	translation	of	the	Book	of	Mormon
作为	可能	有	到过	预期的	,	他的	翻译	的	这	书	的	摩门教

[wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

was	very	imperfect	,
曾是	非常	不完善	,

不出所料，他对《摩尔门经》的翻译非常不完美。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] [rɪ'vaɪzd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][gəʊz][tuː; tə] [pres]

and	will	necessarily	have	to	be	thoroughly	revised	before	it	goes	to	press
和	将要	一定	有	到	是	彻底	修改	前	它	去	到	按

.

:

.

因此在付印前必须进行彻底修改。

[lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][bæp'taɪz] , [ænd; ənd][bæp'taɪzd]

Last	Monday	,	the	12th	of	August	,	we	began	to	baptize	,	and	baptized
最后的	周一	,	这	12th	的	八月	,	我们	开始	到	施洗	,	和	受洗

[ˌfɪf'tiːn] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] ,

fifteen	the	first	night	,
十五	这	第一的	夜晚	,

上周一，也就是8月12日，我们开始施洗，第一晚就给十五个人施洗了。

[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][mɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [sɪks][ɪn][ɔːl] .

and	eleven	more	during	the	week	,	making	twenty	-	six	in	all	.
和	十一	更多的	期间	这	星期	,	制作	二十	-	六	在	全部	.

本周又新增 11 例，总共新增 26 例。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɑːnstərz] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	greater	part	of	these	are	from	Mr	.	Monster's	followers	,	and	the
这	更大的	部分	的	这些	是	从	先生	.	怪物的	追随者	,	和	这

[best][hiː; hi][hæd; həd] ;

best	he	had	;
最好的	他	有	;

这些作品大部分来自怪物先生的追随者，而且是他最好的作品；

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] ,

and	many	more	of	them	are	believing	,
和	许多	更多的	的	他们	是	相信	,

还有更多人相信这一点。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

while	the	rest	of	them	are	full	of	wrath	and	indignation	.
尽管	这	休息	的	他们	是	满的	的	愤怒	和	愤慨	.

而其余的人则充满了愤怒和愤慨。

['mɪstə(r)] . [em] . [hɪm'self] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːst] ,

Mr	.	M	.	himself	,	who	received	us	at	first	,
先生	.	M	.	他自己	,	WHO	已收到	我们	在	第一的	,

最初接待我们的是M先生本人，

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [fɔːm] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

and	opened	the	way	for	us	to	form	acquaintances	with	his	people	,
和	打开	这	方式	为了	我们	到	形式	熟人	和	他的	人们	,

并为我们与他的人民建立联系铺平了道路。

[naʊ] [stændz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['pɪnək(ə)l] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [fə'seɪk]

now	stands	as	it	were	upon	a	pinnacle	,	undecided	whether	to	forsake
现在	站立	作为	它	是	之上	一个	巅峰	,	未决定	无论	到	背叛

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [truːθ] ;

his	people	or	the	truth	;
他的	人们	或者	这	真相	;

如今他仿佛站在了巅峰之上，犹豫不决，不知是该抛弃他的人民还是抛弃真理；

[stɪl] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][left] [hɪm] ;

still	he	will	not	turn	against	us	and	those	who	have	left	him	;
仍然	他	将要	不是	转动	反对	我们	和	那些	WHO	有	左边	他	;

但他不会背叛我们和那些离开他的人；

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ig'zəːtid] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [stɪl] [həʊp][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]

his	influence	is	exerted	for	good	,	and	I	still	hope	and	pray	that	he	may
他的	影响	是	施加	为了	好的	,	和	我	仍然	希望	和	祈祷	那	他	可能

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

他的影响力是向善的，我仍然希望并祈祷他能继续这样做。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bæp'taɪzd][ɑː(r); ə(r)]['dʒɜːmənz] , [swiːdz] , [ænd; ənd] [deɪnz] — [ɔːl] ,

Among	those	who	are	baptized	are	Germans	,	Swedes	,	and	Danes	—	all	,
之中	那些	WHO	是	受洗	是	德国人	,	瑞典人	,	和	丹麦人	—	全部	,

[haʊ'evə(r)] , [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] .

however	,	understand	the	Danish	.
然而	,	理解	这	丹麦语	.

受洗者中有德国人、瑞典人和丹麦人——但他们都能听懂丹麦语。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][fɜːm] — [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [ˌjuː 'es][wʌn]
They **are** **well** **-** **grounded** **in** **the** **work** **and** **firm** **—** **We** **had** **with** **us** **one**
他们 是 出色地 - 接地 在 这 工作 和 公司 — 我们 有 和 我们 一
['kɒpi][ɒv; əv]['eldə(r)][əʊ] . [haɪdz] ['dʒɜːmən] [wɜːk] ,
copy **of** **Elder** **O** **.** **Hyde's** **German** **work** **,**
复制 的 长老 哦 . 海德的 德语 工作 ,

他们对这项工作有扎实的功底，而且立场坚定——我们当时带着一本海德长老的德语著作，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd]
which **we** **kept** **moving** **among** **the** **Dutch** **,** **and** **when** **we** **found** **any** **that** **could**
哪个 我们 保留 移动 之中 这 荷兰语 , 和 什么时候 我们 成立 任何 那 可以
[riːd] ['ɪŋglɪʃ] ,
read **English** **,**
读 英语 ,

我们不断地在荷兰人中传递这些信息，一旦找到能读懂英语的人，

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ɪŋglɪʃ] [bʊks] ;
we **gave** **them** **English** **books** **;**
我们 给予 他们 英语 图书 ;

我们给他们送了英文书籍；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] [wiː; wi] [riːd] ['brʌðə(r)] ['hænsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]
and **to** **the** **Danes** **we** **read** **Brother** **Hanson's** **translation** **of** **the** **Book** **of**
和 到 这 丹麦人 我们 读 兄弟 汉森的 翻译 的 这 书 的
['mɔːmən] [ænd; ənd] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] ,
Mormon **and** **Doctrine** **and** **Covenants** **,**
摩门教 和 教义 和 圣约 ,

我们向丹麦人朗读汉森弟兄翻译的《摩尔门经》和《教义和圣约》。

& [siː] . [wiː; wi][hæv; həv]['ɒpəˌeɪtɪd]['əʊnli][ɪn]['praɪvət] , [ænd; ənd][ɪn][smɔːl]['fæməli] ['miːtiŋz] ;
& **c** **.** **We** **have** **operated** **only** **in** **private** **,** **and** **in** **small** **family** **meetings** **;**
& c . 我们 有 经营的 仅有的 在 私人的 , 和 在 小的 家庭 会议 ;

等等。我们只在私下和小型家庭会议上进行过活动；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːk]
but **we** **have** **now** **arrived** **at** **the** **time** **when** **we** **shall** **no** **longer** **seek**
但 我们 有 现在 到达的 在 这 时间 什么时候 我们 将 不 更长 寻找
[rɪ'taɪəmənt] [bʌt; bət][ˌnəʊtə'raɪəti] .
retirement **but** **notoriety** **.**
退休 但 恶名 .

但如今我们已经到了不再追求退休，而是追求名声的时代。

[wiː; wi] [həʊp] [suːn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,
We **hope** **soon** **to** **find** **a** **large** **public** **place** **,**
我们 希望 很快 到 寻找 一个 大的 民众 地方 ,

我们希望尽快找到一个大型公共场所。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hæz; həz] [diːp] [ruːt] ;
and **we** **thank** **God** **that** **the** **seed** **has** **sprung** **up** **,** **and** **has** **deep** **root** **;**
和 我们 感谢 上帝 那 这 种子 有 弹簧 向上 , 和 有 深的 根 ;

我们感谢上帝，这颗种子已经发芽，并且扎根很深；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [spred] .
so **that** **if** **we** **are** **banished** **from** **the** **country** **,** **the** **work** **will** **spread** **.**
所以 那 如果 我们 是 被放逐 从 这 国家 , 这 工作 将要 传播 .

这样，即使我们被驱逐出境，这项工作也能传播开来。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [bɪl'iːvəz] [wɪð] ['meni] ['vɪʒnz] , [ænd; ənd] [driːmz] , [ænd; ənd]

The	Lord	has	visited	these	believers	with	many	visions	,	and	dreams	,	and
这	主	有	到访	这些	信徒	和	许多	愿景	,	和	梦境	,	和

[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,

manifestations	of	the	Holy	Spirit	,
表现	的	这	圣	精神	,

主曾多次以异象、梦境和圣灵的显现来探访这些信徒。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv][təʊld][juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [juː 'es][ɪn] ['vɪʒnz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]

and	some	have	told	us	that	they	had	seen	us	in	visions	before	we
和	一些	有	讲述	我们	那	他们	有	已见	我们	在	愿景	前	我们

[keɪm] .

came	.
来了	.

有些人告诉我们，在我们到来之前，他们在异象中见过我们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [aʊt][ɒv; əv][juː 'es][baɪ][ðeə(r)] [feɪθ] , ['evri] [θɪŋ] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

They	have	drawn	out	of	us	by	their	faith	,	every	thing	pertaining	to	the
他们	有	绘制	出去	的	我们	经过	他们的	信仰	,	每一个	事物	相关的	到	这

['gæðərɪŋ] ,

gathering	,
采集	,

他们凭着信心，从我们里面引出了与聚会有关的一切事。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , & [siː] . , [ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz][æn; ən][ɒks] ['drɪŋkɪθ]

the	redemption	of	the	dead	,	&	c	.	,	and	drink	it	in	as	an	ox	drinketh
这	赎回	的	这	死的	,	&	c	.	,	和	喝	它	在	作为	一个	牛	喝

[ʌp]['wɔːtə(r)] .

up	water	.
向上	水	.

救赎死者等等，并像牛喝水一样喝下去。

[ai][həʊp][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I	hope	before	long	to	have	many	of	them	scattered	over	the	country	,
我	希望	前	长的	到	有	许多	的	他们	疏散	超过	这	国家	,

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] .

preaching	the	word	.
布道	这	单词	.

我希望不久之后，他们中的许多人能够分散到全国各地，传播福音。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [pə'mɪt] ,

If	the	Lord	permit	,
如果	这	主	允许	,

如果主允许的话，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	shall	endeavor	to	get	the	Book	of	Mormon	published	in	the	course	of	the
我	将	努力	到	得到	这	书	的	摩门教	已发布	在	这	课程	的	这

[fɔːl][ænd; ənd]['wɪntə(r)] .

fall	and	winter	.
落下	和	冬天	.

我将努力在秋季和冬季出版《摩尔门经》。

[ai][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [miːnz] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

I	have	not	much	means	towards	it	as	yet	,	but	have	the	promise	of
我	有	不是	很多	方法	向	它	作为	然而	,	但	有	这	承诺	的

['bækəz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

backers	in	England	,
支持者	在	英格兰	,

我目前还没有太多资金来实现这个目标，但我得到了英国一些投资人的承诺。

[səʊ] [ðæt] [ai] [trʌst] [ðə; ði] [wei] [wɪl] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]

so	that	I	trust	the	way	will	open	for	publishing	by	the	time	it	can	be
所以	那	我	相信	这	方式	将要	打开	为了	出版	经过	这	时间	它	能	是

['prɒpəli] [rɪ'vaɪzd] ,

properly	revised	,
适当地	修改	,

所以我相信，等到它能够得到妥善修改时，出版的大门终会敞开。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ɪn] ['deɪnɪʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtɪv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

and	I	can	know	that	it	appears	in	Danish	in	its	own	native	simplicity	and
和	我	能	知道	那	它	出现	在	丹麦语	在	它是自己的		本国的	简单	和

[tru:θ] .

truth	.
真相	.

而且我知道，它在丹麦语中以其固有的简洁和真实面貌呈现。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən][hæz; həz] [lɒŋ] ['teɪkən]

The	literature	of	the	great	university	of	Copenhagen	has	long	taken
这	文学	的	这	伟大的	大学	的	哥本哈根	有	长的	已采取

[ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ðɪs] [nɔ:θ] ['kʌntri] ,

the	lead	in	this	north	country	,
这	带领	在	这	北	国家	,

哥本哈根大学的文学长期以来在这个北方国家处于领先地位。

[səʊ] [ðæt] [wɜ:ks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['deɪnɪʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

so	that	works	published	in	Danish	may	be	read	and	understood	by	a	large
所以	那	作品	已发布	在	丹麦语	可能	是	读	和	理解	经过	一个	大的

['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:dz] ;

portion	of	the	Swedes	;
部分	的	这	瑞典人	;

这样，用丹麦语出版的作品就可以被大部分瑞典人阅读和理解；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['nɔ:weɪ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['rʌstɪk]['daɪəlekt] ,

and	as	for	Norway	,	although	they	have	their	rustic	dialects	,
和	作为	为了	挪威	,	虽然	他们	有	他们的	乡村	方言	,

至于挪威，虽然他们也有自己独特的方言，

[jet] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

yet	the	Danish	is	the	public	language	of	the	State	.
然而	这	丹麦语	是	这	民众	语言	的	这	状态	.

然而，丹麦语是丹麦的官方语言。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪndz][ə'baʊt][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]

I	should	like	to	know	your	minds	about	the	Book	of	Doctrine	and
我	应该	喜欢	到	知道	你的	思想	关于	这	书	的	教义	和

['kʌvənənts] ,

Covenants	,
圣约	,

我想了解你们对《教义和圣约》的看法。

['weðə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:d] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ʌp] [mʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

whether	,	if	the	Lord	should	raise	up	much	people	in	this	country	,
无论	,	如果	这	主	应该	增加	向上	很多	人们	在	这	国家	,

如果上帝在这个国家兴起许多人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['əʊpənd] [bɪ'fɔ:(r)][ju: 'es] ,

and	the	way	should	be	opened	before	us	,
和	这	方式	应该	是	打开	前	我们	,

道路应当为我们敞开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪə(r)] ,

it	would	be	advisable	to	attempt	to	translate	and	publish	it	entire	,
它	会	是	建议	到	试图	到	翻译	和	发布	它	全部的	,

最好尝试将其全文翻译并出版。

[ɔː(r)] ['pʌblɪʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃæl; ʃəl]

or	publish	from	time	to	time	,	such	portions	of	it	as	circumstances	shall
或者	发布	从	时间	到	时间	,	这样的	部分	的	它	作为	情况	将

[siːm] [tuː; tə][rɪ'kweɪə(r)] .

seem	to	require	.
似乎	到	要求	.

或者根据情况需要，不时公布其中的部分内容。

[wɒt] ['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] , [kən'vɪns] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

What	little	I	have	seen	and	learned	,	convinces	me	of	this	fact	,
什么	小的	我	有	已见	和	学习	,	令人信服	我	的	这	事实	,

我所见所闻虽少，却足以让我确信这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd]['spɪrɪt]

that	it	is	no	easy	matter	to	translate	them	with	all	the	force	and	spirit
那	它	是	不	简单的	事情	到	翻译	他们	和	全部	这	力量	和	精神

[wɪð] [wɪtʃ] [ðəʊz] [revl'eɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

with	which	those	revelations	are	written	in	English	.
和	哪个	那些	启示	是	书面	在	英语	.

要用英语将它们翻译成英语，并保持原文的力度和精神，绝非易事。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]

The	English	is	much	the	richest	language	,	and	the	IDIOM	of	the	two	are
这	英语	是	很多	这	最富有的	语言	,	和	这	成语	的	这	二	是

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] .

ENTIRELY	DIFFERENT	.
完全	不同的	.

英语是更为丰富的语言，而且两者的习语也完全不同。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪk'stend] , [ðə; ði] [deɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd]

As	far	as	my	experience	and	observation	extend	,	the	Danes	are	a	kind
作为	远的	作为	我的	经验	和	观察	延长	,	这	丹麦人	是	一个	种类

[ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l]['piːp(ə)l] ,

and	hospitable	people	,
和	好客	人们	,

就我的经验和观察而言，丹麦人是善良好客的民族。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪə(r)] [təʊn][ɒv; əv][mə'rælətɪ]

especially	the	middle	and	lower	classes	;	and	a	higher	tone	of	morality
尤其	这	中间	和	降低	课程	;	和	一个	更高	语气	的	道德

[pɜː'veɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ,

pervading	them	,
普遍存在	他们	,

尤其是中下阶层；以及他们身上普遍存在的较高道德风尚。

[ðæn; ðən][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['ɪŋgləND] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

than	exists	in	the	corresponding	classes	in	England	and	America	;	and	if	I
比	存在	在	这	相应的	课程	在	英格兰	和	美国	;	和	如果	我

[mɪs'teɪk] [nɒt][maɪ] ['fiːlɪŋz] ,

mistake	not	my	feelings	,
错误	不是	我的	情怀	,

比英美同阶层人士所拥有的要多；如果我的感觉没错的话，

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	Lord	has	many	people	among	them	.
这	主	有	许多	人们	之中	他们	.

主在他们中间有许多子民。

['brʌðə(r)][dʒɒn] - [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [stɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Brother	John	Forssgren	accompanied	us	to	this	place	and	stopped	a	few	days
兄弟	约翰	-	伴随	我们	到	这	地方	和	停止	一个	很少	天

[wɪð] [ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

约翰·福斯格伦弟兄陪同我们来到这里，并和我们一起住了几天。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]['blesɪd; blest][hɪm][ænd; ənd][sent][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	then	we	blessed	him	and	sent	him	on	his	way	.
和	然后	我们	蒙福	他	和	发送	他	在	他的	方式	.

然后我们祝福了他，送他上路。

[ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɪz] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['həʊli] [gəʊst] .

The	Lord	is	with	him	,	he	is	full	of	faith	and	the	Holy	Ghost	.
这	主	是	和	他	,	他	是	满的	的	信仰	和	这	圣	鬼	.

主与他同在，他充满信心和圣灵。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ,

From	here	to	the	home	of	his	childhood	where	his	relatives	are	,
从	这里	到	这	家	的	他的	童年	在哪里	他的	亲属	是	,

从这里到他童年居住的亲戚们所在的家，

[ɪz][ə'baʊt][sɪks]['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn][ə; eɪ] [nɔːθ] [iːst] [də'rekʃ(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ]['bɔːltɪk] .

is	about	six	hundred	miles	in	a	north	east	direction	up	the	Baltic	.
是	关于	六	百	英里	在	一个	北	东方	方向	向上	这	波罗的海	.

位于波罗的海东北方向约六百英里处。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['væli] [sɪns] [wiː; wi][left] ,

All	that	we	have	heard	from	the	Valley	since	we	left	,
全部	那	我们	有	听到	从	这	谷	自从	我们	左边	,

自从我们离开山谷以来，我们听到的所有消息

[wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv]['eɪprəl] - ,

was	your	General	Epistle	of	April	12	,
曾是	你的	一般的	书信	的	四月	-	,

是你们4月12日的通函吗?

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['væli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [blʌf] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] ,

which	was	brought	from	the	Valley	to	the	Bluffs	by	Mr	.	Livingston	,
哪个	曾是	带来	从	这	谷	到	这	悬崖	经过	先生	.	利文斯顿	,

这是利文斯顿先生从山谷带到悬崖边的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] ['lɪvəpuːl] [baɪ]['eldə(r)] [præt] ,

and	from	there	to	Liverpool	by	Elder	Pratt	,
和	从	那里	到	利物浦	经过	长老	普拉特	,

然后从那里搭乘普拉特长老的列车前往利物浦。

[ə; eɪ] [pruːf] [ʃiːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd]

a	proof	sheet	of	which	was	forwarded	to	me	in	a	letter	,	which	I	received
一个	证明	床单	的	哪个	曾是	转发	到	我	在	一个	信	,	哪个	我	已收到

[dʒʊ'laɪ] - ,

July	27	,
七月	-	,

其中一份校样已通过信件寄送给我，我于7月27日收到了这封信。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [pə'ruːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fˈɔːwədɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['brʌðə(r)] - .

and	after	perusing	it	,	forwarded	it	to	brother	Forssgren	.
和	后	仔细阅读	它	,	转发	它	到	兄弟	-	.

仔细阅读后，将其转发给了福斯格伦兄弟。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈmɔːs(ə)l][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɔːl] .

It	was	a	precious	morsel	to	us	all	.
它	曾是	一个	宝贵的	小块	到	我们	全部	.

对我们所有人来说，这都是一份珍贵的礼物。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

As	to	the	signs	of	the	times	and	the	aspect	of	affairs	among	the
作为	到	这	标志	的	这	时代	和	这	方面	的	事务	之中	这

['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

nations	of	Europe	,
国家	的	欧洲	,

至于时代征兆和欧洲各国之间的局势，

[dɑːk] [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [siːm] [tuː; tə] [pə'veɪd] [ɔːl] [hɑːts] ,

dark	forebodings	of	the	future	seem	to	pervade	all	hearts	,
黑暗的	不祥的预感	的	这	未来	似乎	到	弥漫	全部	心	,

对未来的不祥预感似乎弥漫在每个人的心中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	the	heads	of	the	nations	seem	to	be	conscious	that	they	are
和	这	头部	的	这	国家	似乎	到	是	有意识的	那	他们	是

['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn] ['deɪndʒərəs] ['siːz] .

steering	the	ship	of	State	in	DANGEROUS	SEAS	.
转向	这	船	的	状态	在	危险的	海域	.

各国领导人似乎都意识到，他们正驾驶着国家这艘巨轮驶入危险的海域。

['denmɑːk] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] .

Denmark	is	at	present	the	point	of	the	greatest	interest	.
丹麦	是	在	展示	这	观点	的	这	最	兴趣	.

目前丹麦是人们最关注的对象。

[ðə; ði] ['djuːkdəm] [ɒv; əv]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn][ænd; ənd] ['slɛzwɪk] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli]['dʒɜːmən] ,

The	Dukedoms	of	Holstein	and	Sleswick	,	which	are	mostly	German	,
这	公国	的	荷斯坦	和	斯莱斯威克	,	哪个	是	大多	德语	,

霍尔斯坦和斯勒苏益格公国，大部分是德国人，

[hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'vəʊlt] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] .

have	been	in	a	state	of	REVOLT	ever	since	the	death	of	the	old	king	.
有	到过	在	一个	状态	的	反叛	曾经	自从	这	死亡	的	这	老的	国王	.

自老国王去世以来，他们一直处于叛乱状态。

[ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'pel][ðeə(r)] [səb'mɪʃn] .

The	new	government	has	been	unable	to	compel	their	submission	.
这	新的	政府	有	到过	无法	到	迫使	他们的	提交	.

新政府一直未能迫使他们屈服。

['sevrəl] [sɪ'vɪə(r)]['bæt(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [fɔːt] , [ænd; ənd][bəuθ] ['pɑːtiz] [stɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

Several	severe	battles	have	been	fought	,	and	both	parties	still	seem	to	be
一些	严重	战斗	有	到过	战斗	,	和	两个都	各方	仍然	似乎	到	是

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['despərət] .

more	and	more	desperate	.
更多的	和	更多的	绝望的	.

双方已经进行了数场激烈的战斗，而且双方似乎都越来越绝望。

[ɒn][ðə; ði] 23rd [ænd; ənd] 24th [dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn] ['slɛzwɪk] ,

On	the	23rd	and	24th	July	,	a	battle	was	fought	in	Sleswick	,
在	这	23rd	和	24th	七月	,	一个	战斗	曾是	战斗	在	斯莱斯威克	,

7月23日和24日，在斯莱斯威克爆发了一场战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ə'baʊt] - , - [ɪn'geɪdʒd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

in	which	out	of	about	30	,	000	engaged	on	EACH	SIDE	,
在	哪个	出去	的	关于	-	,	-	已订婚的	在	每个	边	,

双方各有约30000人参战，

[ðeɪ] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [i:tʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɛkn'ɒlɪdʒmənts] ;

they	sustained	a	loss	of	about	4000	EACH	,	according	to	their	acknowledgments	;
他们	持续	一个	损失	的	关于	-	每个	,	根据	到	他们的	致谢	;

据他们所述，他们每人损失约 4000 元；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [hæv; həv] [bi:n] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

but	as	the	official	reports	have	been	kept	from	the	public	,
但	作为	这	官方的	报告	有	到过	保留	从	这	民众	,

但由于官方报告一直不对公众开放，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .

it	is	generally	believed	that	the	loss	was	much	greater	.
它	是	一般来说	相信	那	这	损失	曾是	很多	更大的	.

人们普遍认为损失要大得多。

['əʊvə(r)] - ['wu:ndɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti] ,

Over	3000	wounded	were	brought	to	this	city	,
超过	-	受伤	是	带来	到	这	城市	,

超过3000名伤员被送往这座城市。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:spɪtlz] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['slɔ:tə(r)] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	all	the	hospitals	had	the	appearance	of	slaughter	-	houses	and	the
和	全部	这	医院	有	这	外貌	的	屠宰	-	房屋	和	这

['sɜ:dʒənz] , ['bʊtʃəz] .

surgeons	,	butchers	.
外科医生	,	屠夫	.

所有医院都像屠宰场，外科医生就像屠夫。

[kən'sɪdəd] [baɪ][ɪt'self][ə'ləʊn] , [ðɪs] [də'mestɪk][wɔ:(r)] [maɪt] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

Considered	by	itself	alone	,	this	domestic	war	might	not	disturb	the	peace	of	Europe	;
经过考虑的	经过	本身	独自的	,	这	国内的	战争	可能	不是	打扰	这	和平	的	欧洲	;

单就这场国内战争本身而言，它可能不会扰乱欧洲的和平；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['si:krət][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] .

but	there	is	a	secret	at	the	bottom	,	which	interests	the	great	powers	.
但	那里	是	一个	秘密	在	这	底部	,	哪个	兴趣	这	伟大的	权力	.

但底部却隐藏着一个秘密，这引起了列强的兴趣。

[baɪ][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ,

By	a	glance	at	the	map	,
经过	一个	瞥一眼	在	这	地图	,

只需瞥一眼地图，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['dɛnˌmɑrks] ['strɒŋhəʊld] [æt; ət] [ˌelsɪ'nɔ] [həʊldz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] ,

you	will	see	that	Denmark's	stronghold	at	Elsinore	holds	the	key	to	the	Baltic	,
你	将要	看	那	丹麦的	据点	在	埃尔西诺	持有	这	钥匙	到	这	波罗的海	,

你会发现，丹麦在埃尔西诺的据点掌握着波罗的海的关键。

[ænd; ənd]['tæksɪz][ɔ:l] ['neɪʃnz] [hu:] ['træfɪk] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['wɔ:təz] .

and	taxes	all	nations	who	traffic	upon	her	waters	.
和	税收	全部	国家	WHO	交通	之上	她	水	.

并对所有在其水域进行贸易的国家征税。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fli:t] ,

This	is	an	outlet	for	the	Russian	fleet	,
这	是	一个	出路	为了	这	俄语	舰队	,

这是俄罗斯舰队的一个出海口。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['dʒɜːmən] [steɪts] , [æz; əz] [wel]

and	for	the	commerce	of	Prussia	and	other	German	States	,	as	well
和	为了	这	商业	的	普鲁士	和	其他	德语	各州	,	作为	出色地

[æz; əz]['swiːd(ə)n] .

as	Sweden	.
作为	瑞典	.

也服务于普鲁士和其他德意志邦国以及瑞典的商业。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [steɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['prʌʃə] , [ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['juːniən]

The	German	States	,	including	Prussia	,	are	aiming	to	establish	a	FEDERAL	UNION
这	德语	各州	,	包括	普鲁士	,	是	瞄准	到	建立	一个	联邦	联盟

, [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fliːt] ,

,	and	to	build	a	fleet	,
,	和	到	建造	一个	舰队	,

包括普鲁士在内的德意志各邦的目标是建立一个联邦，并建造一支舰队。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

that	they	may	be	able	to	compete	with	the	great	powers	of	Europe	.
那	他们	可能	是	有能力的	到	竞争	和	这	伟大的	权力	的	欧洲	.

他们或许有能力与欧洲列强竞争。

['slɛzwɪk] [ænd; ənd]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] ['juːniən][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Sleswick	and	Holstein	are	essential	to	that	union	on	account	of	their
斯莱斯威克	和	荷斯坦	是	基本的	到	那	联盟	在	帐户	的	他们的

['hɑːbəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fliːts] .

harbors	upon	the	North	Sea	for	their	fleets	.
港口	之上	这	北	海	为了	他们的	舰队	.

由于斯勒西克和荷尔斯泰因拥有北海沿岸的港口，对两国的舰队而言至关重要，因此它们对两国联盟至关重要。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['dʒɜːmənz] , [ɑː(r); ə(r)][laɪk]['maɪndɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [jəʊk]

They	being	Germans	,	are	like	minded	,	and	wish	to	throw	off	the	Danish	yoke
他们	存在	德国人	,	是	喜欢	有思想	,	和	希望	到	扔	离开	这	丹麦语	轭

;

;
;

他们是德国人，志同道合，都想摆脱丹麦的统治；

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['dʒɜːmənɪ] . * * * *

in	doing	which	they	have	the	support	of	all	Germany	.	*	*	*	*
在	正在做	哪个	他们	有	这	支持	的	全部	德国	.	*	*	*	*

他们这样做得到了全德国的支持。

[sɪns] [aɪ] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] , [ðə; ði]['pəʊstmən][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][wʌn][frɒm; frəm]

Since	I	commenced	writing	this	letter	,	the	postman	has	brought	me	one	from
自从	我	开始	写作	这	信	,	这	邮差	有	带来	我	一	从

['brʌðə(r)][dʒeɪ] . - ,

brother	J	.	Forssgren	,
兄弟	J	.	-	,

自从我开始写这封信以来，邮递员又给我送来了一封来自J. Forssgren兄弟的信。

['deɪtɪd] ['stɒkhəʊm] , ['ɔːg] . 13th , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌmərɪ] .

dated	Stockholm	,	Aug	.	13th	,	of	which	I	will	give	you	a	summary	.
日期	斯德哥尔摩	,	八月	.	13th	,	的	哪个	我	将要	给	你	一个	概括	.

日期为 8 月 13 日，地点为斯德哥尔摩，我将为您作简要概述。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][bæp'taɪzd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z][æt; ət]

He	says	he	baptized	his	brother	and	sister	,	and	one	or	two	others	at
他	说道	他	受洗	他的	兄弟	和	姐姐	,	和	一	或者	二	其他的	在

- ;

Geffle	;
-	;

他说他在格弗尔为他的兄弟和妹妹，以及另外一两个人施洗；

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'kwest] [trænz'leɪtɪd] ['brʌðə(r)][əʊ] . [præts] ['pæmflət] [ɒn][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] ['dɒktrɪn]
and **by** **request** **translated** **brother** **O** **.** **Pratt's** **pamphlet** **on** **the** **rise** **and** **doctrine**
和 经过 要求 翻译 兄弟 哦 . 普拉特的 小册子 在 这 上升 和 教义
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
of **the** **Church** **;**
的 这 教会 ;

应要求翻译了 O. Pratt 弟兄关于教会兴起和教义的小册子;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['printərz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
but **the** **printers** **refused** **to** **publish** **it** **.**
但 这 打印机 拒绝 到 发布 它 .

但印刷厂拒绝出版。

[hiː; hi][nekst] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ləʊd][ɒv; əv]['fɑːrmərz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,
He **next** **heard** **of** **a** **ship** **load** **of** **farmers** **about** **to** **sail** **for** **New** **York** **,**
他 下一个 听到 的 一个 船 加载 的 农民 关于 到 帆 为了 新的 约克 ,

他随后听说有一艘满载农民的船即将驶往纽约。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
and **went** **to** **them** **,** **and** **while** **they** **were** **waiting** **for** **the** **vessel** **,**
和 去 到 他们 , 和 尽管 他们 是 等待 为了 这 血管 ,

于是他们去了那里，在他们等候船只的时候，

[hiː; hi] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['piːp(ə)l] ,
he **preached** **the** **gospel** **to** **them** **,** **and** **found** **them** **a** **humble** **people** **,**
他 布道 这 福音 到 他们 , 和 成立 他们 一个 谦逊的 人们 ,

他向他们传福音，发现他们是一群谦卑的人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
who **were** **looking** **for** **the** **redemption** **of** **Israel** **,** **and** **were** **going**
WHO 是 寻找 为了 这 赎回 的 以色列 , 和 是 去
[tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['zaɪən][ɪn] [ə'merɪkə] .
to **seek** **for** **Zion** **in** **America** **.**
到 寻找 为了 锡安 在 美国 .

他们寻求以色列的救赎，并打算在美国寻找锡安。

[hiː; hi][bæp'taɪzd][sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn][ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)]
He **baptized** **some** **sixteen** **or** **seventeen** **of** **the** **farmers** **,** **and** **many** **more**
他 受洗 一些 十六 或者 十七 的 这 农民 , 和 许多 更多的
[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] .
were **believing** **.**
是 相信 .

他给大约十六七个农民施洗，还有更多的人因此信了。

[hiː; hi] [ɔː'deɪnd] [tuː] ['eldəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tiːtʃə(r)z] , & [siː] . ,
He **ordained** **two** **elders** **and** **some** **teachers** **,** **&** **c** **.** **,**
他 受戒 二 长者 和 一些 教师 , & c . ,

他按立了两位长老和一些教师等等。

[geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
gave **them** **instructions** **how** **to** **watch** **over** **and** **teach** **the** **company** **,**
给予 他们 指示 如何 到 手表 超过 和 教 这 公司 ,

指示他们如何监督和管理公司，

[ænd; ənd][bæp'taɪz]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and **baptize** **others** **that** **should** **desire** **it** **.**
和 施洗 其他的 那 应该 欲望 它 .

并为其他愿意接受洗礼的人施洗。

[ðɪs] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɪnst] . , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][faɪv]

This	he	finished	on	the	7th	inst	.	,	and	preached	the	same	evening	at	5
这	他	完成的	在	这	7th	装置	.	,	和	布道	这	相同的	晚上	在	5

[ə'klɑːk] [piː] . [em] . ,

o'clock	p	.	m	. ,
点钟	p	.	米	. ,

他于本月7日完成了这项工作，并在当天晚上5点布道。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] .

in	the	woods	just	out	of	town	.
在	这	树林	只是	出去	的	镇	.

在城外的小树林里。

['hævɪŋ] [priːtʃ] [ðeə(r)][wʌns][bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,

Having	preached	there	once	before	,	it	had	been	noised	abroad	,
拥有	布道	那里	一次	前	,	它	有	到过	嘈杂的	国外	,

他之前在那里布道过一次，这件事已经传到了国外。

[ænd; ənd][ðə; ði][grəʊv][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

and	the	grove	was	full	of	priests	and	people	;	the	former	,	however	,
和	这	树林	曾是	满的	的	神父	和	人们	;	这	以前的	,	然而	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ,

together	with	the	marshal	,
一起	和	这	元帅	,

树林里挤满了祭司和民众；然而，祭司们与元帅一起，

[wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kriːtɪd] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] .

were	secreted	behind	trees	and	rocks	.
是	分泌物	在后面	树木	和	岩石	.

它们藏在树木和岩石后面。

[hiː; hi] [priːtʃ] [ænd; ənd][bɔː(r)] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['meni]

He	preached	and	bore	testimony	of	the	word	with	power	,	and	many
他	布道	和	钻孔	见证	的	这	单词	和	力量	,	和	许多

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪkt] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .

were	pricked	in	their	hearts	.
是	刺痛	在	他们的	心	.

他以大能的言语传道，见证神的话语，许多人的心都深受触动。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kləʊzd][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] , [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]

After	he	had	closed	and	dismissed	,	the	marshal	,	with	the	priests	and
后	他	有	关闭	和	解雇	,	这	元帅	,	和	这	神父	和

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

他结束仪式并解散之后，警长和神父、警察一起，

[ə'restɪd] [hɪm] , ['veəriəsli] [ɪn'sʌlt] [hɪm] , ['mɑːtʃt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]

arrested	him	,	variously	insulted	him	,	marched	him	through	the	town	,	and
被捕	他	,	各种各样的	受辱	他	,	行军	他	通过	这	镇	,	和

[prə'kleɪmd] " [ðə; ði]['dɪpə(r)] ,

proclaimed	"	the	dipper	,
宣布	"	这	杓	,

逮捕了他，对他进行了各种侮辱，押着他游街示众，并宣布"北斗七星"

" & [siː] . , [ænd; ənd] [ə'reɪnd] [hɪm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

"	&	c	.	,	and	arraigned	him	before	the	governor	of	the	city	,	and	all	the
"	&	c	.	,	和	提审	他	前	这	州长	的	这	城市	,	和	全部	这

[priːsts] .

priests	.
神父	.

等等，并将他带到该城的总督和所有祭司面前受审。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['pɑ:spɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][sent][tu:; tə] ['stɒkhəʊm] .

Having	**an**	**American**	**passport**	**he**	**was**	**sent**	**to**	**Stockholm**	**.**
拥有	一个	美国人	护照	他	曾是	发送	到	斯德哥尔摩	.

由于他持有美国护照，所以被送往斯德哥尔摩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] ; ['naɪðə(r)][ðə; ði][ə'merɪkən] [tʃɑ:dʒ] - [dæfɛrz] .

The	**king**	**was**	**not**	**at**	**home**	**;**	**neither**	**the**	**American**	**charge**	**-**	**d'affairs**	**.**
这	国王	曾是	不是	在	家	;	两者都不	这	美国人	收费	-	事务	.

国王不在家；美国代办也不在家。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɪn] ['stɒkhəʊm] ,

He	**was**	**had**	**several**	**times**	**before**	**the**	**courts**	**in**	**Stockholm**	**,**
他	曾是	有	一些	时代	前	这	法院	在	斯德哥尔摩	,

他曾多次在斯德哥尔摩法庭受审。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ə'merɪkən] [tʃɑ:dʒ] [keɪm] [həʊm][ɒn][ðə; ði] 12th , [hi:; hi] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

and	**when**	**the**	**American**	**CHARGE**	**came**	**home**	**on**	**the**	**12th**	**,**	**he**	**,**	**with**	**the**	**judges**	**,**
和	什么时候	这	美国人	收费	来了	家	在	这	12th	,	他	,	和	这	法官	,

当美国军方于12日凯旋而归时，他与法官们一起，

[pə'li:s] , [ænd; ənd][ɔ:l][hændz] , [traɪd][tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] ['pri:tʃɪŋ] ; [bʌt; bət]

police	**,**	**and**	**all**	**hands**	**,**	**tried**	**to**	**persuade**	**him**	**to**	**quit**	**his**	**preaching**	**;**	**but**
警察	,	和	全部	双手	,	尝试	到	说服	他	到	辞职	他的	布道	;	但

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

he	**told**	**them**	**,**
他	讲述	他们	,

警察和所有人都试图劝他停止布道；但他告诉他们:

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] .

the	**will**	**of**	**the**	**Lord**	**should**	**be**	**his**	**will**	**.**
这	将要	的	这	主	应该	是	他的	将要	.

主的旨意应当成为他的旨意。

[hi:; hi] [ædz] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][kən'klu:dɪd][tu:; tə][send][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	**adds**	**in**	**a**	**postscript**	**,**	**that**	**they**	**had**	**concluded**	**to**	**send**	**him**	**out**	**of**	**the**
他	添加	在	一个	后记	,	那	他们	有	结束	到	发送	他	出去	的	这

['kʌntri] ;

country	**;**
国家	;

他在后记中补充说，他们决定把他送出国；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [send][hɪm] .

but	**he**	**had**	**not**	**learned**	**how**	**they**	**would**	**send**	**him**	**.**
但	他	有	不是	学习	如何	他们	会	发送	他	.

但他还不知道他们会如何把他送走。

[hi:; hi]['fɜ:ðə(r)] [ædz] , [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pri:tʃ] [ðeə(r)][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [i:v] .

He	**further**	**adds**	**,**	**that**	**he**	**should**	**preach**	**there**	**by**	**invitation**	**the**	**next**	**eve**	**.**
他	更远	添加	,	那	他	应该	布道	那里	经过	邀请	这	下一个	前夕	.

他还补充说，他应该在第二天晚上应邀在那里布道。

[aɪ] [ɪ'mi:dɪətlɪ] [rəʊt] [tu:; tə][hɪm] , [nɒt][tu:; tə] [li:v] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] ,

I	**immediately**	**wrote**	**to**	**him**	**,**	**not**	**to**	**leave**	**till**	**he**	**was**	**obliged**	**,**
我	立即地	写道	到	他	,	不是	到	离开	直到	他	曾是	有义务	,

我立即写信给他，让他不要离开，直到他不得不离开为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ɔ:'deɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:ðɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] ['denmɑ:k] .

and	**then**	**to**	**ordain**	**such**	**as**	**were**	**worthy**	**,**	**and**	**come**	**to**	**Denmark**	**.**
和	然后	到	授职	这样的	作为	是	值得	,	和	来	到	丹麦	.

然后任命那些配得上的人，让他们来到丹麦。

[dɪə(r)] ['breðrən] , ['eldəz] [daɪks] , ['hænsən] , [ænd; ənd][maɪ'self][ju'naitidli] [griːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
Dear **Brethren** **,** **Elders** **Dykes** **,** **Hanson** **,** **and** **myself** **unitedly** **greet** **you** **and** **the**
亲爱的 弟兄们 , 长者 堤坝 , 汉森 , 和 我 团结一致 迎接 你 和 这
[seɪnts] [ɒv; əv] [gɒd] ,
saints **of** **God** **,**
圣徒 的 上帝 ,

亲爱的弟兄们，戴克斯长老、汉森长老和我共同向你们和神的圣徒们致以问候，

[wɪð] [wɔːm] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,
with **warm** **emotions** **of** **brotherly** **love** **;** **and** **we** **pray** **our** **Father** **in** **heaven** **,**
和 温暖的 情绪 的 兄弟般的 爱 ; 和 我们 祈祷 我们的 父亲 在 天堂 ,

我们怀着兄弟之爱的温暖情感，向天父祈祷：

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
that **we** **may** **be** **preserved** **to** **rejoice** **together** **again** **in** **the** **flesh** **.**
那 我们 可能 是 保存完好 到 麾 一起 再次 在 这 肉 .

好让我们得以保存，将来还能在肉身中再次欢聚一堂。

[jɔːz] ['truːli][ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] ,
Yours **truly** **and** **affectionately** **,**
此致 真的 和 亲切地 ,

您真诚而深情的，

[ɪ'ræstəs] [snəʊ] .
ERASTUS **SNOW** **.**
埃拉斯图斯 雪 .

伊拉斯图斯·斯诺。

[piː] . [es] . ['ɔːg] . - . — [wiː; wi][hæv; həv][bæp'taɪzd] ['θɜːti] [fɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
P **.** **S** **.** **Aug** **.** **20** **.** **—** **We** **have** **baptized** **thirty** **four** **persons** **,** **and** **more** **are**
P . S . 八月 . - . — 我们 有 受洗 三十 四 人 , 和 更多的 是
['redi] .
ready **.**
准备好 .

PS 8月20日——我们已经为34人施洗，还有更多人准备受洗。

[ə; eɪ] ['veri] ['skʌrələs] ['letə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːmənz] , [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,
A **very** **scurrilous** **letter** **about** **the** **Mormons** **,** **from** **America** **,**
一个 非常 卑鄙的 信 关于 这 摩门教徒 , 从 美国 ,

一封来自美国的、对摩门教徒极尽诽谤的信件

[hæz; həz][dʒʌst] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ][ˌkəʊpən'heɪgən]['peɪpə(r)][trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] ['peɪpə(r)] .
has **just** **appeared** **in** **a** **Copenhagen** **paper** **translated** **from** **a** **French** **paper** **.**
有 只是 出现 在 一个 哥本哈根 纸 翻译 从 一个 法语 纸 .

刚刚发表在哥本哈根的一份报纸上，该报纸是从一份法国报纸翻译过来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] .
It **is** **the** **first** **of** **the** **kind** **that** **has** **appeared** **.**
它 是 这 第一的 的 这 种类 那 有 出现 .

这是同类事物中出现的第一例。

[iː] . [es] .
E **.** **S** **.**
E . S .

ES

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv][iː] . [snəʊ] .
EXTRACT **FROM** **THE** **PRIVATE** **JOURNAL** **OF** **E** **.** **SNOW** **.**
提炼 从 这 私人的 杂志 的 E . 雪 .

摘自 E. SNOW 的私人日记。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['brʌðə(r)] - [ɪn]['swiːd(ə)n] ,

After	hearing	of	the	arrest	and	treatment	of	Brother	Forssgren	in	Sweden	,
后	听力	的	这	逮捕	和	治疗	的	兄弟	-	在	瑞典	,

在得知福斯格伦修士在瑞典被捕和遭受的待遇后，

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['denmɑːk] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I	wrote	to	him	to	come	over	to	Denmark	and	labour	with	us	.
我	写道	到	他	到	来	超过	到	丹麦	和	劳动	和	我们	.

我写信邀请他来丹麦和我们一起工作。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ai] [felt] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ;

A	few	days	after	I	felt	much	anxiety	for	his	safety	;
一个	很少	天	后	我	毛毡	很多	焦虑	为了	他的	安全	;

几天后，我非常担心他的安全；

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [lest][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)][pʊt][hɪm][ɪn][kləʊz] [kən'faɪnmənt] ,

and	fearing	lest	the	Swedish	government	should	either	put	him	in	close	confinement	,
和	害怕	免得	这	瑞典	政府	应该	任何一个	放	他	在	关闭	监禁	,

他担心瑞典政府会把他严密监禁，

[ɔː(r)] ['smʌg(ə)l] [hɪm] [ə'weɪ] ['praɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

or	smuggle	him	away	privately	to	the	United	States	,
或者	走私	他	离开	私下	到	这	团结的	各州	,

或者私下把他偷运到美国。

[wiː; wi][juː'naɪtɪdli] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['seɪfti] .

we	unitedly	prayed	that	he	might	be	delivered	and	come	to	us	in	safety	.
我们	团结一致	祈祷	那	他	可能	是	发表	和	来	到	我们	在	安全	.

我们齐心祈祷他能获救，平安地来到我们身边。

[ai] [went] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm][ɪn]['wɔːtə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

I	went	to	bed	,	and	dreamed	of	seeing	him	in	water	up	to	his	arms	,
我	去	到	床	,	和	梦见	的	看到	他	在	水	向上	到	他的	武器	,

我上床睡觉，梦见他站在齐腰深的水里。

[ænd; ənd][held][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

and	held	by	a	man	whom	I	understood	to	be	an	officer	.
和	握住	经过	一个	男人	谁	我	理解	到	是	一个	官	.

被一名我理解为军官的人扣押着。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

I	thought	he	was	anxious	to	come	to	where	I	stood	on	the	shore	.
我	想法	他	曾是	焦虑的	到	来	到	在哪里	我	站立	在	这	支撑	.

我以为他很想来到我站着的岸边。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sju'piəriəz] ,

The	officer	seemed	waiting	for	the	decision	of	his	superiors	,
这	官	似乎	等待	为了	这	决定	的	他的	上级	,

这位军官似乎在等待上级的决定。

[huːm] [ai] [sɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

whom	I	saw	with	a	crowd	at	a	distance	.
谁	我	锯	和	一个	人群	在	一个	距离	.

我在远处看到他和一群人在一起。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

He	received	his	orders	,	but	I	could	not	understand	them	.
他	已收到	他的	订单	,	但	我	可以	不是	理解	他们	.

他收到了命令，但我听不懂。

['brʌðə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'li:st] , [ænd; ənd] [prest] [hɑ:d] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

Brother	Forssgren	was	immediately	released	,	and	pressed	hard	through	the	water
兄弟	-	曾是	立即地	发布	,	和	按下	难的	通过	这	水

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

to	come	to	me	;
到	来	到	我	;

福斯格伦弟兄立刻被释放，奋力游过水面来到我身边;

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][gɒt][aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd] ['kwɪkli] ['ʌndə(r)]

but	,	before	he	got	out	of	reach	,	the	officer	thrust	his	hand	quickly	under
但	,	前	他	得到	出去	的	抵达	,	这	官	推力	他的	手	迅速地	在下面

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bɪ'haɪnd] ,

the	water	behind	,
这	水	在后面	,

但是，在他游出警戒范围之前，警官迅速将手伸入身后的水中。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][leg][ɔ:(r)]['gɑ:mənt] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] ,

and	caught	his	leg	or	garment	,	and	pulled	his	feet	from	under	him	,
和	捕捉	他的	腿	或者	服装	,	和	拉	他的	脚	从	在下面	他	,

抓住他的腿或衣服，把他的脚从身下拽了下来。

[wɪtʃ] [dip] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .

which	dipped	his	head	under	water	.
哪个	浸入	他的	头	在下面	水	.

他将头浸入水中。

[aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]['rendə(r)][hɪm]['eni] [ə'sɪstəns] .

I	saw	his	perilous	situation	,	but	could	not	render	him	any	assistance	.
我	锯	他的	危险的	情况	,	但	可以	不是	使成为	他	任何	协助	.

我看到了他身处险境，但却无能为力。

[ə'nʌðə(r)][mæn] , [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [stʊd] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

Another	man	,	of	a	kind	expression	of	countenance	,	stood	near	them	,
其他	男人	,	的	一个	种类	表达	的	面容	,	站立	靠近	他们	,

另一名面容和善的男子站在他们附近。

[tu:; tə] [hu:m] ['brʌðə(r)] - [kɔ:ld] [wɪð] [æn; ən]['ægənaɪzɪŋ] [vɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)][help] .

to	whom	Brother	Forssgren	called	with	an	agonizing	voice	for	help	.
到	谁	兄弟	-	称为	和	一个	痛苦的	嗓音	为了	帮助	.

福斯格伦弟兄用痛苦的声音向他呼救。

[hi:; hi][went][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]

He	went	and	raised	his	head	out	of	the	water	,	and	made	the	officer
他	去	和	提高	他的	头	出去	的	这	水	,	和	制成	这	官

[let][hɪm][gəʊ] .

let	him	go	.
让	他	去	.

他走过去，把头伸出水面，让那名军官放了他。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ə'wəʊk] .

He	started	again	to	come	to	me	,	and	I	awoke	.
他	开始	再次	到	来	到	我	,	和	我	醒来	.

他又开始向我走来，我醒了过来。

[sep'tembə(r)] 18th , ['brʌðə(r)] - [ə'raɪvd] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] ,

September	18th	,	Brother	Forssgren	arrived	in	Copenhagen	and	related	his	story	,
九月	18th	,	兄弟	-	到达的	在	哥本哈根	和	有关的	他的	故事	,

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ] [dri:m] .

which	explained	my	dream	.
哪个	解释	我的	梦	.

9月18日，福斯格伦修士抵达哥本哈根，讲述了他的故事，这解释了我的梦。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : — [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [ˈbeərɪŋ] [ˈtestɪməni] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

It	runs	as	follows	:	—	After	being	examined	and	bearing	testimony	before	the
它	跑步	作为	跟随	:	—	后	存在	检查	和	轴承	见证	前	这

[ɔːˈθɒrətiz] ,

authorities	,
当局	,

其流程如下：——在接受当局讯问并作证后，

[ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] , [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈstɒkhəʊm] ,

civil	and	ecclesiastical	,	in	Geffle	and	Stockholm	,
民用	和	教会的	,	在	-	和	斯德哥尔摩	,

在格弗勒和斯德哥尔摩，民事和教会事务

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [pleɪs] ,

he	was	held	as	a	prisoner	at	large	in	the	latter	place	,
他	曾是	握住	作为	一个	囚犯	在	大的	在	这	后者	地方	,

他被作为在逃犯关押在后一个地方。

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] ;

not	being	permitted	to	preach	or	to	leave	town	;
不是	存在	允许	到	布道	或者	到	离开	镇	;

不被允许布道或离开城镇；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈpʌblɪʃt] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈ duː ɪŋz] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz] , [ænd; ənd]

but	the	newspapers	published	accounts	of	his	doings	and	sayings	,	and
但	这	报纸	已发布	账户	的	他的	行为	和	谚语	,	和

[hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] [ɪn] [ˈstɒkhəʊm] ,

his	whereabouts	in	Stockholm	,
他的	下落	在	斯德哥尔摩	,

但报纸刊登了有关他的事迹、言论以及他在斯德哥尔摩的行踪的报道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [bəuθ] [frɒm; frəm] [taʊn]

and	the	result	was	that	many	people	flocked	to	see	him	,	both	from	town
和	这	结果	曾是	那	许多	人们	成群结队的	到	看	他	,	两个都	从	镇

[ænd; ənd] [ˈkʌntri] .

and	country	.
和	国家	.

结果是，城里城外的许多人都蜂拥而至，来看他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [klʌb]

He	was	invited	to	visit	among	them	,	and	to	their	mechanic	club
他	曾是	受邀	到	访问	之中	他们	,	和	到	他们的	机械	俱乐部

[ˈmiːtɪŋz] .

meetings	.
会议	.

他受邀到他们中间走访，并参加了他们的机械俱乐部会议。

[ðʌs] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈmeni] [ɪn] [ˈpraɪvət] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeni] [wɔːm] [frendz] ; [ænd; ənd] ,

Thus	he	instructed	many	in	private	,	and	made	many	warm	friends	;	and	,
因此	他	指示	许多	在	私人的	,	和	制成	许多	温暖的	朋友们	;	和	,

因此，他私下指导了许多人，并结交了许多挚友；而且，

[æz; əz] [sʌm; səm] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈzaɪə(r)] [ˈbæptɪzəm] ,

as	some	began	to	desire	baptism	,
作为	一些	开始	到	欲望	洗礼	,

当一些人开始渴望接受洗礼时，

[ðə; ði] [pəˈliːs] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈves(ə)l] ,

the	police	took	him	by	night	and	put	him	on	board	an	American	vessel	,
这	警察	采取	他	经过	夜晚	和	放	他	在	木板	一个	美国人	血管	,

警方夜间将他抓获，并把他送上一艘美国船只。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] ; [peɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ,

which	was	ready	to	start	for	New	York	;	paid	his	passage	,
哪个	曾是	准备好	到	开始	为了	新的	约克	;	有薪酬的	他的	通道	,

他已准备好前往纽约；支付了他的船票费用。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [lænd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [nju:] [jɔ:k] .

and	requested	the	captain	to	see	that	he	did	not	land	until	he	reached	New	York	.
和	请求	这	队长	到	看	那	他	做过	不是	土地	直到	他	达到	新的	约克	.

并要求机长确保他到达纽约之前不得降落。

[bʌt; bət] ['eldə(r)] - [su:n] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌelsɪ'nɔ] ,

But	Elder	Forssgren	soon	won	the	friendship	of	the	captain	;	and	when	they	arrived	at	Elsinore	,
但	长老	-	很快	韩元	这	友谊	的	这	队长	;	和	什么时候	他们	到达的	在	埃尔西诺	,

但福斯格伦长老很快赢得了船长的友谊；当他们抵达埃尔西诺时，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [kɔ:ld] [tu:; tə] [peɪ] [təʊl] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lændɪd] [hɪm] [ɒn] ['deɪnɪʃ] [graʊnd] .

where	the	vessel	called	to	pay	toll	,	the	captain	landed	him	on	Danish	ground	.
在哪里	这	血管	称为	到	支付	收费	,	这	队长	登陆	他	在	丹麦语	地面	.

当船只靠岸缴纳通行费时，船长让他在丹麦的土地上靠岸。

['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [pə'li:s] ,

Very	soon	after	landing	he	was	arrested	by	the	Danish	police	,
非常	很快	后	降落	他	曾是	被捕	经过	这	丹麦语	警察	,

他落地后不久就被丹麦警方逮捕了。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swi:dɪʃ] ['kɒns(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

at	the	instigation	of	the	Swedish	consul	of	that	place	,
在	这	煽动	的	这	瑞典	领事	的	那	地方	,

在当地瑞典领事的唆使下，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌɑ:r 'i:] - [ʃɪpt] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] .

and	was	about	to	be	re	-	shipped	for	New	York	.
和	曾是	关于	到	是	关于	-	已发货	为了	新的	约克	.

正准备重新运往纽约。

[hi:; hi] [naʊ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['swi:dɪʃ] [ɔ:'θɒrətiz] [æt; ət] ['stɒkhəʊm] ,

He	now	ascertained	that	the	Swedish	authorities	at	Stockholm	,
他	现在	已确定	那	这	瑞典	当局	在	斯德哥尔摩	,

他现在确认，斯德哥尔摩的瑞典当局，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lænd] [ɪn] ['denmɑ:k] [ænd; ənd] [ri:'krɒs] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['swi:d(ə)n] ,

fearing	that	he	might	land	in	Denmark	and	recross	the	sound	into	another	part	of	Sweden	,
害怕	那	他	可能	土地	在	丹麦	和	雷克罗斯	这	声音	进入	其他	部分	的	瑞典	,

他担心自己可能会在丹麦登陆，然后再次渡过海峡进入瑞典的另一个地区。

[hæd; həd] [sent] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['kɒns(ə)l] [æt; ət] [ˌelsɪ'nɔ] ([ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] [stɒp] ,

had	sent	despatches	to	their	consul	at	Elsinore	(	the	only	place	where	the	vessel	would	stop	,
有	发送	电报	到	他们的	领事	在	埃尔西诺	(	这	仅有的	地方	在哪里	这	血管	会	停止	,

他们已向其驻埃尔西诺领事发出公文（埃尔西诺是该船唯一停靠的地方），

) [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

)	describing	him	and	the	vessel	,
)	描述	他	和	这	血管	,

）描述他和那艘船，

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]['kɒns(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

and	directing	the	consul	to	see	that	he	was	shipped	to	New	York	.
和	导演	这	领事	到	看	那	他	曾是	已发货	到	新的	约克	.

并指示领事安排将他送往纽约。

[hiː; hi] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['pɑːspɔːt] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] .

He	produced	his	American	passport	,	and	claimed	the	protection	of	the	Hon	.
他	生产	他的	美国人	护照	,	和	声称	这	保护	的	这	尊敬的	.

['wɔːltə] ['fɔːwəd] ,

Walter	Forward	,
沃尔特	向前	,

他出示了自己的美国护照，并声称受到尊敬的沃尔特·福沃德的庇护。

[ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['denmɑːk] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['lændɪd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [frɒm; frəm]

American	minister	to	Denmark	,	who	had	just	landed	in	that	place	from
美国人	部长	到	丹麦	,	WHO	有	只是	登陆	在	那	地方	从

[ˌkəʊpən'heɪgən] .

Copenhagen	.
哥本哈根	.

美国驻丹麦公使刚刚从哥本哈根抵达那里。

[maɪ] ['priːviəs] ['ɪntərˌvjʊ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fɔːwəd] , [huː] ['kwɪkli]

My	previous	interviews	had	won	the	friendship	of	Mr	.	Forward	,	who	quickly
我的	以前的	访谈	有	韩元	这	友谊	的	先生	.	向前	,	WHO	迅速地

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

came	to	his	assistance	,
来了	到	他的	协助	,

我之前的几次采访赢得了福沃德先生的友谊，他很快就伸出了援手。

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] , [ri'pjuːdieit] [ðə; ði] [ə'spəːʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd]

and	effected	his	release	,	repudiating	the	aspersions	of	his	enemies	,	and
和	受影响	他的	发布	,	否认	这	诽谤	的	他的	敌人	,	和

[ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] ,

accompanied	him	to	Copenhagen	,
伴随	他	到	哥本哈根	,

并促成了他的释放，驳斥了敌人的诽谤，还陪同他前往哥本哈根。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [gʊd] [helθ] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,

where	he	arrived	in	good	health	,	full	of	joy	and	the	Holy	Ghost	,
在哪里	他	到达的	在	好的	健康	,	满的	的	喜悦	和	这	圣	鬼	,

他抵达时身体健康，充满喜乐和圣灵的同在。

['hævɪŋ] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] .

having	been	absent	from	us	about	three	months	.
拥有	到过	缺席的	从	我们	关于	三	几个月	.

他已经离开我们大约三个月了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['praɪvət]['letə(r)] , [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	following	extract	from	a	private	letter	,	which	found	its	way	into	the
这	下列的	提炼	从	一个	私人的	信	,	哪个	成立	它是	方式	进入	这

" ['frʌntɪə(r)] ['gɑːdiən] ,

"	Frontier	Guardian	,
"	边境	监护人	,

以下摘自一封私人信件，该信件后来出现在《边境卫报》上：

" [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] .

"	contains	some	further	particulars	.
"	包含	一些	更远	细节	.

其中包含一些更详细的信息。

['letə(r)] [tuː; tə][zed] . [snəʊ] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['kæntɒn] , [əʊ'haɪəʊ] .

LETTER	TO	Z	.	SNOW	,	ESQ	.	,	OF	CANTON	,	OHIO	.
信	到	Z	.	雪	,	先生	.	,	的	广州	,	俄亥俄州	.

致俄亥俄州坎顿市 Z. SNOW 律师的信。

- - , [ˌkəʊpən'heɪgən] , ['denmɑːk] , ['februəri] 14th , - .

196	Norgesgade	,	Copenhagen	,	Denmark	,	February	14th	,	1851	.
-	-	,	哥本哈根	,	丹麦	,	二月	14th	,	-	.

196 Norgesgade，丹麦哥本哈根，1851 年 2 月 14 日。

['brʌðə(r)] - , — [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [θruː] ['eldə(r)] [præt] ,

Brother	Zerubable	,	—	I	have	received	,	through	Elder	Pratt	,
兄弟	-	,	—	我	有	已收到	,	通过	长老	普拉特	,

泽鲁巴布尔弟兄，——我已通过普拉特长老收到，

[ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [juː; jʊ][sent] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri]

the	letters	you	sent	him	to	be	forwarded	to	me	;	and	was	very
这	信件	你	发送	他	到	是	转发	到	我	;	和	曾是	非常

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

thankful	for	them	,
感恩	为了	他们	,

你寄给他让我转交给你的信件，我非常感谢。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ,

and	perhaps	you	have	expected	an	answer	before	now	,
和	也许	你	有	预期的	一个	回答	前	现在	,

或许你之前就期待得到答案了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪ'fɜːd] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd]

but	I	have	deferred	writing	as	long	as	I	thought	I	could	in	safety	and
但	我	有	延期	写作	作为	长的	作为	我	想法	我	可以	在	安全	和

[hæv; həv][maɪ] ['lɛtəz] [riːtʃ] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] ;

have	my	letters	reach	you	before	you	start	for	the	Valley	;
有	我的	信件	抵达	你	前	你	开始	为了	这	谷	;

但我一直拖延着没写信，直到我认为安全为止，这样我的信才能在你出发前往山谷之前送到你手中；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] ,

and	you	will	be	able	to	carry	a	report	of	me	up	to	this	date	,
和	你	将要	是	有能力的	到	携带	一个	报告	的	我	向上	到	这	日期	,

你可以保留一份截至目前为止我的报告。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [aɪ][sent][baɪ][meɪl][feɪl][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ]['fæməli] .

in	case	the	letters	which	I	sent	by	mail	fail	to	reach	my	family	.
在	案件	这	信件	哪个	我	发送	经过	邮件	失败	到	抵达	我的	家庭	.

万一我邮寄的信件未能送达家人手中。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [briːðd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I	was	very	much	pleased	at	the	good	spirit	which	was	breathed	in	your
我	曾是	非常	很多	高兴	在	这	好的	精神	哪个	曾是	呼吸	在	你的

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

我非常高兴看到你的信中洋溢着美好的情谊。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][dɪ'saɪdɪd][ə'baʊt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðæt] ['pi:sf(ə)l] [həʊm]

and	particularly	that	you	were	so	decided	about	going	to	that	peaceful	home
和	特别	那	你	是	所以	决定	关于	去	到	那	和平	家

[ɒv; əv] [seɪnts] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

of	Saints	early	in	the	spring	.
的	圣徒队	早期的	在	这	春天	.

尤其令人钦佩的是，你如此坚定地决定在早春时节前往圣徒们宁静的家园。

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ɒv; əv]['ju:tɑ:] ['terətri] ,

Your	appointment	as	Judge	of	the	Supreme	Court	of	Utah	territory	,
你的	预约	作为	法官	的	这	最高	法庭	的	犹他州	领土	,

[wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɔ:d] ,

was	from	the	Lord	,
曾是	从	这	主	,

您被任命为犹他州最高法院法官，是主的旨意。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [θru:] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ]

though	it	came	through	the	President	,	and	will	doubtless	be	a	blessing
尽管	它	来了	通过	这	总统	,	和	将要	毫无疑问	是	一个	祝福

['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

unto	you	,
到	你	,

虽然这是通过总统传达的，而且无疑会给你们带来福祉，

[ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kju:niəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

in	a	pecuniary	point	of	view	;	and	if	you	are	wise	in	the	use	of	it	,
在	一个	金钱	观点	的	看法	;	和	如果	你	是	明智的	在	这	使用	的	它	,

从金钱的角度来看；而且如果你能明智地使用它，

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['meni] [θ'aʊzəndz] . * * * * * *

may	be	a	blessing	unto	many	thousands	.	*	*	*	*	*	*
可能	是	一个	祝福	到	许多	数千	.	*	*	*	*	*	*

或许会造福成千上万人。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] ['væli] [nju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'teɪnd]

I	suppose	the	Valley	news	of	a	general	nature	you	will	have	obtained
我	认为	这	谷	消息	的	一个	一般的	自然	你	将要	有	获得

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['peɪpəz] ;

from	the	papers	;
从	这	文件	;

我想，关于山谷地区的一般新闻，您应该已经从报纸上了解到了；

['prɒbəbli] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [si:] [maɪ] ['letəz] [ɪn][ðə; ðɪ][stɑ:(r)] ,

probably	you	will	also	see	my	letters	in	the	Star	,
大概	你	将要	还	看	我的	信件	在	这	星星	,

你或许也会在《星报》上看到我的来信。

[ænd; ənd] [lɜ:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊ] [wi:; wi]['prɒspə(r)][hɪə(r)] .

and	learn	a	little	how	we	prosper	here	.
和	学习	一个	小的	如何	我们	繁荣	这里	.

并了解一下我们在这里繁荣发展的原因。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] ['fɔ:tɪfaɪd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sɪti] .

This	is	a	well	fortified	and	pleasant	city	.
这	是	一个	出色地	强化	和	令人愉快的	城市	.

这是一座防御工事坚固、环境宜人的城市。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][hæz; həz] [biːn] ['plez(ə)nt] — [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [snəʊ] ; [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['temprətʃə(r)]

The	winter	has	been	pleasant	—	but	little	snow	;	and	about	the	temperature
这	冬天	有	到过	令人愉快的	—	但	小的	雪	;	和	关于	这	温度

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

这个冬天很宜人——但雪不多；气温和纽约差不多。

[aɪ][hæv; həv] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [wɔːm] [frendz] , [ænd; ənd] ['plenti]

I	have	good	health	,	and	plenty	of	business	,	warm	friends	,	and	plenty
我	有	好的	健康	,	和	很多	的	商业	,	温暖的	朋友们	,	和	很多

[ɒv; əv] ['enəmɪz] .

of	enemies	.
的	敌人	.

我身体健康，生意兴隆，朋友众多，敌人也不少。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [priːst] - ['rɪdn] [ænd; ənd] [kɪŋ] - ['rɪdn] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] ['meni] ['ɒnɪst] [səʊlz]

This	is	a	perfect	priest	-	ridden	and	king	-	ridden	people	,	but	many	honest	souls
这	是	一个	完美的	牧师	-	骑	和	国王	-	骑	人们	,	但	许多	诚实的	灵魂

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

这是一个完全被祭司和国王统治的民族，但其中也有许多诚实的人。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

We	have	had	some	persecution	in	this	city	,
我们	有	有	一些	迫害	在	这	城市	,

我们在这座城市里遭受过一些迫害，

(['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][laɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [truːθ]) ,

(	saying	nothing	of	the	flood	of	lies	that	always	follows	the	truth	)	,
(	说	没有什么	的	这	洪水	的	谎言	那	总是	跟随	这	真相	)	,

（更别提真相之后总是铺天盖地的谎言了）

[sʌtʃ] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ʌp]['aʊə(r)] ['miːtiŋz] , ['stəʊnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]

such	as	breaking	up	our	meetings	,	stoning	houses	and	windows	and	the	like
这样的	作为	打破	向上	我们的	会议	,	石刑	房屋	和	视窗	和	这	喜欢

,

,

,

例如，扰乱我们的集会，用石头砸房屋和窗户等等。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [hɪə(r)][æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

but	not	so	much	here	as	in	some	other	places	in	the	kingdom	.
但	不是	所以	很多	这里	作为	在	一些	其他	地方	在	这	王国	.

但在这里，这种情况不如王国其他一些地方那么普遍。

['brʌðə(r)] [daɪks] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['dʒʌtlənd] , [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]

Brother	Dykes	,	who	is	now	laboring	in	the	province	of	Jutland	,	has	had	a
兄弟	堤坝	,	WHO	是	现在	劳动	在	这	省	的	日德兰半岛	,	有	有	一个

[hɑːd] [taɪm] ,

hard	time	,
难的	时间	,

戴克斯弟兄目前在日德兰半岛工作，日子过得很艰难。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][heə(r)] - [bredθ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [bʌt; bət][hæz; həz]

and	made	some	hair	-	breadth	escapes	from	his	enemies	,	but	has
和	制成	一些	头发	-	宽度	逃脱	从	他的	敌人	,	但	有

[biːn] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

been	greatly	blessed	notwithstanding	,
到过	非常	蒙福	虽然	,

他曾多次死里逃生，险些被敌人抓住，但尽管如此，他仍然蒙受了极大的祝福。

[ænd; ənd][hæz; həz][bæp'taɪzd]['əʊvə(r)]['fɪfti] .

and	has	baptized	over	fifty	.
和	有	受洗	超过	五十	.

并已为五十多人施洗。

['brʌðə(r)][dʒɒn] - , ([huːz] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'spʌlʃ(ə)n][frɒm; frəm]['swiːd(ə)n][aɪ]

Brother	John	Forssgren	,	(	whose	persecution	and	expulsion	from	Sweden	I
兄弟	约翰	-	,	(	谁	迫害	和	驱逐	从	瑞典	我

['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][stɑː(r)]) ,

mentioned	in	my	letter	in	the	Star	)	,
提及	在	我的	信	在	这	星星	)	,

约翰·福斯格伦弟兄（我在写给《星报》的信中提到过他在瑞典遭受的迫害和驱逐），

[hæz; həz] ['feəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ɪn] ['denmɑːk] .

has	fared	but	little	better	in	Denmark	.
有	表现	但	小的	更好的	在	丹麦	.

在丹麦，情况也好不到哪里去。

[hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [m'ɒbd] , [ænd; ənd] ['veəriəsli] [mæl'triːt] ['leɪtli] [ɪn]

He	and	a	Danish	brother	was	mobbed	,	and	variously	maltreated	lately	in
他	和	一个	丹麦语	兄弟	曾是	暴徒	,	和	各种各样的	虐待	最近	在

['rɔskɪldə] ,

Roskilde	,
罗斯基勒	,

他和他的丹麦兄弟最近在罗斯基勒遭到暴徒袭击和各种虐待。

[ðə; ði][əʊld]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['denmɑːk] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [kəm'pliːt] ['ʌprɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

the	old	capital	of	Denmark	;	and	after	two	days	complete	uproar	in	the	town	,
这	老的	首都	的	丹麦	;	和	后	二	天	完全的	骚动	在	这	镇	,

丹麦的古都；以及全城两天的骚乱之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ə'genst] [ɔːl] [lɔː] .

they	were	expelled	by	the	chief	authorities	of	the	town	,	against	all	law	.
他们	是	被驱逐	经过	这	首席	当局	的	这	镇	,	反对	全部	法律	.

他们被镇上的最高权力机构驱逐，此举违反了所有法律。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] ,

Notwithstanding	all	these	things	,	we	rejoice	continually	in	the	Lord	our	God	,
虽然	全部	这些	事物	,	我们	麾	持续	在	这	主	我们的	上帝	,

尽管如此，我们仍然因主我们的神而常常喜乐。

[huː] [bles] ['aʊə(r)]['leibə][ænd; ənd] [pɔːrz] [aʊt][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]

who	blesses	our	labors	and	pours	out	the	Holy	Ghost	upon	us	and	the
WHO	祝福	我们的	劳动	和	倾倒	出去	这	圣	鬼	之上	我们	和	这

[seɪnts] ,

Saints	,
圣徒队	,

祂祝福我们的劳动，并将圣灵倾注在我们和圣徒身上。

[wɪð] [ɪts][gɪfts][ænd; ənd] ['blesɪŋz] , ['vɪʒnz] [ænd; ənd] [driːmz] , ['prɒfəsi] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] ,

with	its	gifts	and	blessings	,	visions	and	dreams	,	prophecy	and	healing	,
和	它是	礼物	和	祝福	,	愿景	和	梦境	,	预言	和	康复	,

['kɑːstɪŋ] [aʊt][d'ɛvəlz] ,

casting	out	devils	,
铸件	出去	魔鬼	,

以及它所带来的恩赐和祝福、异象和梦境、预言和医治、驱逐魔鬼，

& [siː] . [wiː; wi][hæv; həv][bæp'taɪzd][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd]

&	c	.	We	have	baptized	about	one	hundred	and	fifteen	in	this	city	,	and
&	c	.	我们	有	受洗	关于	一	百	和	十五	在	这	城市	,	和

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['prɒspekt] .

have	a	good	prospect	.
有	一个	好的	前景	.

等等。我们在这个城市已经为大约一百一十五人施洗，前景良好。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['mɪzrəbl] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][best] ,

We	are	but	miserable	tools	in	the	Danish	language	,	at	the	best	,
我们	是	但	悲惨的	工具	在	这	丹麦语	语言	,	在	这	最好的	,

我们充其量只是丹麦语中一些可怜的工具而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [meɪks] [wiːk] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [huː] [bɪ'liːv] .

but	the	Lord	makes	weak	things	become	strong	unto	them	who	believe	.
但	这	主	制作	虚弱的	事物	变得	强的	到	他们	WHO	相信	.

但耶和华使信他的人，软弱的变为刚强。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] .

Pray	for	us	continually	,	that	we	may	do	a	good	work	.
祈祷	为了	我们	持续	,	那	我们	可能	做	一个	好的	工作	.

请为我们不断祷告，使我们能做善工。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['brʌðə(r)]['hænsən] , [ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ]

I	am	now	very	busily	engaged	with	brother	Hanson	,	in	translating	and	publishing
我	是	现在	非常	忙碌地	已订婚的	和	兄弟	汉森	,	在	翻译	和	出版

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] ;

the	Book	of	Mormon	;
这	书	的	摩门教	;

我现在正和汉森弟兄一起忙于翻译和出版《摩尔门经》;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ləˈbɔːriəs] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːk] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [kliːn] [ænd; ənd][pjʊə(r)]

it	is	a	very	laborious	and	tedious	work	to	get	it	issued	clean	and	pure
它	是	一个	非常	费力的	和	乏味	工作	到	得到	它	发布	干净的	和	纯的

,

;

,

要确保它干净纯净，这是一项非常费力且繁琐的工作。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ; [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][kləusɪst]

according	to	the	simplicity	of	the	original	;	and	requires	the	closest
根据	到	这	简单	的	这	原来的	;	和	需要	这	最接近

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

根据原作的简洁性；需要格外注意。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌblɪʃɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] — [hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] -

I	am	publishing	three	thousand	copies	—	have	only	one	hundred	and	sixty	-
我	是	出版	三	千	副本	—	有	仅有的	一	百	和	六十	-

[eɪt] ['peɪdʒɪz] ['fɪnɪʃt] ,

eight	pages	finished	,
八	页面	完成的	,

我计划出版三千册——但目前只完成了一百六十八页。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [tɪl] [meɪ] [ɔː(r)][dʒuːn] .

it	will	take	me	till	May	or	June	.
它	将要	拿	我	直到	可能	或者	六月	.

大概要到五月或六月才能完成。

[ai] ['sɜːkjəleɪt] [tuː] ['hʌndrəd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃiːt] , ['wiːkli] .

I	circulate	two	hundred	by	the	sheet	,	weekly	.
我	流通	二	百	经过	这	床单	,	每周	.

我每周发行两百份。

[jɔːz] , & [siː] .

Yours	,	&	c	.
此致	,	&	c	.

此致，敬礼。

[iː] . [snəʊ] .

E	.	SNOW	.
E	.	雪	.

E. 雪。

['letə(r)] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['brɪgəm] [jʌŋ] .

LETTER	TO	PRESIDENT	BRIGHAM	YOUNG	.
信	到	总统	布里格姆	年轻的	.

致杨百翰总统的信。

- , ['wɪltən] [striːt] , ['lɪvəpuːl] , [dʒʊ'laɪ] 10th , - .

15	,	Wilton	Street	,	Liverpool	,	July	10th	,	1851	.
-	,	威尔顿	街道	,	利物浦	,	七月	10th	,	-	.

1851年7月10日，利物浦威尔顿街15号。

[bɪ'lʌvɪd] ['prezɪdənt] , — [æz; əz] [ai] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ɪn] [maɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [lɑːst] ['ɔːgəst] , [ai] [hæv; həv] [meɪd]

Beloved	President	,	—	As	I	intimated	in	my	letter	of	last	August	,	I	have	made
心爱	总统	,	—	作为	我	暗示	在	我的	信	的	最后的	八月	,	我	有	制成

[æn; ən] [ɪg'zɜːʃn] ,

an	exertion	,
一个	用力	,

尊敬的总统先生：正如我在去年八月的信中所暗示的那样，我已经尽力了，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [mʌnθs] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ]

and	through	the	blessing	of	God	after	eight	months	faithful	and	unceasing
和	通过	这	祝福	的	上帝	后	八	几个月	忠实	和	不断

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	,
应用	,

经过八个月的忠实和坚持不懈的努力，蒙受神的祝福，

[hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] ,

have	succeeded	in	the	translation	and	publication	of	the	Book	of	Mormon	,
有	成功了	在	这	翻译	和	发布	的	这	书	的	摩门教	,

[ɪn] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;

in	the	Danish	language	;
在	这	丹麦语	语言	;

已成功将《摩尔门经》翻译成丹麦语并出版；

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [suːn] .

a	copy	of	which	I	hope	to	have	the	opportunity	of	sending	you	soon	.
一个	复制	的	哪个	我	希望	到	有	这	机会	的	发送	你	很快	.

我希望尽快有机会将副本寄给您。

[ai] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd]

I	have	issued	an	edition	of	three	thousand	copies	;	I	should	have	had
我	有	发布	一个	版	的	三	千	副本	;	我	应该	有	有

[ˌaɪ 'tiː] ['steriətaɪpt] ,

it	stereotyped	,
它	刻板印象	,

我印制了三千册；我本应该用铅字印刷的。

[ænd; ənd] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n][fɜ:st] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][faʊnd][ə; eɪ] ['steriətaɪp]

and	issued	a	smaller	edition	first	,	if	I	could	have	found	a	stereotype
和	发布	一个	较小的	版	第一的	,	如果	我	可以	有	成立	一个	刻板印象

['faʊndri] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

foundry	in	the	kingdom	,
铸造厂	在	这	王国	,

如果我能在王国里找到一家压模铸造厂，我就会先发行小批量版本。

[bʌt; bət] ['denmɑ:k] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][məʊst]['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] .

but	Denmark	is	a	little	behind	the	age	in	this	as	in	most	other	improvements	.
但	丹麦	是	一个	小的	在后面	这	年龄	在	这	作为	在	最多	其他	改进	.

但丹麦在这方面，就像在其他大多数改进方面一样，有点落后于其他国家。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntu:][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

They	are	now	being	thrown	into	circulation	by	the	brethren	,	and	a
他们	是	现在	存在	抛掷	进入	循环	经过	这	弟兄们	,	和	一个

['bʊkˌdi:lər] [ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] .

bookdealer	of	Copenhagen	.
书商	的	哥本哈根	.

现在，这些书籍正由教友们和哥本哈根的一位书商投入流通。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ai] [ɪm'plɔɪd] [sʌtʃ] [help] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] ['fɜ:nɪʃt] [tu:; tə]

In	the	work	of	translation	,	I	employed	such	help	,	as	the	Lord	furnished	to
在	这	工作	的	翻译	,	我	受雇	这样的	帮助	,	作为	这	主	提供	到

[maɪ][hænd] ,

my	hand	,
我的	手	,

在翻译工作中，我运用了主赐予我的一切帮助。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['betə(r)][səʊ][tu:; tə][du:; də] ,

feeling	that	it	was	better	so	to	do	,
感觉	那	它	曾是	更好的	所以	到	做	,

觉得这样做更好。

[ðæn; ðən][tu:; tə][kən'faɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['lɜ:nɪd] [prə'fesər] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪm'bju:] [wɪð] [ðə; ði]

than	to	confide	it	to	learned	professors	who	were	not	imbued	with	the
比	到	信任	它	到	学习	教授们	WHO	是	不是	注入	和	这

['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .

spirit	of	the	work	.
精神	的	这	工作	.

与其将它托付给那些学识渊博却不理解作品精神的教授，不如把它交给他们。

[ai] [sɔ:t] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ,

I	sought	the	acquaintance	of	several	,
我	寻求	这	熟人	的	一些	,

我结识了几位朋友，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [fi:l] ['sætɪsfaɪd][ɪn]['spɪrɪt][tu:; tə][kən'faɪd][ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

but	could	not	feel	satisfied	in	spirit	to	confide	the	work	to	either	of
但	可以	不是	感觉	使满意	在	精神	到	信任	这	工作	到	任何一个	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他内心深处却无法安心地将这项工作托付给他们中的任何一个。

['ɑ:ftə(r)]['brʌðə(r)]['hænsən] [bɪ'keɪm] [ɪm'pru:vd] [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] - ['præktɪs] ,

After	brother	Hanson	became	improved	in	his	language	,	by	a	few	months	'	practice	,
后	兄弟	汉森	成为	改进	在	他的	语言	,	经过	一个	很少	几个月	-	实践	,

经过几个月的练习，汉森兄弟的语言能力有了显著提高。

[ai][set][hɪm][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]

I	set	him	to	re	-	writing	and	revising	his	old	translation	,	and	soon	a
我	放	他	到	关于	-	写作	和	修改	他的	老的	翻译	,	和	很快	一个

['deɪnɪʃ] ['leɪdi] ,

Danish	lady	,
丹麦语	女士	,

我让他重写和修改他之前的译文，很快一位丹麦女士就.....

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [frentʃ] , ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [feɪθ] ,

a	teacher	of	French	,	German	,	and	English	,	embraced	the	faith	,
一个	老师	的	法语	,	德语	,	和	英语	,	拥抱	这	信仰	,

一位教授法语、德语和英语的教师皈依了基督教。

[huːm] [ai] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ;

whom	I	employed	to	assist	in	the	work	;
谁	我	受雇	到	协助	在	这	工作	;

我雇佣了他们来协助工作;

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [pres] [ʌn'tɪl][ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli]

but	I	did	not	allow	it	to	go	to	press	until	I	had	become	sufficiently
但	我	做过	不是	允许	它	到	去	到	按	直到	我	有	变得	足够

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

acquainted	with	the	language	,
熟人	和	这	语言	,

但是，在我充分熟悉这门语言之前，我没有允许它付印。

[æz; əz][ai] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni]['erə(r)][ɪn] ['sentɪmənt] ,

as	I	believed	to	detect	any	error	in	sentiment	,
作为	我	相信	到	探测	任何	错误	在	情绪	,

我认为，要检测出情感方面的任何错误，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'vjuː] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .

and	given	it	a	thorough	review	with	them	a	third	time	.
和	给定	它	一个	彻底	审查	和	他们	一个	第三	时间	.

我与他们进行了第三次彻底审查。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][best][ai][kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

I	feel	that	I	have	done	the	best	I	could	under	the	circumstances	,
我	感觉	那	我	有	完毕	这	最好的	我	可以	在下面	这	情况	,

我觉得在当时的情况下，我已经尽力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

and	that	the	Lord	has	accepted	it	and	will	add	his	blessing	.
和	那	这	主	有	公认	它	和	将要	添加	他的	祝福	.

主已接受，并将赐福。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪnts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pə'ruːz] [ɪts]['seɪkrɪd]['peɪdʒɪz] , [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn]

As	the	Saints	began	to	peruse	its	sacred	pages	,	the	Holy	Ghost	descended	upon
作为	这	圣徒队	开始	到	仔细阅读	它是	神圣	页面	,	这	圣	鬼	下降	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当圣徒们开始研读圣经时，圣灵降临在他们身上。

[ænd; ənd][bɔː(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['mænə(r)] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪn]

and	bore	record	of	it	in	a	marvellous	manner	,	speaking	to	some	in
和	钻孔	记录	的	它	在	一个	奇妙	方式	,	请讲	到	一些	在

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

并以奇妙的方式记录了这件事，在梦中与一些人交谈。

['vɪʒnz] , [ænd; ənd]['daɪvəz] [ˌmænəfes'teʃən] , [wɪtʃ] [kɔːzd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði]
visions , and divers manifestations , which caused our hearts to magnify the
愿景 , 和 潜水员 表现 , 哪个 导致 我们的 心 到 放大 这
[lɔːd] .
Lord .
主 .

异象和各种显现，使我们的心尊崇主。

[ɪn][sep'tembə(r)] , [ai] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][smɔːl] [wɜːk] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði]
In September , I published a small work , entitled " The Voice of Truth to the
在 九月 , 我 已发布 一个 小的 工作 , 标题 " 这 嗓音 的 真相 到 这
['ɒnɪst] [ɪn] [hɑːt] ,
honest in heart ,
诚实的 在 心 ,

九月份，我发表了一篇题为《对内心诚实的人说真话》的小作品。

" [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['dɒktrɪnz] ;
" containing a sketch of the rise of the Church and its doctrines ;
" 包含 一个 草图 的 这 上升 的 这 教会 和 它是 教义 ;

“包含对教会兴起及其教义的概述；

[ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃ] [ai] ['pʌblɪʃt] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd]
and in March I published one containing the articles of the Church , and
和 在 行进 我 已发布 一 包含 这 文章 的 这 教会 , 和
['sevrəl] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɒv; əv] [revl'eʃən] ,
several extracts of revelations ,
一些 提取物 的 启示 ,

三月份我出版了一本书，其中包含了教会的信条和一些启示摘录。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,
for the instruction and government of the Saints ,
为了 这 操作说明 和 政府 的 这 圣徒队 ,

为了圣徒的教导和治理，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] [hɪmz] , [pʊt]['ɪntuː] ['deɪnɪʃ]
and also a small collection of some of our best hymns , put into Danish
和 还 一个 小的 收藏 的 一些 的 我们的 最好的 赞美诗 , 放 进入 丹麦语
,
,
,

此外，还有一本收录了我们一些最优秀赞美诗的丹麦语版本的小合集。

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːnz] [juːst] [ɪn]['zaɪən] .
and adapted to the tunes used in Zion .
和 改编 到 这 曲调 用过的 在 锡安 .

并根据锡安使用的曲调进行了改编。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][juː 'es] ,
These little publications were a great help to us ,
这些 小的 出版物 是 一个 伟大的 帮助 到 我们 ,

这些小册子对我们帮助很大，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] .
and a source of much joy to the Saints .
和 一个 来源 的 很多 喜悦 到 这 圣徒队 .

也给圣徒们带来了极大的喜乐。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['leɪbəd] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [wɜːld]

Those	who	have	laboured	as	you	have	for	many	years	in	a	cold	world
那些	WHO	有	辛勤劳作	作为	你	有	为了	许多	年	在	一个	寒冷的	世界

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][laɪf] ,

to	preach	the	word	of	life	,
到	布道	这	单词	的	生活	,

那些像你们一样，多年来在冷漠的世界里辛勤劳作，宣扬生命之道的人，

[kæn; kən] ['iːzɪə] [ɪ'mædʒɪn][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['buzəm][ɒn]

can	easier	imagine	than	I	can	describe	the	sensations	of	our	bosoms	on
能	更轻松	想象	比	我	能	描述	这	感觉	的	我们的	胸部	在

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['zaɪən][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [tʌŋ] ,

hearing	the	Songs	of	Zion	in	a	foreign	tongue	,
听力	这	歌曲	的	锡安	在	一个	外国的	舌头	,

比起描述，我更难想象我们听到用外语演唱《锡安之歌》时胸中的感受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [rɪ'leɪt] [ðeə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]['zaɪən]

and	the	Saints	relate	their	dreams	and	visions	,	and	pray	for	Zion
和	这	圣徒队	涉及	他们的	梦境	和	愿景	,	和	祈祷	为了	锡安

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

and	the	Presidency	,
和	这	总统职位	,

圣徒们讲述他们的梦境和异象，并为锡安和总会会长团祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['eldəz] [ænd; ənd] [seɪnts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	the	travelling	Elders	and	Saints	throughout	the	earth	.
和	这	旅行	长者	和	圣徒队	自始至终	这	地球	.

以及遍布全球的旅行长老和圣徒。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [sep'tembə(r)] , - , [wiː; wi]['djuːli] ['ɔːgənaɪzd] " ['dʒiːzjuː] ['krɪsti] [kɜːrk] [æf] [sɪdst]

On	the	15th	September	,	1850	,	we	duly	organized	"	Jesu	Christi	Kirke	af	sidste
在	这	15th	九月	,	-	,	我们	正式地	组织	"	耶稣	克里斯蒂	柯克	非洲	sidste

[deɪdʒɪz] - " [ɪn] ['denmɑːk] ,

dages	Helege	"	in	Denmark	,
日期	-	"	在	丹麦	,

1850年9月15日，我们在丹麦正式组织了"Jesu Christi Kirke af sidste dages Helege"，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['membəz] .

consisting	of	fifty	members	.
由	的	五十	成员	.

由五十名成员组成。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [bæp'taiz] [ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

We	had	been	baptizing	and	confirming	from	the	12th	of	August	,
我们	有	到过	洗礼	和	确认	从	这	12th	的	八月	,

我们从8月12日开始举行洗礼和坚信礼，

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɒpəɹeɪtɪd] ['praɪvətli] [ɪn] [smɔːl] ['fæməli] ['gæðərɪŋz] ,

but	had	operated	privately	in	small	family	gatherings	,
但	有	经营的	私下	在	小的	家庭	聚会	,

但此前他一直在小型家庭聚会中进行私下活动。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] .

for	I	felt	constrained	to	refrain	from	any	attempt	at	public	meetings	.
为了	我	毛毡	受限	到	避免	从	任何	试图	在	民众	会议	.

因为我感到不得不避免参加任何公开集会。

[wiː; wi] [naʊ] [prɪ'zentɪd] ['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [sketʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] "

We	now	presented	our	organization	and	sketch	of	our	faith	,	before	the	"
我们	现在	呈现	我们的	组织	和	草图	的	我们的	信仰	,	前	这	"

['kʌltəs] - ['mɪnɪstə(r)] " [ænd; ənd] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] ,

Cultus	-	minister	"	and	board	of	magistrates	,
邪教	-	部长	"	和	木板	的	地方法官	,

现在，我们向"宗教事务长"和法官委员会介绍了我们的组织和信仰纲要。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][həʊld] ['miːtiŋz]

and	obtained	permission	to	procure	a	place	of	worship	and	hold	meetings
和	获得	允许	到	采购	一个	地方	的	崇拜	和	抓住	会议

,

,

,

并获准购置礼拜场所和举行集会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] [əb'strʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] .

but	he	informed	us	that	we	might	meet	obstruction	from	the	police	.
但	他	知情的	我们	那	我们	可能	见面	梗阻	从	这	警察	.

但他告知我们，我们可能会遭到警方的阻挠。

['eldə(r)][dʒɒn][iː] . - ['biːɪŋ] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm]['swiːd(ə)n] , [ə'raɪvd] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən][ɒn]

Elder	John	E	.	Forssgren	being	banished	from	Sweden	,	arrived	in	Copenhagen	on
长老	约翰	E	.	-	存在	被放逐	从	瑞典	,	到达的	在	哥本哈根	在

[ðə; ði] 18th [sep'tembə(r)] .

the	18th	September	.
这	18th	九月	.

约翰·E·福斯格伦长老被瑞典驱逐后，于9月18日抵达哥本哈根。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['eldə(r)] [daɪks] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mens] ['leɪbə(r)][ɪn] ['ɔːlbɔːg] , [ɪn]

Soon	after	this	elder	Dykes	was	appointed	to	commence	labour	in	Aalborg	,	in
很快	后	这	长老	堤坝	曾是	任命	到	开始	劳动	在	奥尔堡	,	在

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['dʒʌtlənd] ,

the	province	of	Jutland	,
这	省	的	日德兰半岛	,

不久之后，这位老戴克斯被任命到日德兰半岛的奥尔堡开始工作。

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

where	he	soon	established	a	branch	of	the	Church	.
在哪里	他	很快	已确立的	一个	分支	的	这	教会	.

他很快在那里建立了一个教会分支机构。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [send] ['brʌðə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['bɔːn,həum] , [wɪtʃ] ['fɔːməli]

I	thought	to	send	brother	Forssgren	to	the	island	of	Bornholm	,	which	formerly
我	想法	到	发送	兄弟	-	到	这	岛	的	博恩霍尔姆	,	哪个	以前

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] ,

belonged	to	Sweden	,
属于	到	瑞典	,

我本想派福斯格伦兄弟去博恩霍尔姆岛，该岛以前属于瑞典。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['daɪəlekt] ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ;

and	has	a	dialect	nearly	allied	to	the	Swedish	;
和	有	一个	方言	几乎	盟军	到	这	瑞典	;

其方言与瑞典语非常接近；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [pɑːs] [tuː; tə] [ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪns] .

but	he	was	positively	refused	a	pass	to	that	or	any	other	province	.
但	他	曾是	积极地	拒绝	一个	经过	到	那	或者	任何	其他	省	.

但他被断然拒绝发放前往该省或其他任何省份的通行证。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi]

The	reason	assigned	by	the	president	of	the	police	department	was	,	that	he
这	原因	分配	经过	这	总统	的	这	警察	部门	曾是	,	那	他

[hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn][hɪm'self] ,

had	taken	upon	himself	,
有	已采取	之上	他自己	,

警察局长给出的理由是，他已经承担了以下责任：

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['gʌvənmənt] , [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

at	the	request	of	the	Swedish	government	,	to	see	to	it	,
在	这	要求	的	这	瑞典	政府	,	到	看	到	它	,

应瑞典政府的要求，负责此事，

[ðæt] - [dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː]['swiːd(ə)n] .

that	Forssgren	did	not	make	his	escape	into	Sweden	.
那	-	做过	不是	制作	他的	逃脱	进入	瑞典	.

福斯格伦并没有逃往瑞典。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ˌkəʊpən'heɪgən]['evə(r)] [sɪns] ,

He	has	consequently	remained	in	and	about	Copenhagen	ever	since	,
他	有	最后	剩余	在	和	关于	哥本哈根	曾经	自从	,

因此，他此后一直留在哥本哈根及其周边地区。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	has	been	a	great	help	to	me	,
和	有	到过	一个	伟大的	帮助	到	我	,

对我帮助很大，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,

for	he	was	soon	able	to	make	himself	understood	by	the	Danes	,
为了	他	曾是	很快	有能力的	到	制作	他自己	理解	经过	这	丹麦人	,

因为他很快就能让丹麦人理解他的意思了。

[æz; əz] [wel] [ɔː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] ; [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['neɪtɪv] [swiːdz] [ɪn]

as	well	or	better	than	myself	;	besides	,	there	were	many	native	Swedes	in
作为	出色地	或者	更好的	比	我	;	除了	,	那里	是	许多	本国的	瑞典人	在

[ˌkəʊpən'heɪgən] ,

Copenhagen	,
哥本哈根	,

比我做得更好；此外，哥本哈根有很多瑞典本地人。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [best] ['membəz] .

many	of	whom	are	now	numbered	among	our	best	members	.
许多	的	谁	是	现在	编号	之中	我们的	最好的	成员	.

他们中的许多人现在都已成为我们最优秀的成员之一。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ə; eɪ] [bɪl] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sentɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑːtiz] , [wɪð] ['veri] ['lɪbərəl]

During	the	winter	a	bill	relating	to	dissenting	religious	parties	,	with	very	liberal
期间	这	冬天	一个	账单	相关	到	持不同意见	宗教	各方	,	和	非常	自由主义

[prə'vɪʒ(ə)nz] ,

provisions	,
条款	,

冬季期间，一项涉及持不同政见宗教政党的法案出台，其中包含非常宽松的条款。

[wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

was	introduced	into	the	legislature	,
曾是	介绍	进入	这	立法机关	,

提交立法机关审议

[bʌt; bət] [met] [wɪð] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['klɜːdʒi] [ɪn] [ɔːl]

but	met	with	such	powerful	opposition	from	the	bishops	and	their	clergy	in	all
但	遇见	和	这样的	强大的	反对	从	这	主教们	和	他们的	牧师	在	全部

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

parts	of	the	state	,
部分	的	这	状态	,

但是，这一提议遭到了全州各地主教及其神职人员的强烈反对。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ruːld] [aʊt] .

that	it	was	finally	ruled	out	.
那	它	曾是	最后	裁决	出去	.

最终排除了这种可能性。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pendɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tiːmɪŋ] [wɪð]

While	this	was	pending	many	of	the	papers	were	teeming	with
尽管	这	曾是	待办的	许多	的	这	文件	是	繁盛	和

['mis,reprizen'teiʃən] [ə'baʊt] " - ,

misrepresentations	about	"	Mormoniterne	,
虚假陈述	关于	"	-	,

在此事悬而未决期间，许多文件充斥着对"摩门教"的歪曲描述。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪʃəp] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] ,

"	and	the	chief	bishop	published	a	pamphlet	against	the	bill	,
"	和	这	首席	主教	已发布	一个	小册子	反对	这	账单	,

"首席主教还发表了一份小册子反对这项法案，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['diːteɪld] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌtrænzət'læntɪk] [laɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪnts] ,

in	which	he	detailed	the	usual	catalogue	of	transatlantic	lies	about	the	Saints	,
在	哪个	他	详细的	这	通常	目录	的	跨大西洋	谎言	关于	这	圣徒队	,

在文中，他详细列举了关于圣徒队的一系列常见的跨大西洋谎言。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] " [prə'tekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðɪs]

and	thought	it	the	duty	of	governments	to	"	protect	the	people	against	this
和	想法	它	这	责任	的	政府	到	"	保护	这	人们	反对	这

['deɪndʒərəs] [sekt] .

dangerous	sect	.
危险的	教派	.

并认为政府有责任"保护人民免受这个危险教派的侵害"。

" ['sevrəl] ['mɑːvələs] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)]

"	Several	marvelous	cases	of	healing	,	and	other	manifestations	of	the	power
"	一些	奇妙	案例	的	康复	,	和	其他	表现	的	这	力量

[ɒv; əv] [gɒd] ,

of	God	,
的	上帝	,

"几个神奇的治愈案例，以及其他彰显上帝力量的迹象，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wiːkli] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk]

together	with	the	weekly	distribution	of	200	copies	of	a	sheet	of	the	Book
一起	和	这	每周	分配	的	-	副本	的	一个	床单	的	这	书

[ɒv; əv] ['mɔːmən] ,

of	Mormon	,
的	摩门教	,

每周分发200份《摩尔门经》单页，

[kən'trɪbjuːtɪd] ['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv]

contributed	also	greatly	to	exasperate	them	,	and	arouse	the	demon	of
贡献	还	非常	到	恶化	他们	,	和	引起	这	恶魔	的

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

persecution	,
迫害	,

这也极大地激怒了他们，并唤醒了他们心中迫害的念头。

[wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ɪn] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

which	came	upon	us	almost	simultaneously	,	in	every	place	where	we	were
哪个	来了	之上	我们	几乎	同时地	,	在	每一个	地方	在哪里	我们	是

['səʊɪŋ] [siːd] .

sowing	seed	.
播种	种子	.

这种情况几乎同时发生在我们播种的每一个地方。

[ɪn] ['ɔːlbɔːg] , [weə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [hɔːl] ,

In	Aalborg	,	where	the	Saints	had	secured	a	popular	hall	,
在	奥尔堡	,	在哪里	这	圣徒队	有	安全	一个	受欢迎的	大厅	,

在奥尔堡，圣徒队已经找到了一处很受欢迎的场地，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] [sə'prest] [ðeə(r)] ['miːtɪŋz] ; [ænd; ənd]['eldə(r)] [daɪks] [wɒz; wəz]

the	chief	officer	of	police	suppressed	their	meetings	;	and	elder	Dykes	was
这	首席	官	的	警察	被抑制	他们的	会议	;	和	长老	堤坝	曾是

[mˈɒbd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,

mobbed	in	a	neighbouring	town	,
暴徒	在	一个	邻接	镇	,

警察局长镇压了他们的集会；老戴克斯在邻镇遭到暴徒袭击。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][bæp'taɪz] , [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

where	he	had	begun	to	baptize	,	and	narrowly	escaped	with	his	life	.
在哪里	他	有	开始	到	施洗	,	和	勉强	逃脱	和	他的	生活	.

他曾在那里开始施洗，并侥幸逃生。

[ɪn] ['rɔskɪldə] , [weə(r)] ['brʌðəz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [hɔːl] [ænd; ənd]

In	Roskilde	,	where	brothers	Forssgren	and	Aagren	had	secured	a	hall	and
在	罗斯基勒	,	在哪里	兄弟	-	和	-	有	安全	一个	大厅	和

[kə'menst] ['priːtʃɪŋ] ,

commenced	preaching	,
开始	布道	,

在罗斯基勒，福斯格伦和阿格伦兄弟俩租了一个大厅，开始传道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mˈɒbd] , ['biːt(ə)n] , [ə'restɪd] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [baɪ]

they	were	mobbed	,	beaten	,	arrested	,	and	banished	from	the	town	by
他们	是	暴徒	,	被打败	,	被捕	,	和	被放逐	从	这	镇	经过

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [pə'liːs] ,

the	chief	officers	of	police	,
这	首席	警官	的	警察	,

他们遭到暴徒围攻、殴打、逮捕，并被警察局长们驱逐出城。

[waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,

while	those	that	were	known	to	have	received	them	,
尽管	那些	那	是	已知	到	有	已收到	他们	,

而那些已知收到这些物质的人，

[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

paid	the	penalty	with	the	loss	of	windows	and	the	like	.
有薪酬的	这	惩罚	和	这	损失	的	视窗	和	这	喜欢	.

支付的罚款包括窗户被砸坏等损失。

[ɪn] - , [weə(r)] [ðeɪ] [nekst] [kə'menst] , [ðeɪ] ['feəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .

In	Hersholm	,	where	they	next	commenced	,	they	fared	but	little	better	.
在	-	,	在哪里	他们	下一个	开始	,	他们	表现	但	小的	更好的	.

在他们接下来的出发地赫斯霍姆，他们的境况也好不到哪里去。

[ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] , ['aʊə(r)][hɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][baɪ][ə; eɪ]

In	Copenhagen	,	our	hall	and	the	streets	about	it	were	thronged	by	a
在	哥本哈根	,	我们的	大厅	和	这	街道	关于	它	是	熙熙攘攘	经过	一个

[greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['dʒɜ:nɪmən] ,

great	crowd	of	journeymen	,
伟大的	人群	的	熟练工	,

在哥本哈根，我们的大厅和周围的街道上挤满了熙熙攘攘的旅行者。

[ə'prentɪsɪz] , ['seɪləz] , & [si:] . , [led][ɒn][baɪ][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['stjʊdnts] , [hu:] [tɜ:nd] ['aʊə(r)]

apprentices	,	sailors	,	&	c	.	,	led	on	by	the	theological	students	,	who	turned	our
学徒	,	水手们	,	&	c	.	,	引领	在	经过	这	神学	学生	,	WHO	转向	我们的

['mi:tiŋz] ['ɪntu:][ə; eɪ] " [paʊ] [waʊ] ,

meetings	into	a	"	pow	wow	,
会议	进入	一个	"	火力	哇	,

学徒、水手等等，在神学学生的带领下，把我们的聚会变成了“部落聚会”。

" ['di:lɪŋ] [aʊt] [ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] [θrets] [ænd; ənd][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] ,

"	dealing	out	all	manner	of	threats	and	abuses	,
"	处理	出去	全部	方式	的	威胁	和	滥用	,

“散播各种威胁和辱骂，

[ʌn'tɪl][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['faɪnəli][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [si:s] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] ,

until	we	were	finally	obliged	to	cease	our	public	meetings	,
直到	我们	是	最后	有义务	到	停止	我们的	民众	会议	,

直到我们最终被迫停止公开集会为止。

[waɪl] [ðə; ði] [pə'li:s] [rɪ'fju:zd] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑ:f] .

while	the	police	refused	interference	in	our	behalf	.
尽管	这	警察	拒绝	干涉	在	我们的	代表	.

而警方拒绝介入我们的事务。

[sʌm; səm] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [smɔ:l] ['gæðərɪŋz] [nekst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

Some	private	houses	where	we	had	small	gatherings	next	became	the
一些	私人的	房屋	在哪里	我们	有	小的	聚会	下一个	成为	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['vendʒəns] .

object	of	vengeance	.
目的	的	复仇	.

接下来，我们曾在一些私人住宅里举行过小型聚会，结果这些住宅却成了我们报复的对象。

[nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [ə'tækt] [sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

Near	the	same	time	also	evil	spirits	attacked	some	persons	in	the	Church	,
靠近	这	相同的	时间	还	邪恶的	烈酒	遭到攻击	一些	人	在	这	教会	,

几乎在同一时期，教会中的一些人也遭到邪灵袭击。

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪn] ['meni] [streɪndʒ] [weɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['sʌmtaɪm] [tu:; tə]

and	manifested	their	power	in	many	strange	ways	,	and	it	took	sometime	to
和	表现出来	他们的	力量	在	许多	奇怪的	方式	,	和	它	采取	有时	到

[ɪn'taɪəli] [səb'dju:][ðem; ðəm] ,

entirely	subdue	them	,
完全	征服	他们	,

它们以许多奇异的方式展现出它们的力量，花了很长时间才彻底制服它们。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ['lesnz] [ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

all	of	which	afforded	lessons	of	wisdom	and	experience	to	the	young
全部	的	哪个	提供	课程	的	智慧	和	经验	到	这	年轻的

[seɪnts] .

Saints	.
圣徒队	.

所有这些都为年轻的圣徒们提供了智慧和经验的教训。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən]['æŋgri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['brʌðə(r)] - [ænd; ənd][maɪ'self] , [ɪn]

They	also	made	an	angry	demonstration	upon	brother	Forssgren	and	myself	,	in
他们	还	制成	一个	生气的	示范	之上	兄弟	-	和	我	,	在

['aʊə(r)] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] ,

our	room	at	night	,
我们的	房间	在	夜晚	,

他们还在夜里闯入我和福斯格伦兄弟的房间，对我们进行了愤怒的示威。

['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɒn] ['eldəz] [haɪd] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] , [ɪn] ['prestən] .

somewhat	similar	to	that	upon	elders	Hyde	and	Kimball	,	in	Preston	.
有些	相似的	到	那	之上	长者	海德	和	金博尔	,	在	普雷斯顿	.

与普雷斯顿的海德长老和金博尔长老的情况有些类似。

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] ,

My	eyes	were	open	to	behold	them	,
我的	眼睛	是	打开	到	看哪	他们	,

我睁开双眼看到了他们，

[ænd; ənd] [θruː] ['hʌmb(ə)l] [preə(r)] [wiː; wi] [əb'teɪnd] ['paʊə(r)][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	through	humble	prayer	we	obtained	power	to	withstand	them	and
和	通过	谦逊的	祷告	我们	获得	力量	到	经受	他们	和

[rɪ'bjuːk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ruːm] .

rebuke	them	from	our	presence	and	room	.
训斥	他们	从	我们的	在场	和	房间	.

我们通过谦卑的祷告获得了力量，能够抵挡他们，并将他们驱逐出我们的房间和面前。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪn'diːd] ,

It	seemed	,	indeed	,
它	似乎	,	的确	,

似乎确实如此。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [hel] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]

as	though	the	powers	of	earth	and	hell	were	combined	to	crush	the
作为	尽管	这	权力	的	地球	和	地狱	是	合并	到	压碎	这

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [ðæt] [lænd] ,

work	of	the	Lord	in	that	land	,
工作	的	这	主	在	那	土地	,

仿佛天地间的力量联合起来，要摧毁上帝在那片土地上的作为。

[bʌt; bət] [θruː] [mʌtʃ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz]

but	through	much	prayer	and	fasting	we	received	strength	,	and	the	clouds
但	通过	很多	祷告	和	禁食	我们	已收到	力量	,	和	这	云

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] .

began	to	disperse	.
开始	到	分散	.

但经过多次祷告和禁食，我们获得了力量，乌云也开始散去。

[wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] ,

We	sent	a	deputation	to	the	king	with	a	memorial	,	a	Book	of	Mormon	,
我们	发送	一个	代表团	到	这	国王	和	一个	纪念馆	,	一个	书	的	摩门教	,

[ænd; ənd][maɪ] ['pæmflət] .

and	my	pamphlet	.
和	我的	小册子	.

我们派代表团觐见国王，随信附有请愿书、《摩尔门经》和我的小册子。

[aɪ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn]

I	shortly	after	heard	of	the	Book	of	Mormon	in	the	possession	of	the	queen
我	不久	后	听到	的	这	书	的	摩门教	在	这	拥有	的	这	女王

['daʊədʒə(r)] ([huː] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪdli] ['paɪəs] ,

dowager	(	who	is	reputedly	pious	,
老妇	(	WHO	是	据说	虔诚的	,

不久之后，我听说了王太后（据说是一位虔诚的信徒）拥有《摩尔门经》一书。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]) , [huː] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] " [meɪdz] " [rɪ'pɔːtɪd] ,

and	a	lover	of	the	Bible	)	,	who	,	as	her	"	maids	"	reported	,
和	一个	情人	的	这	圣经	)	,	WHO	,	作为	她	"	女佣	"	据报道	,

她是一位《圣经》爱好者），正如她的"侍女"们所说：

[wɒz; wəz][səʊ] [rɔːt] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

was	so	wrought	upon	by	the	presentation	,	and	tale	of	the	book	,
曾是	所以	锻	之上	经过	这	推介会	,	和	故事	的	这	书	,

这本书的呈现方式和故事情节深深打动了我。

[ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːm] [spred] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,

that	excitement	and	alarm	spread	through	her	palace	,
那	激动	和	警报	传播	通过	她	宫殿	,

那份激动和惊恐迅速蔓延至整个宫殿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

and	she	was	unable	to	leave	her	room	for	several	days	.
和	她	曾是	无法	到	离开	她	房间	为了	一些	天	.

她有好几天都无法离开房间。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪn'fɔːmd] [θruː] [ðə; ði] " ['kʌltəs] - ['mɪnɪstə(r)] ,

We	were	afterwards	informed	through	the	"	Cultus	-	minister	,
我们	是	然后	知情的	通过	这	"	邪教	-	部长	,

之后我们通过"祭司"得知了此事。

" [huː] [hæz; həz][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ɔːl] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ə'feəz] ,

"	who	has	the	superintendence	of	all	school	and	church	affairs	,
"	WHO	有	这	督察	的	全部	学校	和	教会	事务	,

"负责监督所有学校和教会事务的人，

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['regjələ(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd]

that	the	government	was	disposed	to	allow	us	our	regular	course	,	and
那	这	政府	曾是	处置	到	允许	我们	我们的	常规的	课程	,	和

[ˌɪntə'pəʊz] [nəʊ]['ɒbstək(ə)lz] .

interpose	no	obstacles	.
插入	不	障碍	.

政府倾向于允许我们按正常程序行事，不会设置任何障碍。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] ['ɔːlbɔːg] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kʌltəs] - ['mɪnɪstə(r)] ,

After	this	,	the	police	officer	in	Aalborg	,	by	order	of	the	"	Cultus	-	minister	,
后	这	,	这	警察	官	在	奥尔堡	,	经过	命令	的	这	"	邪教	-	部长	,

此后，奥尔堡的警官奉"宗教部长"之命，

" [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ðeə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

"	restored	to	the	Saints	their	privileges	,
"	恢复	到	这	圣徒队	他们的	特权	,

恢复了圣徒们的特权，

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs][ɪn]['aʊə(r)] ['miːtɪŋz] [æt; ət]

and	we	began	also	to	enjoy	peace	and	quietness	in	our	meetings	at
和	我们	开始	还	到	享受	和平	和	寂静	在	我们的	会议	在

[ˌkəʊpən'heɪgən] .

Copenhagen	.
哥本哈根	.

在哥本哈根的会议上，我们也开始享受到了和平与宁静。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在斯堪的纳维亚待了一年(One year in Scandinavia)
第2/2页

['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn][hɑ:ls][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] ['dʒen(ə)rəli]
Branches **were** **organized** **in** **Hals** **and** **Hersholm** **,** **and** **the** **Saints** **generally**
分支 是 组织 在 哈尔斯 和 - , 和 这 圣徒队 一般来说
[ɪn'kri:st] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
increased **in** **number** **,**
增加 在 数字 ,

哈尔斯和赫斯霍尔姆都成立了分会，圣徒人数总体上有所增加。

[feɪθ] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
faith **,** **and** **joy** **,** **in** **the** **Holy** **Ghost** **.**
信仰 , 和 喜悦 , 在 这 圣 鬼 .

对圣灵的信心和喜乐。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'dʒɜ:nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ə; eɪ] [lɔ:] [pɑ:st] [ɪn][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd] [fɔ:m] ,
Before **the** **adjournment** **of** **the** **legislature** **,** **a** **law** **passed** **in** **a** **modified** **form** **,**
前 这 休会 的 这 立法机关 , 一个 法律 通过了 在 一个 修改的 形式 ,

在立法机关休会前，一项经过修改的法律获得通过。

[sə'steɪnɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] , [ænd; ənd] ['æbrəugeit] [ðə; ði][əʊld] [lɔ:] [wɪtʃ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪts]
sustaining **religious** **freedom** **,** **and** **abrogating** **the** **old** **law** **which** **denied** **the** **rights**
维持 宗教 自由 , 和 废除 这 老的 法律 哪个 否认 这 权利
[ɒv; əv] ['mætrɪməni] ,
of **matrimony** **,**
的 婚姻 ,

维护宗教自由，并废除否认婚姻权利的旧法律。

[ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][tu:; tə] ['neɪtɪv] ['sʌbdʒɪkts] , [ən'les] ['sprɪŋk(ə)ld] ,
and **all** **other** **civil** **and** **social** **privileges** **to** **native** **subjects** **,** **unless** **sprinkled** **,**
和 全部 其他 民用 和 社会的 特权 到 本国的 主题 , 除非 撒上 ,
['edʒukeɪtɪd] ,
educated **,**
受过教育 ,

以及所有其他赋予本地臣民的公民和社会权利，除非他们接受过宗教教育。

[ænd; ənd] [kən'fɜ:md] [ɪn][ðə; ði] ['lu:θərən] [tʃɜ:tʃ] .
and **confirmed** **in** **the** **Lutheran** **church** **.**
和 确认的 在 这 路德宗 教会 .

并在路德教会中得到确认。

[jet] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɔ:(r)] [lɔ:z] [ðæt] [ˌgærən'ti:z] [ˌju: 'es] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn]
Yet **there** **is** **nothing** **in** **the** **constitution** **or** **laws** **that** **guarantees** **us** **that** **protection** **in**
然而 那里 是 没有什么 在 这 宪法 或者 法律 那 保证 我们 那 保护 在
['aʊə(r)] ['wɜ:ʃɪp] ,
our **worship** **,**
我们的 崇拜 ,

然而，宪法或法律中没有任何条款保障我们在宗教活动中获得这种保护。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
and **in** **the** **exercise** **of** **our** **religious** **rights** **,**
和 在 这 锻炼 的 我们的 宗教 权利 ,

在行使我们的宗教权利时，

[wɪtʃ] [ɪz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
which **is** **afforded** **by** **the** **laws** **of** **England** **and** **America** **.**
哪个 是 提供 经过 这 法律 的 英格兰 和 美国 .

这是英国和美国法律所赋予的。

[ai] [naʊ] [fiːl] [ðæt] " [ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['brəʊkən] " [ɪn][əʊld][ˌskændɪ'neɪvɪə] ,

I	now	feel	that	"	the	shell	is	broken	"	in	old	Scandinavia	,
我	现在	感觉	那	"	这	壳	是	破碎的	"	在	老的	斯堪的纳维亚	,

我现在觉得，古老的斯堪的纳维亚"外壳已经破碎了"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [əd'vɑːns] .

and	the	work	of	the	Lord	will	advance	.
和	这	工作	的	这	主	将要	进步	.

主的事工必将推进。

['prɒbəbli] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

Probably	an	earlier	mission	to	that	country	would	have	proved	a	failure	.
大概	一个	早些时候	使命	到	那	国家	会	有	已证实	一个	失败	.

如果早些时候派遣任务前往该国，很可能会以失败告终。

[ðəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] ['traɪflɪŋ] , [jet] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ðə; ði]

Though	to	you	and	others	they	might	have	seemed	trifling	,	yet	upon	me	the
尽管	到	你	和	其他的	他们	可能	有	似乎	琐事	,	然而	之上	我	这

[k'eəz] ,

cares	,
关心	,

虽然对你和其他人来说这些事可能显得微不足道，但这些忧虑却压在我身上。

[æŋ'zaiətiz] , [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [wei]

anxieties	,	and	pressure	of	circumstances	attending	the	mission	have	weighed
焦虑	,	和	压力	的	情况	参加	这	使命	有	称重

['hevɪli] .

heavily	.
重度	.

焦虑和任务带来的压力一直萦绕着我。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [driːmz] ,

In	the	midst	of	them	I	have	frequently	been	visited	with	encouraging	dreams	,
在	这	中间	的	他们	我	有	频繁地	到过	到访	和	鼓励	梦境	,

在这些梦境中，我经常做一些令人鼓舞的梦。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai]['ɒf(ə)n] [sɔː] ['brʌðə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] , [jɔː'self] , [ɔː(r)] ['prezɪdənt] ['kɪmbəl] ,

in	which	I	often	saw	brother	Joseph	Smith	,	yourself	,	or	president	Kimball	,
在	哪个	我	经常	锯	兄弟	约瑟夫	史密斯	,	你自己	,	或者	总统	金博尔	,

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz] .

and	received	instructive	lessons	.
和	已收到	有指导意义的	课程	.

我经常见到约瑟·史密斯弟兄、您或金博尔会长，并接受了有益的教导。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

In	the	midst	of	the	exciting	scenes	of	the	winter	,
在	这	中间	的	这	激动人心	场景	的	这	冬天	,

在冬季激动人心的景色之中，

[ai] [sɔː] [maɪ'self][ænd; ənd] ['breðrən] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [striːm] , [ɒn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ]

I	saw	myself	and	brethren	navigating	a	dangerous	stream	,	on	a	fishing
我	锯	我	和	弟兄们	导航	一个	危险的	溪流	,	在	一个	钓鱼

[ɪk'skɜːʃn] .

excursion	.
短途旅行	.

我梦见自己和兄弟们在一次钓鱼之旅中，艰难地穿越一条危险的小溪。

['aʊə(r)]['vesə(ə)l][hæd; həd]['naɪðə(r)] [stiːm] [nɔː(r)][seɪlz] ,

Our	vessel	had	neither	steam	nor	sails	,
我们的	血管	有	两者都不	蒸汽	也不	帆	,

我们的船既没有蒸汽动力也没有风帆。

[jet] ([baɪ] [wɒt] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [pər'sivəbl]) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli]

yet	(	by	what	power	was	not	perceivable	)	it	was	slowly	but	steadily
然而	(	经过	什么	力量	曾是	不是	可感知的	)	它	曾是	缓慢地	但	稳步

[əd'vɑːnsɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['kʌrənt] ,

advancing	against	a	rapid	current	,
前进	反对	一个	迅速的	当前的	,

然而（凭借着无法察觉的力量），它正缓慢而稳定地逆着湍急的水流前进。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] .

and	we	were	drawing	in	fish	.
和	我们	是	绘画	在	鱼	.

我们当时正在画鱼。

[ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [θriː] ['aɪsləndə(r)] [huː] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] [rɪ'tɜːnd]

In	the	spring	three	Icelanders	who	had	embraced	the	faith	in	Copenhagen	returned
在	这	春天	三	冰岛人	WHO	有	拥抱	这	信仰	在	哥本哈根	返回

[tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,

to	their	native	land	,
到	他们的	本国的	土地	,

今年春天，三位在哥本哈根皈依基督教的冰岛人返回了故土。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] ,

with	the	Book	of	Mormon	and	pamphlets	,
和	这	书	的	摩门教	和	小册子	,

以及《摩尔门经》和小册子，

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [ɔː'deɪnd] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['leɪbə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['piːp(ə)l]

two	of	whom	I	ordained	and	commanded	them	to	labour	among	their	people
二	的	谁	我	受戒	和	命令	他们	到	劳动	之中	他们的	人们

,

,

,

其中两人是我亲自任命的，并命令他们到各自的人民中去服侍。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [lɔːd] ['əʊpənd][ðeə(r)] [weɪ] , [tuː; tə] [riːd] , [preɪ] , [tiːtʃ] , [bæp'taɪz] , [trænz'leɪt] , & [siː] . ,

as	the	Lord	opened	their	way	,	to	read	,	pray	,	teach	,	baptize	,	translate	,	&	c	.	,
作为	这	主	打开	他们的	方式	,	到	读	,	祈祷	,	教	,	施洗	,	翻译	,	&	c	.	,

当主为他们开路时，他们便可以阅读、祷告、教导、施洗、翻译等等。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːl] .

and	one	of	them	to	return	to	me	in	the	fall	.
和	一	的	他们	到	返回	到	我	在	这	落下	.

其中一人将在秋季返回我身边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mə'kænɪks] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] ['restɪd] ['kəʊpiəsli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

They	were	mechanics	,	and	the	Spirit	rested	copiously	upon	them	.
他们	是	机械学	,	和	这	精神	休息	大量	之上	他们	.

他们是机械工，圣灵丰盛地临到他们身上。

[ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][bæp'taɪzd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [bæp'taɪzd][baɪ]['eldə(r)] - [ɪn]['swiːd(ə)n] , [ɪz]

The	total	number	baptized	,	including	those	baptized	by	elder	Forssgren	in	Sweden	,	is
这	全部的	数字	受洗	,	包括	那些	受洗	经过	长老	-	在	瑞典	,	是

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .

about	three	hundred	.
关于	三	百	.

包括长老福斯格伦在瑞典施洗的信徒在内，受洗的总人数约为三百人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eldəz] , [pri:sts] , ['ti:tʃə(r)z] , [ænd; ənd] ['di:kənz] , [ɔ:'deɪnd] [ɪn] ['brɑ:ntʃɪz] ,

The	number	of	elders	,	priests	,	teachers	,	and	deacons	,	ordained	in	branches	,
这	数字	的	长者	,	神父	,	教师	,	和	执事	,	受戒	在	分支	,

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] , [ɪz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] .

and	travelling	,	is	about	twenty	-	five	.
和	旅行	,	是	关于	二十	-	五	.

在各分会受任并四处奔走的长老、祭司、教师和执事人数约为二十五人。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][meɪ][aɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['brʌðə(r)]['hænsən][ænd; ənd][faɪv]['ʌðə(r)z][ɪn][peəz] ,

Towards	the	close	of	May	I	appointed	brother	Hanson	and	five	others	in	pairs	,
向	这	关闭	的	可能	我	任命	兄弟	汉森	和	五	其他的	在	对	,

五月底，我任命了汉森弟兄和其他五人两两一组，

[sə'plaɪd] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [tu:; tə]['əʊpən][nju:] ['fi:ldz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] : [tu:] [tu:; tə]

supplied	with	books	and	pamphlets	,	to	open	new	fields	of	labour	:	two	to
供应	和	图书	和	小册子	,	到	打开	新的	字段	的	劳动	:	二	到

[saʊθ] ['dʒʌtlənd] ,

south	Jutland	,
南	日德兰半岛	,

配备书籍和小册子，以开辟新的劳动领域：其中两个位于南日德兰半岛，

[tu:] [tu:; tə]['bɔ:n,həum] ,

two	to	Bornholm	,
二	到	博恩霍尔姆	,

两人前往博恩霍尔姆岛，

[ænd; ənd] [tu:] [swi:dz] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv]['swi:d(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [saʊnd]

and	two	Swedes	to	that	part	of	Sweden	lying	immediately	across	the	Sound
和	二	瑞典人	到	那	部分	的	瑞典	说谎	立即地	穿过	这	声音

[frɒm; frəm][ˌkəʊpən'heɪgən] .

from	Copenhagen	.
从	哥本哈根	.

还有两名瑞典人前往位于哥本哈根海峡对岸的瑞典地区。

[ði:z] [lɑ:st][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] , ['sɜ:kjəleɪt][trækts] , [ri:d] , [tɔ:k]

These	last	were	instructed	to	go	among	their	friends	,	circulate	tracts	,	read	,	talk
这些	最后的	是	指示	到	去	之中	他们的	朋友们	,	流通	小册子	,	读	,	讲话

,

,

,

最后这些人被指示要到他们的朋友中间去，散发传单，阅读，谈论，

[preɪ] , [ænd; ənd][bæp'taɪz] , ['si:krətli] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

pray	,	and	baptize	,	secretly	if	they	could	,
祈祷	,	和	施洗	,	偷偷	如果	他们	可以	,

祈祷，并施洗，如果可以的话，秘密进行。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pri:sts] .

in	a	manner	to	attract	the	least	possible	attention	from	the	priests	.
在	一个	方式	到	吸引	这	至少	可能的	注意力	从	这	神父	.

以尽可能不引起神父注意的方式进行。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] ['denmɑ:k] [wɒz; wəz][maɪld] .

The	winter	in	Denmark	was	mild	.
这	冬天	在	丹麦	曾是	温和的	.

丹麦的冬天比较温和。

['lɪt(ə)l] [snəʊ] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [reɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [θɪk] ['fɒgi] ['weðə(r)] ;

Little	snow	,	but	much	rain	,	and	exceedingly	thick	foggy	weather	;
小的	雪	,	但	很多	雨	,	和	非常	厚的	雾蒙蒙的	天气	;

降雪量不大，但降雨量很大，而且雾气非常浓；

[ðɪs] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [maɪ] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd] [kləʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔ:mən] ,

this	coupled	with	my	anxieties	and	close	application	to	the	Book	of	Mormon	,
这	耦合	和	我的	焦虑	和	关闭	应用	到	这	书	的	摩门教	,

再加上我的焦虑以及我对《摩尔门经》的深入研读，

[ænd; ənd] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['dju:tiz] , [kən'sɪdərəbli] [ɪm'peəd] [maɪ] [helθ] .

and	my	other	duties	,	considerably	impaired	my	health	.
和	我的	其他	职责	,	相当	受损	我的	健康	.

而我的其他职责也严重损害了我的健康。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [wɪð] ['brʌðə(r)] - , [ai] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [maɪ] ['breðrən] [ɪn]

Leaving	the	presidency	with	brother	Forssgren	,	I	resolved	to	join	my	brethren	in
离开	这	总统职位	和	兄弟	-	,	我	已解决	到	加入	我的	弟兄们	在

['kɒnfərəns] [æt; ət] ['lʌndən] ,

conference	at	London	,
会议	在	伦敦	,

卸任会长一职后，我与福斯格伦弟兄一起决定前往伦敦参加会议。

[ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kru:t] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['si:z(ə)n] , [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)]

and	rest	and	recruit	myself	a	little	season	,	by	a	change	of	labours
和	休息	和	招募	我	一个	小的	季节	,	经过	一个	改变	的	劳动

[ænd; ənd] ['si:nəri] .

and	scenery	.
和	风景	.

休息一段时间，换换工作和环境，让自己重新振作起来。

[ai] [keɪm] [baɪ] ['sti:mbəʊt] [tu:; tə] ['vismɑ:; 'wiz-] , [ɪn] ['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə]

I	came	by	steamboat	to	Wismar	,	in	Germany	,	and	from	thence	to
我	来了	经过	汽船	到	维斯玛	,	在	德国	,	和	从	因此	到

['lʌndən] ;

London	;
伦敦	;

我乘汽船来到德国维斯马，然后从那里前往伦敦；

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] - - [ʃvei'ri:n] , ['hænəʊvə(r)] , ['beldʒəm] , [ænd; ənd]

passing	through	the	states	of	Mecklinburgh	-	Schwerin	,	Hanover	,	Belgium	,	and
通过	通过	这	各州	的	-	-	什未林	,	汉诺威	,	比利时	,	和

[pɑ:t] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [baɪ] ['reɪlweɪ] ,

part	of	Prussia	,	by	railway	,
部分	的	普鲁士	,	经过	铁路	,

途经梅克伦堡-什未林州、汉诺威州、比利时和普鲁士部分地区，乘坐火车

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frɒm; frəm] ['ɔstend; ɔs'tend] [tu:; tə] ['dəʊvə(r)] .

and	crossed	the	channel	from	Ostend	to	Dover	.
和	交叉	这	渠道	从	奥斯坦德	到	多佛	.

从奥斯坦德渡海到多佛尔。

[ɒn] [maɪ] [wei] [ai] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['dʒɜ:mən] ['nəʊblmən] , [ɒn] [ðə; ði] [elb] ,

On	my	way	I	called	upon	a	pious	German	nobleman	,	on	the	Elbe	,
在	我的	方式	我	称为	之上	一个	虔诚的	德语	贵族	,	在	这	易北河	,

途中，我拜访了易北河畔一位虔诚的德国贵族。

[wɪð] [hu:m] [ai] [hæd; həd] [ˌkɔris'pɔndid] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hu:m] [ai] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] " [vɔɪs]

with	whom	I	had	corresponded	,	and	to	whom	I	had	sent	a	"	Voice
和	谁	我	有	对应	,	和	到	谁	我	有	发送	一个	"	嗓音

[ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] .

of	Warning	.
的	警告	.

我曾与他通信，并向他发出过"警告之声"。

" [hiː; hi] ['welkəm] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ;

"	He	welcomed	me	to	his	family	;
"	他	欢迎	我	到	他的	家庭	;

他欢迎我成为他家庭的一员;

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ['ɪntuː]['dʒɜːmən] .

and	said	he	had	begun	to	translate	the	Voice	of	Warning	into	German	.
和	说	他	有	开始	到	翻译	这	嗓音	的	警告	进入	德语	.

他说他已经开始将《警告之声》翻译成德语。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɔː(r)][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

His	interest	or	curiosity	became	sufficiently	excited	to	induce	him	,	in	a	few	days	,
他的	兴趣	或者	好奇心	成为	足够	兴奋的	到	诱导	他	,	在	一个	很少	天	,

他的兴趣或好奇心被激发得足够强烈，以至于几天后，他.....

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['lʌndən] ;

to	follow	me	to	London	;
到	跟随	我	到	伦敦	;

跟我一起去伦敦;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['stændɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

but	when	he	learned	that	we	did	not	believe	in	standing	still	to	be	killed	,
但	什么时候	他	学习	那	我们	做过	不是	相信	在	常设	仍然	到	是	被杀	,

但当他得知我们不相信坐以待毙时，

['əʊnli] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [səʊ][tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [wɪð] ['meni] ['paɪəs]

only	when	we	were	compelled	so	to	do	,	he	turned	back	with	many	pious
仅有的	什么时候	我们	是	被迫	所以	到	做	,	他	转向	后退	和	许多	虔诚的

[rɪ'grets] ,

regrets	,
遗憾	,

只有在我们被迫这样做的时候，他才带着许多虔诚的悔意返回。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['rekənsaɪl] " ['mɔːmənɪzəm] " [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

thinking	it	utterly	impossible	to	reconcile	"	Mormonism	"	with	his	favourite
思维	它	完全地	不可能的	到	调和	"	摩门教	"	和	他的	最喜欢的

['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][nɒn] - [rɪ'zɪstəns] .

doctrines	of	peace	and	non	-	resistance	.
教义	的	和平	和	非	-	反抗	.

他认为"摩门教"与他最喜欢的和平与非暴力抵抗教义完全不可能调和。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][taɪm][ɪn] ['lʌndən] .

We	had	an	interesting	and	profitable	time	in	London	.
我们	有	一个	有趣的	和	有利可图	时间	在	伦敦	.

我们在伦敦度过了一段有趣且收获颇丰的时光。

['eldəz] ['teɪlə(r)] , [el] . [snəʊ] , [ænd; ənd][ef] . [diː] . ['rɪtʃədz] , [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Elders	Taylor	,	L	.	Snow	,	and	F	.	D	.	Richards	,	were	present	,	and	the
长者	泰勒	,	L	.	雪	,	和	F	.	D	.	理查兹	,	是	展示	,	和	这

[ə'merɪkən] ['eldəz] ['dʒen(ə)rəli] .

American	elders	generally	.
美国人	长者	一般来说	.

泰勒长老、L·斯诺长老和F·D·理查兹长老出席了会议，美国长老们也普遍出席了会议。

[ðə; ði] [greɪt] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪts] [kə'lektɪd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːrldz] ['ɪndəstri] ,

The	great	Crystal	Palace	and	its	collected	products	of	a	world's	industry	,
这	伟大的	水晶	宫殿	和	它是	集	产品	的	一个	世界的	行业	,

宏伟的水晶宫及其汇集的世界工业产品，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θiːm] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [nɒt][tuː; tə][seɪ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

was	the	great	theme	of	London	,	not	to	say	of	Europe	and	America	.
曾是	这	伟大的	主题	的	伦敦	,	不是	到	说	的	欧洲	和	美国	.

这是伦敦乃至整个欧洲和美国的主题。

[sɪns] [ðə; ðɪ][dʒu:n] ['kɒnfərəns] [ɪn] ['lʌndən] [aɪ][hæv; həv] [ə'tendɪd] ['kɒnfərəns] [ɪn]['mæntʃestə(r)]
Since **the** **June** **conference** **in** **London** **I** **have** **attended** **conference** **in** **Manchester**
自从 这 六月 会议 在 伦敦 我 有 参加 会议 在 曼彻斯特
[ænd; ənd] ['prestən] ,
and **Preston** **,**
和 普雷斯顿 ,

自六月份在伦敦举行的会议以来，我又参加了在曼彻斯特和普雷斯顿举行的会议。

[ænd; ənd] [spent] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [wɪð] ['eldə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['prestən]
and **spent** **about** **ten** **days** **with** **elder** **Joseph** **W** **.** **Johnson** **,** **in** **the** **Preston**
和 花费 关于 十 天 和 长老 约瑟夫 W . 约翰逊 , 在 这 普雷斯顿
[ænd; ənd] ['klɪðərəʊ] ['kɔnfərənsis] ,
and **Clitheroe** **conferences** **,**
和 克利瑟罗 会议 ,

在普雷斯顿和克利瑟罗会议上，与约瑟夫·W·约翰逊长老一起待了大约十天。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] , [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ded] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] ['kɔnfərənsis] .
where **he** **is** **doing** **a** **good** **work** **,** **reviving** **the** **dead** **in** **those** **old** **conferences** **.**
在哪里 他 是 正在做 一个 好的 工作 , 复苏 这 死的 在 那些 老的 会议 .

他在那里做着一件好事，让那些古老的会议重新焕发生机。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'membə(r)][hɪm] [ə'fekʃənətli] [tuː; tə][juː; jʊ] .
He **wished** **me** **to** **remember** **him** **affectionately** **to** **you** **.**
他 希望 我 到 记住 他 亲切地 到 你 .

他希望我代他向你表达深切的问候。

[ɒn] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [fɪfθ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'pɪsl] , " [aɪ] [fˈɔːwədɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['denmɑːk] ,
On **the** **arrival** **of** **the** **"** **Fifth** **General** **Epistle** **,** **"** **I** **forwarded** **it** **to** **Denmark** **,**
在 这 到达 的 这 " 第五 一般的 书信 , " 我 转发 它 到 丹麦 ,

《第五封总书》抵达后，我将其转寄至丹麦。

[tuː; tə][biː; bi][trænz'leɪtɪd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .
to **be** **translated** **and** **published** **.**
到 是 翻译 和 已发布 .

待翻译出版。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] " [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,
I **have** **the** **"** **Voice** **of** **Warning** **,**
我 有 这 " 嗓音 的 警告 ,

我拥有"警告之声"功能

" [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] " [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] .
" **and** **portions** **of** **the** **"** **Doctrine** **and** **Covenants** **"** **in** **process** **of** **translation** **.**
" 和 部分 的 这 " 教义 和 圣约 " 在 过程 的 翻译 .

"以及正在翻译中的《教义和圣约》的部分内容。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
I **expect** **to** **return** **in** **a** **few** **days** **,**
我 预计 到 返回 在 一个 很少 天 ,

我预计几天后回来。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mʌnθli]
and **I** **hope** **to** **be** **able** **before** **another** **spring** **to** **establish** **a** **monthly**
和 我 希望 到 是 有能力的 前 其他 春天 到 建立 一个 月度
[ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
periodical **,**
期刊 ,

我希望能在下一个春天到来之前创办一份月刊。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm] [wɜːks] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['swiːdɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
and **publish** **some** **works** **also** **for** **circulation** **in** **the** **Swedish** **language** **.**
和 发布 一些 作品 还 为了 循环 在 这 瑞典 语言 .

并出版一些瑞典语作品以供发行。

[ai][ʃʊd; ʃəd][du:; də]['vaɪələns][tu:; tə][maɪ] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə][kləʊz][ðɪs] [ɪ'pɪsl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]

I	should	do	violence	to	my	feelings	to	close	this	epistle	without	expressing	the
我	应该	做	暴力	到	我的	情怀	到	关闭	这	书信	没有	表达	这

['grætɪtju:d][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ,

gratitude	of	my	heart	for	the	deep	interest	of	,
感激	的	我的	心	为了	这	深的	兴趣	的	,

如果不表达我对你们深切关注的感激之情，就结束这封信，我实在有失诚意。

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌem 'i:][baɪ] ['prezədənt] [əʊ] . [præt] , [ef] . [di:] . ['rɪtʃədz] , [ænd; ənd]

and	efficient	aid	afforded	me	by	presidents	O	.	Pratt	,	F	.	D	.	Richards	,	and
和	高效的	援助	提供	我	经过	总统们	哦	.	普拉特	,	F	.	D	.	理查兹	,	和

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

以及 O. Pratt、FD Richards 等校长给予我的有效帮助。

[hɪə(r)][aɪ] [wʊd] [seɪ] , [ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]['brʌðə(r)] ['rɪtʃədz] ,

Here	I	would	say	,	a	word	about	the	labours	of	brother	Richards	,
这里	我	会	说	,	一个	单词	关于	这	劳动	的	兄弟	理查兹	,

在此，我想就理查兹弟兄的贡献谈几句。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ə'baund][ə'pɒn][hɪm] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]['eldə(r)]

and	the	grace	of	God	that	abounds	upon	him	since	the	departure	of	elder
和	这	优雅	的	上帝	那	很多	之上	他	自从	这	离开	的	长老

[præt] ,

Pratt	,
普拉特	,

自从普拉特长老离世后，上帝就一直赐予他丰盛的恩典。

[bʌt; bət] [wɪð] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:] ['nʌθɪŋ] , [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [wɪl] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)]

but	with	you	it	can	add	nothing	,	his	works	will	speak	for
但	和	你	它	能	添加	没有什么	,	他的	作品	将要	说话	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但对你来说，这毫无意义，他的作品本身就能说明一切。

[hi:; hi] ['ɑ:nərz] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fi:lz] [ɪts] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

He	honors	his	station	,	and	feels	its	responsibility	.
他	荣誉	他的	车站	,	和	感觉	它是	责任	.

他尊重自己的身份，并深感责任重大。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][du:; də][ɔ:l][ðə; ði][seɪnts] .

I	love	him	,	and	so	do	all	the	Saints	.
我	爱	他	,	和	所以	做	全部	这	圣徒队	.

我爱他，所有圣徒也都爱他。

[pli:z] ['prez(ə)nt][maɪ] [ə'fekʃənət] [rɪ'membrənsɪz] [tu:; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['fæməli] [wen] [ˌɒpə'tju:nətɪ]

Please	present	my	affectionate	remembrances	to	my	beloved	family	when	opportunity
请	展示	我的	亲热	回忆	到	我的	心爱	家庭	什么时候	机会

[ə'fɔ:dz] ,

affords	,
提供	,

请在合适的时机将我深切的思念转达给我挚爱的家人。

[ænd; ənd][ək'sept] [ə'ʃuərənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ænd; ənd]['fæməli] .

and	accept	assurances	of	the	same	for	yourself	and	family	.
和	接受	保证	的	这	相同的	为了	你自己	和	家庭	.

并为自己和家人做出同样的保证。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl] [miːt] [əˈgen] ?
" When shall we all meet again ?
" 什么时候 将 我们 全部 见面 再次 ?

我们何时才能再次相聚?

" ['ekəʊ] ['ɑːnsəz] — " [wen] .
" Echo answers — " When .
" 回声 答案 — " 什么时候 .

回声回答——"何时。

" [meɪ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪzriːəlz] [gɒd] [rest] [əˈpɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ;
" May the choice blessings of Israel's God rest upon you and all his people ;
" 可能 这 选择 祝福 的 以色列的 上帝 休息 之上 你 和 全部 他的 人们 ;

愿以色列的上帝赐予你们和他所有的子民最美好的祝福;

[ænd; ənd] [meɪ] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz][əˈpɒn][juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['pɔːʃ(ə)n] ,
and may a liberal share of that Spirit that is upon you be my portion ,
和 可能 一个 自由主义 分享 的 那 精神 那 是 之上 你 是 我的 部分 ,

愿我也能慷慨地分享你所领受的圣灵。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
in the name of Jesus Christ .
在 这 姓名 的 耶稣 基督 .

奉耶稣基督的名。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[aɪ] [rɪˈmeɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['leɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
I remain your fellow - labourer in the kingdom of God ,
我 保持 你的 同伴 - 劳动者 在 这 王国 的 上帝 ,

我仍是你们在神国里的同工,

[ɪˈræstəs] [snəʊ] .
ERASTUS SNOW .
埃拉斯图斯 雪 .

伊拉斯图斯·斯诺。

[tuː; tə][biː] . [jʌŋ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ɒv; əv]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts]
To B . Young , President of the Church of Jesus Christ , of Latter - day Saints
到 B . 年轻的 , 总统 的 这 教会 的 耶稣 基督 , 的 后者 - 天 圣徒队
, [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
, in all the world .
, 在 全部 这 世界 .

致耶稣基督后期圣徒教会全世界总会会长杨百翰。

['ekstrækt; ɪkˈstrækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['eldə(r)] - .
EXTRACT OF A LETTER FROM ELDER FORSSGREN .
提炼 的 一个 信 从 长老 - .

福斯格伦长老的一封信的节选。

[ˌkəʊpənˈheɪgən] , [dʒʊˈlaɪ] 1st , - .
Copenhagen , July 1st , 1851 .
哥本哈根 , 七月 1st , - .

哥本哈根，1851年7月1日。

[bɪˈlʌvɪd] ['brʌðə(r)] [snəʊ] , — ['hævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [njuːz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [θruː] ['brʌðə(r)] [daɪks] ,
Beloved brother Snow , — Having received news from you through brother Dykes ,
心爱 兄弟 雪 , — 拥有 已收到 消息 从 你 通过 兄弟 堤坝 ,

亲爱的斯诺兄弟，——我通过戴克斯兄弟收到了你的消息，

[ai] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
I **take** **pleasure** **in** **addressing** **you** **a** **few** **lines** **concerning** **myself** **and** **the** **church**
我 拿 乐趣 在 解决 你 一个 很少 线条 有关 我 和 这 教会
[hɪə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] .
here **universally** **.**
这里 普遍地 .

我很高兴能在这里向各位简单介绍一下我自己和普世教会。

[ɪn][ðə; ði][ˌkəʊpən'heɪgən] [brɑːntʃ] [piːs] [ænd; ənd]['juːniən] [prɪ'veɪl] . *
In **the** **Copenhagen** **branch** **peace** **and** **union** **prevail** **.** ***
在 这 哥本哈根 分支 和平 和 联盟 占上风 . *

哥本哈根分部保持着和平与团结。*

* * ['brʌðə(r)] [daɪks] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['brʌðə(r)] ['jensn] , [frɒm; frəm] ['ɔːlbɔːg] ,
***** ***** **Brother** **Dykes** **,** **in** **company** **with** **brother** **Jensen** **,** **from** **Aalborg** **,**
* * 兄弟 堤坝 , 在 公司 和 兄弟 詹森 , 从 奥尔堡 ,

* 戴克斯兄弟，与詹森兄弟一起，来自奥尔堡，

[ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['stiːmə(r)]['dʒuːnəʊ] . *
arrived **here** **this** **morning** **in** **the** **steamer** **Juno** **.** ***
到达的 这里 这 早晨 在 这 汽船 朱诺 . *

今天早上乘坐朱诺号轮船抵达这里。*

* [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['zaɪən] , [ɒv; əv] ['ɔːlbɔːg] ,
***** **The** **little** **ship** **Zion** **,** **of** **Aalborg** **,**
* 这 小的 船 锡安 , 的 奥尔堡 ,

* 奥尔堡的小船锡安号

[hæz; həz] [stʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːm] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [deɪz] ,
has **stood** **through** **a** **dreadful** **storm** **in** **the** **last** **eight** **or** **nine** **days** **,**
有 站立 通过 一个 可怕 风暴 在 这 最后的 八 或者 九 天 ,

在过去的八九天里，它经受住了可怕的风暴考验。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv] [θruː] [ðə; ði] ['peɪpəz] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][get] [ðɪs] .
which **you** **may** **hear** **of** **through** **the** **papers** **before** **you** **get** **this** **.**
哪个 你 可能 听到 的 通过 这 文件 前 你 得到 这 .

在你收到这封信之前，你可能已经从报纸上听说过这件事了。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 22nd , ['eldə(r)] ['jensn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
On **Sunday** **,** **the** **22nd** **,** **Elder** **Jensen** **and** **his** **brethren** **of** **the** **priesthood** **,**
在 星期日 , 这 22nd , 长老 詹森 和 他的 弟兄们 的 这 圣职 ,

22日星期日，詹森长老和他的圣职弟兄们，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][bæp'taɪz][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [siː]
came **to** **the** **conclusion** **to** **go** **and** **baptize** **at** **a** **public** **place** **by** **the** **sea**
来了 到 这 结论 到 去 和 施洗 在 一个 民众 地方 经过 这 海
[ʃɔː(r)] ,
shore **,**
支撑 ,

最终决定去海边的公共场所施洗。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [eɪdʒd] , ['mɪd(ə)l][eɪdʒd] , [ænd; ənd]
which **caused** **a** **great** **gathering** **of** **great** **and** **small** **,** **aged** **,** **middle** **aged** **,** **and**
哪个 导致 一个 伟大的 采集 的 伟大的 和 小的 , 老年人 , 中间 老年人 , 和
[jʌŋ] .
young **.**
年轻的 .

这导致了男女老少、各年龄段人士的大聚会。

[tuː; tə] [ðiːz] , ['brʌðəz] ['lɑː.sən] [ænd; ənd] ['jensn] [bɔː(r)] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
To **these** **,** **brothers** **Larsen** **and** **Jensen** **bore** **testimony** **of** **the** **truth** **,**
到 这些 , 兄弟 拉森 和 詹森 钻孔 见证 的 这 真相 ,

拉尔森和詹森兄弟向他们作证，证实了真相。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈmɔːmən] ,

according	**to**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**Book**	**of**	**Mormon**	**,**
根据	到	这	精神	的	这	书	的	摩门教	,

根据《摩尔门经》的精神，

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,

and	**warned**	**the**	**people**	**to**	**flee**	**from**	**the**	**church**	**of**	**the**	**devil**	**,**
和	警告	这	人们	到	逃跑	从	这	教会	的	这	魔鬼	,

并警告人们逃离魔鬼的教会。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðəʊz] [priːsts] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [ðəʊz] [haɪ] [ˈstiːpld] [ˈtemplz] ,

and	**let**	**them**	**know**	**those**	**priests**	**they**	**had**	**in**	**those**	**high**	**steepled**	**temples**	**,**
和	让	他们	知道	那些	神父	他们	有	在	那些	高的	尖顶	寺庙	,

[wɜː(r); wə(r)][ˈdʒentailz] , & [siː] .

were	**Gentiles**	**,**	**&**	**c**	**.**
是	外邦人	,	&	c	.

并让他们知道，那些在高耸尖顶的寺庙里担任祭司的人，都是外邦人，等等。

[ðə; ði] [ʌnˈgɒdli] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈreɪdʒd] , [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)]

The	**ungodly**	**became**	**enraged**	**,**	**seized**	**one**	**of**	**the**	**brethren**	**,**	**and**	**took**	**him**	**before**
这	不敬神的	成为	愤怒	,	查获	一	的	这	弟兄们	,	和	采取	他	前

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] ;

the	**high**	**priest**	**;**
这	高的	牧师	;

那些不敬虔的人勃然大怒，抓住弟兄中的一个，把他带到大祭司面前；

[ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] [ˈgædəd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

the	**whole**	**body**	**of**	**the**	**mob**	**gathered**	**round**	**his**	**house**	**,**
这	所有的	身体	的	这	暴民	聚集	圆形的	他的	房子	,

暴民们全部聚集在他家周围，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] .

to	**see**	**what**	**he**	**would**	**say**	**and**	**do**	**.**
到	看	什么	他	会	说	和	做	.

看看他会说什么、做什么。

[ðə; ði] [priːst] [wɪð] [ˈhɒrə(r)][ænd; ənd] [əˈfraɪt] [kraɪd] [aʊt] , " [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] .

The	**priest**	**with**	**horror**	**and**	**affright**	**cried**	**out**	**,**	**"**	**away**	**with**	**him**	**.**
这	牧师	和	恐怖	和	恐惧	哭	出去	,	"	离开	和	他	.

牧师惊恐万分地喊道："把他带走！"

" [sʌm; səm] [tʊk] [ˈʃeltə(r)] [ɪn] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɑːlsənz] [haʊs] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊnd] ,

"	**Some**	**took**	**shelter**	**in**	**brother**	**Olson's**	**house**	**,**	**but**	**on**	**the**	**way**	**were**	**stoned**	**,**
"	一些	采取	庇护所	在	兄弟	奥尔森的	房子	,	但	在	这	方式	是	吸食大麻	,

"有些人躲进了奥尔森弟兄的家里，但在路上被石头砸死了。"

[nɒkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌtəs] , [ænd; ənd] [kləʊðz] [tɔːn] [ɒf] [sʌm; səm] .

knocked	**into**	**the**	**gutters**	**,**	**and**	**clothes**	**torn**	**off**	**some**	**.**
敲门	进入	这	排水沟	,	和	衣服	撕裂	离开	一些	.

被撞进排水沟，有些人的衣服也被撕破了。

[ðə; ði][mɒb] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] - [ˈwɜːʃɪp] ,

The	**mob**	**then**	**proceeded**	**to**	**the**	**place**	**of**	**the**	**Saints**	**'**	**worship**	**,**
这	暴民	然后	继续	到	这	地方	的	这	圣徒队	-	崇拜	,

随后，暴徒们前往圣徒们的礼拜场所。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][ə; eɪ][ˈhævək][ɒn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [went] [ɪn][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] ,

and	**began**	**a**	**havoc**	**on**	**the**	**house**	**,**	**all**	**the**	**windows**	**went**	**in**	**as**	**with**	**a**	**blow**	**,**
和	开始	一个	混乱	在	这	房子	,	全部	这	视窗	去	在	作为	和	一个	吹	,

然后开始肆意破坏房子，所有的窗户都被一击砸碎了。

[ænd; ənd] [dɔːz] [tɔːn] [daʊn] .
and **doors** **torn** **down** **.**
和 门 撕裂 向下 .

大门也被拆掉了。

['sɪstə(r)] ['piːtərsən] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] ,
Sister **Petersen** **,** **who** **resided** **in** **the** **small** **room** **,**
姐姐 彼得森 , WHO 居住地 在 这 小的 房间 ,

住在小房间里的彼得森修女

[ɪ'skeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] . *
escaped **through** **a** **window** **with** **a** **babe** **in** **her** **arms** **.** ***
逃脱 通过 一个 窗户 和 一个 宝贝 在 她 武器 . *

她抱着婴儿从窗户逃了出来。*

* * [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt][tuː; tə] [kwel]
*** The police and soldiers of the city guard were ordered out to quell**
* * 这 警察 和 士兵 的 这 城市 警卫 是 订购 出去 到 荡平
[ðə; ði]['tjuːmʌlt] ,
the tumult ,
这 骚乱 ,

* * 警察和城卫队士兵奉命出动平息骚乱，

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] , [tɪl] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv]['hev(ə)n][wɒz; wəz] [muːvd]
but all their efforts were in vain , till the artillery of heaven was moved
但 全部 他们的 努力 是 在 徒劳 , 直到 这 炮兵 的 天堂 曾是 已搬
[ə'pɒn] .
upon .
之上 .

但是，他们的所有努力都徒劳无功，直到天上的炮火发动了。

[ʃɑːp] ['θʌndə(r)][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn]
Sharp thunder and lightning and a shocking shower of rain came down upon
锋利的 雷 和 闪电 和 一个 令人震惊 淋浴 的 雨 来了 向下 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

刺耳的雷声伴随着闪电和倾盆大雨落下。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][mɒb][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
which caused the mob to disperse for the night .
哪个 导致 这 暴民 到 分散 为了 这 夜晚 .

这导致暴徒们在夜里散去。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] [mɔː(r)] [streŋθ] ;
Next day they began with more strength ;
下一个 天 他们 开始 和 更多的 力量 ;

第二天，他们以更充沛的体力开始了比赛；

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;
all the windows of the Saints ' houses were stoned to pieces ;
全部 这 视窗 的 这 圣徒队 - 房屋 是 吸食大麻 到 件 ;

圣徒们的房屋窗户全部被石头砸碎了；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['teɪkən][ænd; ənd] [delt] [wɪð] [ɪn][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]['mænə(r)] .
some of the women taken and dealt with in a brutal manner .
一些 的 这 女性 已采取 和 已处理 和 在 一个 野蛮 方式 .

一些被抓走的妇女遭到残忍对待。

[sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌprɔ:(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]
Since **the** **commencement** **of** **the** **uproar** **,** **all** **the** **Saints** **have** **been** **more** **or** **less**
自从 这 开始 的 这 骚动 , 全部 这 圣徒队 有 到过 更多的 或者 较少的
['rʌfli] ['hændld] .
roughly **handled** **.**
大致 处理 .

自骚乱开始以来，所有圣徒都或多或少受到了粗暴对待。

['eldə(r)]['dʒɛnsənz][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [bi:n] ['θret(ə)nd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][stændz]
Elder **Jensen's** **manufacturing** **establishment** **has** **been** **threatened** **,** **but** **it** **stands**
长老 詹森的 制造业 建立 有 到过 威胁 , 但 它 站立
[gʊd] [jet] .
good **yet** **.**
好的 然而 .

詹森长老的制造企业受到了威胁，但目前依然屹立不倒。

[ðə; ði] [seɪnts] - [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [wɒz; wəz] [ʌn'ru:ft] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [tɔ:n]
The **Saints** **'** **house** **of** **worship** **was** **unroofed** **,** **and** **part** **of** **the** **walls** **torn**
这 圣徒队 - 房子 的 崇拜 曾是 无顶棚 , 和 部分 的 这 墙壁 撕裂
[daʊn] .
down **.**
向下 .

圣徒们的礼拜堂被掀翻了屋顶，部分墙壁也被拆毁了。

[fɔ:(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [taʊn] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['tju:mʌlt] , — [ðə; ði] [pə'li:s]
For **nine** **days** **has** **the** **town** **been** **in** **a** **dreadful** **tumult** **,** **—** **the** **police**
为了 九 天 有 这 镇 到过 在 一个 可怕 骚乱 , — 这 警察
['kwɒrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
quarrelled **among** **themselves** **,**
争吵 之中 他们自己 ,

九天来，小镇一直处于可怕的混乱之中——警察之间也发生了争吵。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . * *
the **citizens** **with** **each** **other** **,** **and** **the** **lower** **classes** **fighting** **among** **themselves** **.** ***** *****
这 公民 和 每个 其他 , 和 这 降低 课程 斗争 之中 他们自己 . * *
* * * *
***** ***** ***** *****
* * * *

市民之间互相争斗，下层阶级之间互相争斗。*** * * *

['brʌðə(r)] [daɪks] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] ,
Brother **Dykes** **arrived** **there** **yesterday** **,**
兄弟 堤坝 到达的 那里 昨天 ,

戴克斯弟兄昨天抵达了那里。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['teɪkən][ænd; ənd][sent][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]['sti:mə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ]
but **was** **immediately** **taken** **and** **sent** **on** **board** **the** **steamer** **out** **of** **the** **way**
,
,
,

但他立即被带上轮船，送往别处。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm] .
that **none** **of** **the** **Saints** **could** **see** **him** **.**
那 没有任何 的 这 圣徒队 可以 看 他 .

圣徒队中没有一个人能看到他。

['brʌðə(r)] ['jensn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ][bəʊt] , [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] . *
Brother **Jensen** **made** **his** **escape** **on** **board** **a** **boat** **,** **unknown** **to** **his** **enemies** **.** *****
兄弟 詹森 制成 他的 逃脱 在 木板 一个 船 , 未知 到 他的 敌人 . *

詹森弟兄趁敌人不注意，乘船逃走了。*

* * [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

*	*	He	will	now	be	with	us	for	a	short	time	,
*	*	他	将要	现在	是	和	我们	为了	一个	短的	时间	,

他将和我们待一段时间。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .

he	is	full	of	joy	in	the	Holy	Ghost	.
他	是	满的	的	喜悦	在	这	圣	鬼	.

他因圣灵充满喜乐。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [siːk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [siːk] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	will	probably	seek	to	talk	with	the	king	,	to	seek	protection	for	the
他	将要	大概	寻找	到	讲话	和	这	国王	,	到	寻找	保护	为了	这

[seɪnts] [ɪn] ['ɔːlbɔːg] . * * *

Saints	in	Aalborg	.	*	*	*
圣徒队	在	奥尔堡	.	*	*	*

他很可能会寻求与国王会面，以求得奥尔堡圣徒们的庇护。

[nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['breðrən] ['leɪtli] [sent] [aʊt] [ɒn] ['mɪʃənz] .

No	news	from	those	brethren	lately	sent	out	on	missions	.
不	消息	从	那些	弟兄们	最近	发送	出去	在	任务	.

最近被派去传教的弟兄们没有消息。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [suːn] .

We	hope	to	hear	from	you	soon	.
我们	希望	到	听到	从	你	很快	.

我们希望尽快收到您的回复。

[jɔː(r); jə(r)]['evə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd]['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kʌvənənt]

Your	ever	humble	servant	,	and	brother	in	the	new	and	everlasting	covenant
你的	曾经	谦逊的	仆人	,	和	兄弟	在	这	新的	和	永恒	盟约

,

,

,

您永远谦卑的仆人，也是您在新约和永恒盟约中的兄弟，

[dʒeɪ] . [iː] . - .

J	.	E	.	FORSSGREN	.
J	.	E	.	-	.

JE FORSSGREN。

[piː] . [es] . — [lɑːst] [wiːk] [eɪt] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ruːt] [ə'mʌŋ]

P	.	S	.	—	Last	week	eight	were	baptized	,	and	the	work	is	taking	root	among
P	.	S	.	—	最后的	星期	八	是	受洗	,	和	这	工作	是	采取	根	之中

[ðə; ði]['betə(r)]['kwɒlətɪ][ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

the	better	quality	of	people	.
这	更好的	质量	的	人们	.

PS——上周有八个人受洗，这项事工正在上层阶级的人群中生根发芽。

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['eldə(r)] [snoʊz] [rɪ'plaɪ] .

AN	EXTRACT	FROM	ELDER	SNOW'S	REPLY	.
一个	提炼	从	长老	雪的	回复	.

摘自雪长老的答复。

[rɒk] ['feri] , [dʒʊ'laɪ] 11th , - .

Rock	Ferry	,	July	11th	,	1851	.
岩石	渡船	,	七月	11th	,	-	.

罗克费里，1851年7月11日。

[bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] , — [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstənt] [ɪz] [rɪ'siːvd] . *

Beloved	brother	,	—	Yours	of	the	first	instant	is	received	.	*
心爱	兄弟	,	—	此致	的	这	第一的	立即的	是	已收到	.	*

亲爱的兄弟，——我已收到你第一时间的来信。*

* * [ai] [sɪn'sɪəli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['ɔ:lbɔ:g] [ɪn][ðeə(r)]['traɪəlz] ,

* *	I	sincerely	sympathize	with	the	Saints	in	Aalborg	in	their	trials	,
* *	我	真挚地	同情	和	这	圣徒队	在	奥尔堡	在	他们的	试验	,

* * 我衷心同情奥尔堡圣徒们所遭受的苦难，

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	pray	that	the	grace	of	God	may	be	sufficient	for	them	.
和	祈祷	那	这	优雅	的	上帝	可能	是	充足的	为了	他们	.

并祈求上帝的恩典足以帮助他们。

[ai] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['pjʊərɪst]['məʊtɪv] ;

I	doubt	not	that	what	they	did	was	with	the	purest	motive	;
我	怀疑	不是	那	什么	他们	做过	曾是	和	这	最纯净的	动机	;

我毫不怀疑他们所做的一切都是出于最纯粹的动机；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɒd] ,

and	I	have	faith	in	God	,
和	我	有	信仰	在	上帝	,

我信仰上帝。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌəʊvə'ru:l] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][end] ,

that	he	is	able	to	overrule	all	for	good	in	the	end	,
那	他	是	有能力的	到	否决	全部	为了	好的	在	这	结尾	,

他最终能够彻底扭转乾坤，带来好的结果。

[ænd; ənd][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ænd; ənd][kəm'baɪn][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv]

and	hope	that	it	may	contribute	to	arouse	and	combine	the	energies	of
和	希望	那	它	可能	贡献	到	引起	和	结合	这	能量	的

[ðə; ði] [raɪt] ['maɪndɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fri:dəm] .

the	right	minded	in	favour	of	truth	and	freedom	.
这	正确的	有思想	在	偏爱	的	真相	和	自由	.

希望它能有助于唤起和团结正义人士的力量，共同追求真理和自由。

[ai][həʊp][ðə; ði] [si:nz] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] ['pʌblɪk]['bæptɪzəm] ,

I	hope	the	scenes	growing	out	of	that	public	baptism	,
我	希望	这	场景	生长	出去	的	那	民众	洗礼	,

我希望从那次公开洗礼中衍生出的种种景象，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pru:d(ə)nt] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)]['peɪnf(ə)l]

and	the	imprudent	sayings	of	the	brethren	on	that	occasion	,	however	painful
和	这	轻率的	谚语	的	这	弟兄们	在	那	场合	,	然而	痛苦

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,

the	results	,
这	结果	,

以及弟兄们在那次场合中不谨慎的言论，无论其后果多么痛苦，

[meɪ] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [seɪnts] [ɪn] [ðæt]

may	serve	as	a	lesson	of	wisdom	and	experience	for	all	Saints	in	that
可能	服务	作为	一个	课	的	智慧	和	经验	为了	全部	圣徒队	在	那

[lænd][frɒm; frəm] [ˌhens'fɔ:θ] .

land	from	henceforth	.
土地	从	今后	.

从此以后，这或许能成为该地区所有圣徒汲取智慧和经验的教训。

[weə(r)] [ə; eɪ][kəʊld] [ɪn'dɪfrəns] [prɪ'veɪlz] ,

Where	a	cold	indifference	prevails	,
在哪里	一个	寒冷的	漠不关心	占上风	,

在冷漠弥漫的地方，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['helθi] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][tu:; tə][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]

a	little	healthy	excitement	to	arouse	the	public	mind	to	investigation	may	be
一个	小的	健康	激动	到	引起	这	民众	头脑	到	调查	可能	是

['prɒfɪtəb(ə)l] ,

profitable	,
有利可图	,

适度的积极宣传或许能激发公众的调查意识，从而带来益处。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [kən'trəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [kept] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

provided	it	can	be	controlled	,	and	the	truth	kept	before	the	people	.
假如	它	能	是	受控	,	和	这	真相	保留	前	这	人们	.

只要能够加以控制，并且让真相始终摆在人民面前。

[bʌt; bət] ['denmɑ:k] [ɪz][nɒt] ['ɪŋglənd] [nɔ:(r)] [ə'merɪkə] — [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ɪz][nɒt] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]

But	Denmark	is	not	England	nor	America	—	religious	liberty	is	not	grounded	in	the
但	丹麦	是	不是	英格兰	也不	美国	—	宗教	自由	是	不是	接地	在	这

[hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

hearts	of	the	people	.
心	的	这	人们	.

但丹麦既不是英国也不是美国——宗教自由并没有真正扎根于人民心中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pri:sts] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðeə(r)][rɪ'lɪdʒən]

They	are	under	the	influence	of	their	priests	and	attached	to	their	religion
他们	是	在下面	这	影响	的	他们的	神父	和	随附的	到	他们的	宗教

— [wʌns][ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] ['aʊtreɪdʒd] ,

—	once	their	feelings	outraged	,
—	一次	他们的	情怀	义愤填膺	,

他们受牧师的影响，并依附于自己的宗教——一旦他们的情感受到激怒，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [tru:θ] [ɔ:(r)]['ri:z(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] [hɜ:d] .

the	voice	of	truth	or	reason	cannot	be	heard	.
这	嗓音	的	真相	或者	原因	不能	是	听到	.

真理或理性的声音听不见了。

[waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)]['kɪnd(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] , [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] , [ɪz] ['veri] [kən'vi:niənt] ,

While	a	little	fire	kindled	upon	the	hearth	,	in	a	cold	day	,	is	very	convenient	,
尽管	一个	小的	火	点燃	之上	这	炉	,	在	一个	寒冷的	天	,	是	非常	方便的	,

在寒冷的日子里，壁炉里燃起一堆小火非常方便。

[ɔ:l] [wɪl] [əd'mɪt][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [haʊs] ,

all	will	admit	the	folly	of	firing	the	house	,
全部	将要	承认	这	蠢事	的	射击	这	房子	,

所有人都会承认开枪射击房屋是愚蠢之举。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['inmeits] [mait] [bi:; bi] [kən'sju:md] [ɔ:(r)] [left] ['haʊsləs] [ɪn][mɪd]['wɪntə(r)] .

by	which	the	inmates	might	be	consumed	or	left	houseless	in	mid	winter	.
经过	哪个	这	囚犯	可能	是	消耗	或者	左边	无家可归者	在	中	冬天	.

这样一来，囚犯们可能会被活活烧死，或者在寒冬腊月流离失所。

['kaʊnsl] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['ɔ:lbɔ:g] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['mi:tiŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd]

Counsel	the	Saints	in	Aalborg	to	continue	their	little	meetings	for	prayer	and
法律顾问	这	圣徒队	在	奥尔堡	到	继续	他们的	小的	会议	为了	祷告	和

[ˌegzɔ:'teɪʃn] ,

exhortation	,
讲道	,

劝告奥尔堡的圣徒们继续举行小型祈祷和劝勉聚会。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtmənt] : [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)]

if	they	can	,	without	excitement	:	and	if	you	can	,	you	had	better
如果	他们	能	,	没有	激动	:	和	如果	你	能	,	你	有	更好的

[send][ðem; ðəm][æn; ən]['eldə(r)] ,

send	them	an	Elder	,
发送	他们	一个	长老	,

如果他们能做到，就平静地去做；如果你能做到，最好派一位长老去帮助他们。

[nɒt] [nəʊn] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] ,

not	known	there	,	to	encourage	and	minister	among	them	until	I	come	,
不是	已知	那里	,	到	鼓励	和	部长	之中	他们	直到	我	来	,

在那里他们并不认识我，我要鼓励他们，服侍他们，直到我来。

[wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] .

which	I	trust	will	not	be	long	.
哪个	我	相信	将要	不是	是	长的	.

我相信这不会持续太久。

['denmɑːk]

DENMARK
丹麦

丹麦

['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .

GENERAL	OBSERVATIONS	ON	THE	COUNTRY	AND	PEOPLE	.
一般的	观察	在	这	国家	和	人们	.

对该国和人民的总体观察。

['denmɑːk] ['prɒpə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] ,

Denmark	Proper	is	but	a	small	state	,
丹麦	恰当的	是	但	一个	小的	状态	,

丹麦本土只是一个小国，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv]['dʒʌtlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætigæt] ,

including	the	peninsula	of	Jutland	and	the	islands	of	the	Cattegat	,
包括	这	半岛	的	日德兰半岛	和	这	岛屿	的	这	卡特加特	,

包括日德兰半岛和卡特加特海峡诸岛

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,

and	those	of	the	southern	and	western	parts	of	the	Baltic	,
和	那些	的	这	南部	和	西	部分	的	这	波罗的海	,

以及波罗的海南部和西部地区的那些人，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['djuːkdəm] [ɒv; əv] ['slɛzwɪk] , ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , ['oldənbʊk] [ænd; ənd]

to	which	is	attached	the	dukedoms	of	Sleswick	,	Holstein	,	Oldenburg	and
到	哪个	是	随附的	这	公国	的	斯莱斯威克	,	荷斯坦	,	奥尔登堡	和

['laʊənˌbɜːrg] ,

Lauenburg	,
劳恩堡	,

其下辖斯勒苏益格公国、荷尔斯泰因公国、奥尔登堡公国和劳恩堡公国。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [huːz] [ɪn'hæbətənt] [juːz][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] .

the	most	of	whose	inhabitants	use	the	German	language	.
这	最多	的	谁	居民	使用	这	德语	语言	.

该地区的大多数居民使用德语。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɒrən] [dɪ'pendənsiz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv]

Her	foreign	dependencies	,	like	those	of	Great	Britain	,	are	far	more	extensive
她	外国的	依赖项	,	喜欢	那些	的	伟大的	英国	,	是	远的	更多的	广泛的

[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][həʊm] [də'mɪnjənz] .

than	her	home	dominions	.
比	她	家	领地	.

她的海外属地，就像英国的属地一样，远远比她的本土领土要大得多。

[ðiːz] [hæv; həv][ðeə(r)][pɪˈkjuːliə(r)]['daɪəlekt] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]['əʊnli][ɪn][pɑːt] ,

These	have	their	peculiar	dialects	,	and	use	the	Danish	language	only	in	part	,
这些	有	他们的	奇特	方言	,	和	使用	这	丹麦语	语言	仅有的	在	部分	,

这些地区都有各自独特的方言，并且只部分使用丹麦语。

['tʃiːfli] [ɪn]['pʌblɪk] [əˈfeəz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [trænˈzækʃnz] ,

chiefly	in	public	affairs	and	business	transactions	,
主要	在	民众	事务	和	商业	交易	,

主要涉及公共事务和商业交易，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][həʊm] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd]['aɪləndz][hæv; həv] [greɪt] [ˌdaɪə'lektɪk]

and	even	her	home	provinces	and	islands	have	great	dialectic
和	甚至	她	家	省份	和	岛屿	有	伟大的	辩证法

[pɪˌkjuːliːˈærətiːz] ,

peculiarities	,
特殊性	,

甚至她的家乡省份和岛屿也具有很大的方言特色。

[tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

to	a	considerable	extent	unintelligible	to	each	other	.
到	一个	大量	程度	无法理解	到	每个	其他	.

在很大程度上，彼此无法理解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ˌkəʊpənˈheɪgən][ɪz][ðə; ði]['regjələ(r)][ænd; ənd] ['stændəd] ['læŋgwɪdʒ]

But	the	literature	of	Copenhagen	is	the	regular	and	standard	language
但	这	文学	的	哥本哈根	是	这	常规的	和	标准	语言

,

,

,

但哥本哈根的文学作品使用的是规范的标准语言。

[ɪf] [ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændəd] .

if	in	truth	it	can	be	said	to	have	a	standard	.
如果	在	真相	它	能	是	说	到	有	一个	标准	.

如果说它真的有标准的话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪz][səʊ] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˌintəˈmiks] [wɪð] ['ʌðə(r)z]

But	the	language	,	like	the	people	,	is	so	surrounded	and	intermixed	with	others
但	这	语言	,	喜欢	这	人们	,	是	所以	包围	和	混合	和	其他的

,

,

,

但是，这种语言和它的人民一样，都被其他语言所包围和融合。

[ðæt] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)]['veri][kənˈsɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [lɔːz] [kwaɪt]

that	changes	and	improvements	are	very	considerable	,	and	its	laws	quite
那	变化	和	改进	是	非常	大量	,	和	它是	法律	相当

[ʌnˈsetld] .

unsettled	.
不安的	.

变化和改进非常显著，其规律也相当不稳定。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,

In	the	State	of	Norway	,
在	这	状态	的	挪威	,

在挪威国，

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['spəʊkən] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [ænd; ənd] [tɔːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

the	Danish	language	is	spoken	and	written	generally	and	taught	in	her
这	丹麦语	语言	是	说	和	书面	一般来说	和	教授	在	她

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

丹麦语是丹麦的通用语言，无论是口语还是书面语，丹麦的学校都会教授这种语言。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['rʌstɪk] ['daɪəlekt] ,

And	although	they	maintain	their	rustic	dialects	,
和	虽然	他们	维持	他们的	乡村	方言	,

尽管他们保留了质朴的方言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [nɔːsk] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]

it	is	doubted	if	the	old	Norsk	language	has	been	used	in	printing	since	the	days
它	是	怀疑	如果	这	老的	挪威语	语言	有	到过	用过的	在	印刷	自从	这	天

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .

of	the	Reformation	.
的	这	宗教改革	.

人们怀疑自宗教改革以来，古挪威语是否还被用于印刷。

['aɪsləND] , ['prɒbəbli] ,

Iceland	,	probably	,
冰岛	,	大概	,

冰岛，大概是吧。

[pə'zesɪz] [kwaɪt][æz; əz] ['meni] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]

possesses	quite	as	many	associations	of	interest	to	the	Danes	as	any	other
拥有	相当	作为	许多	协会	的	兴趣	到	这	丹麦人	作为	任何	其他

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒrən] [dɪ'pendənsiz] .

of	their	foreign	dependencies	.
的	他们的	外国的	依赖项	.

与其他任何海外属地一样，丹麦也拥有许多令丹麦人感兴趣的协会。

[ɪn][maɪ] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [prə'fesə(r)] [rep] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)] , [wɪð]

In	my	interviews	with	Professor	Repp	,	he	frequently	took	occasion	to	refer	,	with
在	我的	访谈	和	教授	雷普	,	他	频繁地	采取	场合	到	参考	,	和

[ə'pærənt] [praɪd][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

apparent	pride	and	satisfaction	,
明显	自豪	和	满意	,

在我与雷普教授的访谈中，他经常提到，语气中带着明显的自豪和满足，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['aɪsləND] , [æz; əz][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['kiːpə(r)][ɒv; əv]

to	his	native	Iceland	,	as	the	nursery	of	literature	and	keeper	of
到	他的	本国的	冰岛	,	作为	这	苗圃	的	文学	和	守门员	的

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['rekɔːdz] ,

the	Danish	records	,
这	丹麦语	记录	,

回到他的故乡冰岛，那里是文学的摇篮和丹麦文献的保存地。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [wɔːz] [ðæt] [swept] ['əʊvə(r)][ˌskændɪ'neɪviə] .

during	the	barbarous	and	demoralizing	wars	that	swept	over	Scandinavia	.
期间	这	野蛮	和	令人沮丧的	战争	那	扫荡	超过	斯堪的纳维亚	.

在席卷斯堪的纳维亚半岛的野蛮而令人沮丧的战争期间。

[ðeɪ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

They	still	maintain	their	own	literature	,	and	have	a	translation	of	the
他们	仍然	维持	他们的	自己的	文学	,	和	有	一个	翻译	的	这

['skrɪptʃəz] ,

Scriptures	,
经文	,

他们仍然保留着自己的文学作品，并且拥有圣经译本。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɜːrtʃənt]

but	as	their	priests	are	educated	in	Copenhagen	,	and	their	merchants
但	作为	他们的	神父	是	受过教育	在	哥本哈根	,	和	他们的	商人

['məʊstli] ['deɪnɪʃ] ,

mostly	Danish	,
大多	丹麦语	,

但由于他们的牧师在哥本哈根接受教育，他们的商人也大多是丹麦人，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] , ['pɒləsi][ænd; ənd] [ɪm'pres] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ɪz] [stæmpt] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

the	national	religion	,	policy	and	impress	of	Denmark	is	stamped	upon	them
这	国家的	宗教	,	政策	和	令人印象深刻	的	丹麦	是	盖章	之上	他们

[æz; əz][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .

as	upon	her	other	provinces	.
作为	之上	她	其他	省份	.

丹麦的国教、政策和印记，如同它的其他省份一样，深深地烙印在这些省份之中。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['terətri] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['denmɑːk] ['prɒpə(r)] , ['aɪslənd] ['əʊnli] ['nʌmbəz]

At	present	,	with	a	territory	larger	than	Denmark	Proper	,	Iceland	only	numbers
在	展示	,	和	一个	领土	更大的	比	丹麦	恰当的	,	冰岛	仅有的	数字

[ə'baʊt]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .

about	sixty	thousand	inhabitants	.
关于	六十	千	居民	.

目前，冰岛的领土比丹麦本土还要大，但人口只有大约六万。

['denmɑːk] ['prɒpə(r)][ɪz][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv]['skɒtlənd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['klaɪmət]

Denmark	Proper	is	about	in	the	latitude	of	Scotland	,	and	has	a	climate
丹麦	恰当的	是	关于	在	这	纬度	的	苏格兰	,	和	有	一个	气候

['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] .

somewhat	similar	.
有些	相似的	.

丹麦本土与苏格兰纬度相近，气候也有些相似。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði][kəʊld] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ləʊ] ,

Unlike	the	cold	mountainous	regions	of	Norway	and	Sweden	,	it	lies	low	,
与此不同	这	寒冷的	多山	地区	的	挪威	和	瑞典	,	它	谎言	低的	,

与挪威和瑞典寒冷的山区不同，它地势低洼。

[ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð]

and	by	being	to	such	an	extent	surrounded	by	water	and	interspersed	with
和	经过	存在	到	这样的	一个	程度	包围	经过	水	和	穿插	和

[smɔːl] [leɪks] ,

small	lakes	,
小的	湖泊	,

由于被水环绕，且其间散布着许多小湖泊，

[prɪ'zɜːvz] [æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪts]['lætɪtjuːd] [maɪt] ['ʌðəwaɪz]

preserves	an	equilibrium	of	temperature	beyond	what	its	latitude	might	otherwise
果酱	一个	平衡	的	温度	超过	什么	它是	纬度	可能	否则

['ɪndɪkeɪt] .

indicate	.
表明	.

保持着高于其纬度所指示的温度平衡。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] ['hevi] [fɔːls] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

Though	it	is	sometimes	visited	with	heavy	falls	of	snow	,
尽管	它	是	有时	到访	和	重的	瀑布	的	雪	,

虽然有时会遭遇大雪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][hæz; həz] [kən'dʒi:ld] [ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [belts]

and	the	severity	of	winter	has	congealed	the	salt	water	of	the	Belts
和	这	严重性	的	冬天	有	凝固	这	盐	水	的	这	腰带

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] ,

and	the	sound	,
和	这	声音	,

严冬使得贝尔特海峡和海湾的咸水凝固。

[səʊ] [ðæt] [ti:mz] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'twi:n] ['denmɑ:k] [ænd; ənd]['swi:d(ə)n] .

so	that	teams	have	crossed	the	ice	between	Denmark	and	Sweden	.
所以	那	团队	有	交叉	这	冰	之间	丹麦	和	瑞典	.

因此，各队已经跨越了丹麦和瑞典之间的冰面。

[ðə; ði]['aɪlənds] , [pə'tɪkjələli] ['zi:lənd] [ænd; ənd][fwən] , [ðə; ði] [tu:] ['lɑ:dʒɪst] ,

The	islands	,	particularly	Zealand	and	Fuen	,	the	two	largest	,
这	岛屿	,	特别	新西兰	和	富恩	,	这	二	最大	,

这些岛屿，特别是西兰岛和富恩岛这两个最大的岛屿，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

are	rich	and	in	a	high	state	of	cultivation	.
是	富有的	和	在	一个	高的	状态	的	栽培	.

物产丰富，文明程度很高。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli][ɪz]['pɔ:li; 'pʊəli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['haɪweɪz] ,

The	country	generally	is	poorly	supplied	with	highways	,
这	国家	一般来说	是	差	供应	和	高速公路	,

该国公路网络总体匮乏。

[ænd; ənd][ai] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd][maɪ'self] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [ænd; ənd]

and	I	sometimes	found	myself	wandering	from	house	to	house	and
和	我	有时	成立	我	漫游	从	房子	到	房子	和

[frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] ,

from	village	to	village	,
从	村庄	到	村庄	,

我有时会发现自己漫无目的地从一家走到另一家，从一个村庄走到另一个村庄。

[θru:] [baɪ] [rəʊdz][ænd; ənd] ['futpɑ:θ] , ['krɒsɪŋ] [slu:sweɪz] [ɒn][ə; eɪ][plæŋk][ɔ:(r)][pəʊl] , [ænd; ənd]

through	bye	roads	and	footpaths	,	crossing	sluiceways	on	a	plank	or	pole	,	and
通过	再见	道路	和	人行道	,	过境	水闸	在	一个	板	或者	极	,	和

[æt; ət][wet] ['si:z(ə)nz] ,

at	wet	seasons	,
在	湿的	季节	,

穿过乡间小路和人行道，踩着木板或杆子越过水闸，以及在雨季，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɑ:f] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [weɪd] [θru:]

when	the	country	was	nearly	half	covered	with	water	,	obliged	to	wade	through
什么时候	这	国家	曾是	几乎	一半	涵盖	和	水	,	有义务	到	涉水	通过

[mʌd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,

mud	and	water	,
泥	和	水	,

当国家近一半被水淹没时，人们不得不趟过泥水。

[ɔ:(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:pəntaɪn] [ru:t] [θru:] ['fi:ldz] .

or	take	a	serpentine	route	through	fields	.
或者	拿	一个	蛇形	路线	通过	字段	.

或者选择蜿蜒穿过田野的路线。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] , ['dʒen(ə)rəli] , [lɪv; laɪv][ɪn] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] , ['mɪzrəbl] ['haʊzɪz] , [wɪð] [θætʃt]

The	country	people	,	generally	,	live	in	small	villages	,	miserable	houses	,	with	thatched
这	国家	人们	,	一般来说	,	居住	在	小的	村庄	,	悲惨的	房屋	,	和	茅草屋顶

[ru:fs] [ænd; ənd] [kleɪ] [flɔ:z] ,

roofs	and	clay	floors	,
屋顶	和	黏土	楼层	,

农村的人们通常居住在小村庄里，住在简陋的房子里，屋顶是茅草的，地面是泥土地面。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [ʌn'ku:θ] [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts] .

and	are	generally	filthy	and	uncouth	in	their	habits	.
和	是	一般来说	污秽	和	粗野	在	他们的	习惯	.

他们的生活习惯通常都很肮脏粗鲁。

[ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [taʊnz] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] ['ni:tnəs] [ɪz] [ig'zibitid] , [ænd; ənd]

In	the	large	towns	a	degree	of	order	and	neatness	is	exhibited	,	and
在	这	大的	城镇	一个	程度	的	命令	和	整洁	是	展出	,	和

[ɜ:'bænəti] [ɒv; əv] ['mænəz] ,

urbanity	of	manners	,
城市化	的	礼仪	,

在大城镇里，人们展现出一定程度的秩序和整洁，以及都市人的举止风度。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɒmən] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] .

such	as	is	common	to	English	towns	.
这样的	作为	是	常见的	到	英语	城镇	.

例如，这在英国城镇很常见。

['nɪəli] ['evri] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [hæz; həz][ɪts] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [pri:st] [tu:; tə]

Nearly	every	village	,	however	insignificant	,	has	its	Church	,	and	priest	to
几乎	每一个	村庄	,	然而	微不足道	,	有	它是	教会	,	和	牧师	到

[rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['taɪðɪŋ] ,

receive	their	tithings	,
收到	他们的	什一奉献	,

几乎每个村庄，无论多么不起眼，都有自己的教堂和牧师来收取什一奉献。

[ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts] .

and	attend	to	their	spiritual	wants	.
和	出席	到	他们的	精神	想要	.

并满足他们的精神需求。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ɪm'prʊvmənt] , [ðə; ði] [deɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sædli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [mi:nz] [ɔ:(r)]

With	regard	to	improvements	,	the	Danes	are	sadly	deficient	in	means	or
和	看待	到	改进	,	这	丹麦人	是	令人遗憾的是	不足	在	方法	或者

['entəpraɪz] , ['prɒbəbli] [bəuθ] .

enterprise	,	probably	both	.
企业	,	大概	两个都	.

就改进而言，丹麦人很遗憾地缺乏资源或进取心，或许两者兼而有之。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [pi:s] [ɒv; əv]['reɪlrəʊd] , [ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [frɒm; frəm]

They	have	but	one	piece	of	railroad	,	sixteen	miles	in	length	,	from
他们	有	但	一	片	的	铁路	,	十六	英里	在	长度	,	从

[ˌkəʊpən'heɪgən][tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

Copenhagen	to	a	neighbouring	town	.
哥本哈根	到	一个	邻接	镇	.

他们只有一条铁路，长十六英里，从哥本哈根通向邻近的城镇。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪt'self][ɪz] [stɪl] ['laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ɔɪl][læmps] ,

The	capital	itself	is	still	lighted	with	the	old	oil	lamps	,
这	首都	本身	是	仍然	照明	和	这	老的	油	灯	,

首都至今仍使用着古老的油灯照明。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['kʌmpəniz] [hɔ:l] [ðeə(r)][həʊz][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ɒn] [ʃedz] [wɪð] [tʌb] [ænd; ənd]
and 和 **the** 这 **fire** 火 **companies** 公司 **haul** 运输 **their** 他们的 **hose** 软管 **and** 和 **water** 水 **on** 在 **sheds** 棚屋 **with** 和 **tubs** 浴缸 **and** 和
['bærəlz] .
barrels 桶 **.** .

消防队用带桶和水罐的棚子运送水带和水。

[ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
A 一个 **telegraph** 电报 **is** 是 **unknown** 未知 **in** 在 **the** 这 **country** 国家 **.** .

该国没有电报。

[ðə; ði]['neɪvi] [jɑ:d] [ænd; ənd] ['fɪkstʃər] , [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] , ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [wɔ:ks] [ænd; ənd] ['ga:dnz] ,
The 这 **navy** 海军 **yard** 院子 **and** 和 **fixtures** 固定装置 **,** , **fortifications** 防御工事 **,** , **public** 民众 **buildings** 建筑物 **,** **walks** 散步 **and** 和 **gardens** 花园 **,** ,
[ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] ,
of 的 **Copenhagen** 哥本哈根 **,** ,

哥本哈根的海军造船厂及其附属设施、防御工事、公共建筑、步道和花园

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə]['eni] [taʊn] [ɔ:(r)]['neɪʃ(ə)n] .
would 会 **be** 是 **a** 一个 **credit** 信用 **to** 到 **any** 任何 **town** 镇 **or** 或者 **nation** 国家 **.** .

这将是任何城镇或国家的荣耀。

[ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [wɪð] [ðeə(r)] [blæk] [gaʊnz] [ænd; ənd]
The 这 **priests** 神父 **are** 是 **often** 经常 **to** 到 **be** 是 **seen** 已见 **in** 在 **the** 这 **streets** 街道 **with** 和 **their** 他们的 **black** 黑色的 **gowns** 礼服 **and** 和
[waɪt] ['rʌf(ə)lz] .
white 白色的 **ruffles** 褶边 **.** .

人们经常可以看到身穿黑色长袍、带有白色褶边的神父们出现在街头。

[ðeə(r)][teksts] , ['sɜ:rmən] , ['wɜ:ʃɪp] , & [si:] . , [dɪ'faɪnd] [baɪ] [lɔ:] , [ɑ:(r); ə(r)]['ju:nɪfɔ:m] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
Their 他们的 **texts** 文本 **,** , **sermons** 布道 **,** , **worship** 崇拜 **,** , **&** & **c** c **.** . , **defined** 定义 **by** 经过 **law** 法律 **,** , **are** 是 **uniform** 制服 **throughout** 自始至终 **the** 这
['kʌntri] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] ['jɪəli] .
country 国家 **,** , **and** 和 **repeated** 重复 **yearly** 每年 **.** .

他们的经文、布道、礼拜等均由法律规定，在全国范围内统一，并且每年重复进行。

[ðeə(r)] [raɪts] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
Their 他们的 **rites** 仪式 **are** 是 **similar** 相似的 **to** 到 **those** 那些 **of** 的 **the** 这 **Church** 教会 **of** 的 **England** 英格兰 **.** .

他们的仪式与英国国教的仪式相似。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['həʊlideɪ] [ænd; ənd] ['festɪvlz] ['kɒmən]
There 那里 **is** 是 **a** 一个 **universal** 普遍的 **observance** 观察 **of** 的 **the** 这 **numerous** 很多的 **holydays** 假期 **and** 和 **festivals** 节日 **common** 常见的
[ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] ,
in 在 **catholic** 天主教 **countries** 国家 **,** ,

天主教国家普遍庆祝众多节日和庆典。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] ['laɪtli] [ɪs'ti:md] .
but 但 **the** 这 **sabbath** 安息日 **is** 是 **lightly** 轻轻 **esteemed** 尊敬的 **.** .

但安息日却不被重视。

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] ,

Sunday	evening	is	usually	selected	for	balls	,	and	other	amusements	,
星期日	晚上	是	通常	已选	为了	球	,	和	其他	娱乐	,

星期天晚上通常是举办舞会和其他娱乐活动的时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-][ɑː(r); ə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] .

and	that	is	the	time	the	theatres	are	thronged	.
和	那	是	这	时间	这	剧院	是	熙熙攘攘	.

那时剧院里人山人海。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ]['paɪəs] [aʊt][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]

The	priests	are	by	no	means	so	pious	out	of	church	as	to	prevent	their
这	神父	是	经过	不	方法	所以	虔诚的	出去	的	教会	作为	到	防止	他们的

['mɪŋglɪŋ] ['friːli] [ɪn] [ðəʊz] [ˌə'mjuːzmənts] .

mingling	freely	in	those	amusements	.
混杂	自由	在	那些	娱乐	.

这些神父在教堂外绝不会虔诚到阻止他们自由地参与这些娱乐活动。

['tʃɜːtʃgəʊɪŋ] [ɪz][ɪn] [leɪt] [j'iəz] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ɒn][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

Churchgoing	is	in	late	years	getting	much	out	of	fashion	,	except	on	extraordinary
去教堂	是	在	晚的	年	获得	很多	出去	的	时尚	,	除了	在	非凡的

[ə'keɪʒnz] .

occasions	.
场合	.

近年来，除了特殊场合外，去教堂做礼拜已经逐渐不再流行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [ʌn'kɒmən] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]['pɒpjələ(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [tuː; tə] [siː] ['əʊnli] [eɪt] [ɔː(r)][ten]

It	is	no	uncommon	things	in	their	popular	churches	,	to	see	only	eight	or	ten
它	是	不	罕见	事物	在	他们的	受欢迎的	教堂	,	到	看	仅有的	八	或者	十

[p'ɜːsənz] ,

persons	,
人	,

在他们的平民教堂里，只有八到十个人是常有的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːst] [ɪz] [peɪd] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪəd][baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['sɜːvɪsɪz] [ɪf] [ðeə(r)]

but	the	priest	is	paid	and	required	by	law	to	perform	services	if	there
但	这	牧师	是	有薪酬的	和	必需的	经过	法律	到	履行	服务	如果	那里

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prez(ə)nt] .

are	two	present	.
是	二	展示	.

但是，如果有两个人在场，牧师有义务履行职责，并且法律也要求牧师主持仪式。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [ɒn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

I	was	very	strongly	impressed	on	an	occasion	of	the	congregation	of	a
我	曾是	非常	强烈	印象深刻	在	一个	场合	的	这	会众	的	一个

[priːst] [ɪn] " [fruː] [kɜːrk] ,

priest	in	"	Frue	Kirke	,
牧师	在	"	水果	柯克	,

在一次"Frue Kirke"教堂的牧师集会上，我印象非常深刻。

" [ə; eɪ]['splendɪd] ['edɪfɪs] , [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] , ['peɪtrənaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

"	a	splendid	edifice	,	the	pride	of	Copenhagen	,	patronised	by	the	royal	family	.
"	一个	灿烂	大厦	,	这	自豪	的	哥本哈根	,	受惠	经过	这	皇家	家庭	.

"一座宏伟的建筑，哥本哈根的骄傲，受到皇室的赞助。"

[æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] , [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [stændz][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː] ,

At	the	east	end	,	overlooking	the	altar	,	stands	a	marble	statue	,
在	这	东方	结尾	,	俯瞰	这	坛	,	站立	一个	大理石	雕像	,

在东端，俯瞰祭坛的地方，矗立着一座大理石雕像。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pri:tʃɪŋ] , [waɪl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv]

representing	Jesus	in	the	act	of	preaching	,	while	on	either	side	of	the	body	of
代表	耶稣	在	这	行为	的	布道	,	尽管	在	任何一个	边	的	这	身体	的

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

象征着耶稣在宣讲福音，而教堂两侧则是信徒们。

[æt; ət]['i:kwəl] ['dɪstənsɪz] , [stænd][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] , [i:tʃ] ['həʊldɪŋ][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [ɪn'sɪgniə]

at	equal	distances	,	stand	the	Twelve	Apostles	,	each	holding	an	appropriate	insignia
在	平等的	距离	,	站立	这	十二	使徒们	,	每个	保持	一个	合适的	徽章

; [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

;	for	instance	,
;	为了	实例	,

十二使徒等距站立，每人手持相应的标志；例如：

['pi:tə(r)]['həʊldɪŋ] [θri:] [ki:z] , ['mæθju:] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd][skrəʊl] , & [si:] . [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn]

Peter	holding	three	keys	,	Matthew	his	pen	and	scroll	,	&	c	.	These	are	all	in
彼得	保持	三	钥匙	,	马修	他的	笔	和	滚动	,	&	c	.	这些	是	全部	在

['mɑ:b(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

彼得拿着三把钥匙，马太拿着笔和卷轴等等。这些都是大理石雕像。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][kʌt][ɪn] [rəʊm] .

and	were	cut	in	Rome	.
和	是	切	在	罗马	.

并在罗马被切割。

[ə'bʌv] [ði:z] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kɑ:rvd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['eɪndʒəls] , [wɪð]

Above	these	in	the	walls	are	the	carved	representations	of	young	angels	,	with
多于	这些	在	这	墙壁	是	这	雕刻	表现形式	的	年轻的	天使	,	和

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

在这些雕像上方的墙壁上，雕刻着长着翅膀的年轻天使的形象。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)]['lɑ:dʒə(r)][wʌn][stændz][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] , ['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['mɑ:b(ə)l]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]

while	another	larger	one	stands	before	the	altar	,	holding	a	marble	basin	of
尽管	其他	更大的	一	站立	前	这	坛	,	保持	一个	大理石	盆地	的

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

而另一尊较大的雕像则立于祭坛前，手中捧着一个盛满水的大理石盆。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]['ɪnfənts] .

for	the	sprinkling	of	infants	.
为了	这	洒	的	婴儿	.

用于洒水给婴儿。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] ['bɪʃəp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['klɜ:dʒi] , [ɪn] [ˌsæsə'dəʊtl] [rəʊbz] ,

While	the	chief	Bishop	,	surrounded	by	his	clergy	,	in	sacerdotal	robes	,
尽管	这	首席	主教	,	包围	经过	他的	牧师	,	在	祭司	长袍	,

主教长身着圣袍，周围簇拥着神职人员，

[wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [aɪ] [ɑ:skt] [maɪ'self] [ði:z] ['kwestʃənz] ;

was	engaged	in	the	services	of	the	occasion	,	I	asked	myself	these	questions	;
曾是	已订婚的	在	这	服务	的	这	场合	,	我	问	我	这些	问题	;

在参与此次活动的过程中，我问了自己这些问题；

[ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['fɪgəz] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [ðiːz] [men]

If	these	were	living	figures	,	what	would	be	their	language	to	these	men
如果	这些	是	活的	数据	,	什么	会	是	他们的	语言	到	这些	男人

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'sembli] ?

and	this	assembly	?
和	这	集会	?

如果这些人是活生生的人，他们会用什么样的语言与这些人、与这些人交流呢?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ðeɪ] [tɔːt] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,

were	they	to	give	utterance	to	the	doctrines	they	taught	while	living	,
是	他们	到	给	发声	到	这	教义	他们	教授	尽管	活的	,

如果他们能公开宣扬自己生前所传授的教义，

[haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [greɪs] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ?

how	long	would	they	be	permitted	to	grace	this	building	?
如何	长的	会	他们	是	允许	到	优雅	这	建筑	?

他们将被允许在这座建筑里停留多久?

[aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klɜːdʒi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]

I	reflected	that	by	the	influence	of	these	clergy	,	and	at	the	instigation	of
我	反映	那	经过	这	影响	的	这些	牧师	,	和	在	这	煽动	的

[ðɪs] ['bɪʃəp] ,

this	Bishop	,
这	主教	,

我反思了一下，这是在这些神职人员的影响下，以及在这位主教的唆使下发生的。

[wɒz; wəz][piː] . [siː] . ['mɒnstə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ðæt]

was	P	.	C	.	Monster	repeatedly	imprisoned	for	preaching	to	this	people	that
曾是	P	.	C	.	怪物	反复	被监禁	为了	布道	到	这	人们	那

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ['dʒiːzəs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][biː; bi][bæp'taɪzd] .

they	must	follow	Jesus	down	into	the	water	and	be	baptized	.
他们	必须	跟随	耶稣	向下	进入	这	水	和	是	受洗	.

PC Monster 因向当地民众宣讲他们必须跟随耶稣下水受洗而被多次监禁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðæt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

This	was	the	Bishop	that	thought	it	the	duty	of	government	to	protect	the
这	曾是	这	主教	那	想法	它	这	责任	的	政府	到	保护	这

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] " ['deɪndʒərəs] [sekt] " — [ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] .

people	from	this	"	dangerous	sect	"	—	the	Latter	-	day	Saints	.
人们	从	这	"	危险的	教派	"	—	这	后者	-	天	圣徒队	.

这位主教认为，政府有责任保护人民免受这个"危险教派"——后期圣徒教会的侵害。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] , [huː] , [waɪl] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['ækses][tuː; tə]

These	are	the	men	,	who	,	while	they	allow	the	people	to	have	access	to
这些	是	这	男人	,	WHO	,	尽管	他们	允许	这	人们	到	有	使用权	到

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

the	Bible	,
这	圣经	,

这些人虽然允许人们接触圣经，

[pʊt][ə; eɪ] ['pædlɒk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [kiː] .

put	a	padlock	upon	it	and	pocket	the	key	.
放	一个	挂锁	之上	它	和	口袋	这	钥匙	.

用挂锁锁好，然后把钥匙揣进口袋。

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)][ɒv; əv]

I	exclaimed	in	my	heart	at	the	scene	before	me	,	surely	the	great	mother	of
我	惊呼	在	我的	心	在	这	场景	前	我	,	一定	这	伟大的	母亲	的

[əˌbɔmə'neɪʃənz] ,

abominations	,
可憎之物	,

眼前的景象让我内心惊呼，这一定是万恶之源!

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['nju:mərəs] ['prɒdʒəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['fæməli] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz]

with	her	numerous	progeny	of	the	protestant	family	,	after	their	fathers
和	她	很多的	后代	的	这	新教	家庭	,	后	他们的	父亲们

['mɑ:təd] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] ,

martyred	Jesus	and	his	apostles	,
殉道者	耶稣	和	他的	使徒	,

在耶稣和他的使徒殉道之后，她和她众多信奉新教的后代，

[træns'gres, trænz-, trɑ:n-][hɪz; ɪz] [lɔ:z] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dɪnənsɪz] , [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑ:stɪŋ]

transgressed	his	laws	,	changed	his	ordinances	,	broke	his	everlasting
违反了	他的	法律	,	已更改	他的	法令	,	打破	他的	永恒

['kʌvənənt] ,

covenant	,
盟约	,

他们违背了他的律法，更改了他的条例，破坏了他的永恒盟约。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][lɑ:st] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

and	drove	the	last	vestige	of	his	kingdom	from	the	earth	,
和	驾驶	这	最后的	痕迹	的	他的	王国	从	这	地球	,

并将他王国的最后残余势力从地球上彻底驱逐。

[hæv; həv] [naʊ] [pleɪst] [ðeə(r)][s'tætʃu:z][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['templz] [tu:; tə] [greɪs] [hɜ:(r); hə(r)] ['traɪʌmf] .

have	now	placed	their	statues	in	her	temples	to	grace	her	triumph	.
有	现在	放置	他们的	雕像	在	她	寺庙	到	优雅	她	胜利	.

如今，他们已将自己的雕像安放在她的神庙中，以彰显她的胜利。

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪk'sepʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

I	will	here	remark	that	there	are	a	few	honorable	exceptions	among	the	Danish
我	将要	这里	评论	那	那里	是	一个	很少	光荣的	例外情况	之中	这	丹麦语

['klɜ:dʒi] ,

clergy	,
牧师	,

我在此要指出，丹麦神职人员中也有一些值得尊敬的例外。

[hu:z] ['vɔɪsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:d] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] , [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn]

whose	voices	have	been	heard	in	favour	of	religious	freedom	,	and	reformation
谁	声音	有	到过	听到	在	偏爱	的	宗教	自由	,	和	改革

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

among	the	people	.
之中	这	人们	.

他们的声音响彻宗教自由和人民改革的呼声。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [p'ɜ:sənz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

Although	there	are	a	few	persons	that	have	a	zeal	for	the	Scriptures	,
虽然	那里	是	一个	很少	人	那	有	一个	热情	为了	这	经文	,

虽然有些人对圣经充满热忱，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'fju:ʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

and	their	diffusion	among	the	people	,
和	他们的	扩散	之中	这	人们	,

以及它们在人群中的传播，

[jet] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['klɜ:dʒi] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði]

yet	the	most	of	the	Danish	clergy	discourage	the	use	of	them	,	by	the
然而	这	最多	的	这	丹麦语	牧师	阻碍	这	使用	的	他们	,	经过	这

['mæsɪz] ,

masses	,
群众	,

然而，大多数丹麦神职人员并不鼓励民众使用这些物品。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ][kləʊk][ɒv; əv]['tʃærəti] ,

and	under	a	cloak	of	charity	,
和	在下面	一个	披风	的	慈善机构	,

在慈善的外衣下，

[ðeɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['ʃruːdlɪ] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl]

they	long	ago	shrewdly	procured	the	passage	of	a	law	giving	a	charitable
他们	长的	前	精明地	采购	这	通道	的	一个	法律	给予	一个	慈善

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

他们很久以前就巧妙地促成了一项法律的通过，该法律赋予一家慈善机构权力。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'trəʊl] , [kɔːld] " - , " [ðə; ði][ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ,

which	they	control	,	called	"	Veisenhuuset	,	"	the	exclusive	right	of	publishing	,
哪个	他们	控制	,	称为	"	-	,	"	这	独家的	正确的	的	出版	,

[ɪm'pɔːtɪŋ] , [ɔː(r)] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

importing	,	or	selling	the	scriptures	,
输入	,	或者	销售	这	经文	,

他们所控制的，被称为“Veisenhuuset”，即出版、进口或销售圣经的独家权利。

[ɪn] ['eni] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [fɔːm] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

in	any	shape	or	form	,	in	the	Danish	language	.
在	任何	形状	或者	形式	,	在	这	丹麦语	语言	.

以任何形式，用丹麦语。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,

The	result	is	,
这	结果	是	,

结果是：

[ðæt] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [meɪ] [hʌnt] [həʊl] ['neibəhudz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ]['kɒpi]

that	we	sometimes	may	hunt	whole	neighbourhoods	over	and	not	find	a	copy
那	我们	有时	可能	打猎	所有的	社区	超过	和	不是	寻找	一个	复制

[ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

of	the	Scriptures	,
的	这	经文	,

有时我们可能找遍了整个街区，也找不到一本圣经。

[ɪk'sept] , [pə'hæps] , [ɪn] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] .

except	,	perhaps	,	in	church	,	or	with	the	priest	.
除了	,	也许	,	在	教会	,	或者	和	这	牧师	.

或许只有在教堂里，或者和牧师在一起的时候才会例外。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][ɪkˌsaɪtə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	novelty	of	a	new	religion	in	the	country	,	the	excitability	of	the	people	,
这	新奇	的	一个	新的	宗教	在	这	国家	,	这	兴奋性	的	这	人们	,

一种新宗教进入这个国家，引发了民众的兴奋情绪。

[ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , ['əʊvə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːl] - ['haʊzɪz] ; [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]

the	control	of	the	priests	,	over	churches	and	school	-	houses	;	the	fear	of
这	控制	的	这	神父	,	超过	教堂	和	学校	-	房屋	;	这	害怕	的

['vaɪələns] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] ,

violence	and	damage	,
暴力	和	损害	,

神职人员对教堂和学校的控制；对暴力和破坏的恐惧；

[ðæt] [dɪ'tɜ:z] [men] [frɒm; frəm] ['li:sɪŋ] [ˌju: 'es] ['haʊzɪz] ; [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lɔ:] [ə'pɒn] [stri:t]

that	deters	men	from	leasing	us	houses	;	the	restrictions	of	law	upon	street
那	阻止	男人	从	租赁	我们	房屋	;	这	限制	的	法律	之上	街道

['pri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [prə'mɪskjuəs] [ə'semblɪdʒ] ;

preaching	and	promiscuous	assemblages	;
布道	和	淫乱	组合	;

这使得人们不愿将房屋出租给我们；法律限制街头布道和淫乱集会；

[ðə; ði] [spli:n] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] ['ɔ:gənaɪzd] ['næʃ(ə)nəl] [pə'li:s] ,

the	spleen	and	jealousy	of	a	well	organized	national	police	,
这	脾	和	妒忌	的	一个	出色地	组织	国家的	警察	,

组织严密的国家警察的怨恨和嫉妒，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][nəʊ] [smɔ:l] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tru:θ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

are	all	no	small	obstacles	in	the	way	of	getting	truth	before	the	people	.
是	全部	不	小的	障碍	在	这	方式	的	获得	真相	前	这	人们	.

这些都是向人民传播真相道路上不容忽视的障碍。

['swi:d(ə)n]

SWEDEN
瑞典

瑞典

['dʒen(ə)rəl] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd]

GENERAL	OBSERVATIONS	ON	THE	STATE	OF	THE	COUNTRY	POLITICALLY	AND
一般的	观察	在	这	状态	的	这	国家	政治上	和

[rɪ'lɪdʒəsli] — ['vɪʒnz] , ['mɑ:vələs] [ə'kə:rəns, -'kʌ-] [ænd; ənd] [ɪ'vents] — ['prez(ə)nt]

RELIGIOUSLY	—	VISIONS	,	MARVELLOUS	OCCURRENCES	AND	EVENTS	—	PRESENT
宗教地	—	愿景	,	奇妙	发生	和	活动	—	展示

['prɒspekts] , & [si:] .

PROSPECTS	,	&	c	.
前景	,	&	c	.

对国家政治和宗教状况的总体观察——愿景、奇闻异事和事件——当前前景等。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['reɪsɪz][ɒv; əv][ˌskændɪ'neɪvɪə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [ˌintə'miks] ,

Although	the	ancient	races	of	Scandinavia	have	become	somewhat	intermixed	,
虽然	这	古老的	种族	的	斯堪的纳维亚	有	变得	有些	混合	,

尽管斯堪的纳维亚的古代民族已经有些混血，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'nælədʒi][ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['swi:dɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	a	strong	analogy	exists	between	the	Danish	and	Swedish	languages	,
和	一个	强的	类比	存在	之间	这	丹麦语	和	瑞典	语言	,

丹麦语和瑞典语之间存在着很强的相似性。

[ænd; ənd][wʌn] ['kʌntri] [ɪz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	one	country	is	more	or	less	subject	to	the	influence	of	the	other	,
和	一	国家	是	更多的	或者	较少的	主题	到	这	影响	的	这	其他	,

一个国家或多或少会受到另一个国家的影响。

[jet] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['swi:d(ə)n][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ,

yet	the	state	of	society	in	Sweden	and	spirit	of	the	people	are	,
然而	这	状态	的	社会	在	瑞典	和	精神	的	这	人们	是	,

然而，瑞典的社会状况和人民的精神却是：

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] .

in	many	respects	,	quite	different	from	that	of	Denmark	.
在	许多	尊重	,	相当	不同的	从	那	的	丹麦	.

在许多方面，与丹麦截然不同。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['fri:dəm] , [bəuθ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

At	present	there	is	much	less	freedom	,	both	political	and	religious	,
在	展示	那里	是	很多	较少的	自由	,	两个都	政治的	和	宗教	,

目前，无论是政治自由还是宗教自由，都远不如以前了。

[ə; eɪ]['waɪdə(r)] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɔil] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] ,

a	wider	difference	between	the	toiling	millions	and	the	nobility	and	gentry	,
一个	更广泛	不同之处	之间	这	辛勤劳作	百万	和	这	贵族	和	绅	,

劳动人民与贵族和乡绅之间的差距越来越大。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'striːm] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] .

and	more	extreme	cases	of	degradation	.
和	更多的	极端	案例	的	降解	.

以及更极端的退化情况。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli][ðeə(r)] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] ,

Until	recently	their	laws	have	been	inimical	to	emigration	,
直到	最近	他们的	法律	有	到过	敌对的	到	移民	,

直到最近，他们的法律一直不利于移民。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːθərən] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

and	the	influence	of	the	Lutheran	religion	and	policy	of	the	government	,
和	这	影响	的	这	路德宗	宗教	和	政策	的	这	政府	,

以及路德教的宗教信仰和政府政策的影响，

[hæv; həv] [tend] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði]['iːvəlz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .

have	tended	to	perpetuate	the	evils	rather	than	remove	them	.
有	倾向于	到	延续	这	罪恶	相当	比	消除	他们	.

往往是让罪恶持续存在，而不是消除罪恶。

[jet] [wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ðæn; ðən][ɪn]

Yet	with	the	masses	,	a	much	stronger	religious	feeling	appears	to	exist	than	in
然而	和	这	群众	,	一个	很多	更强	宗教	感觉	出现	到	存在	比	在

['denmɑːk] ,

Denmark	,
丹麦	,

然而，在民众中，宗教情感似乎比丹麦人强烈得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fjuːʒn] [ænd; ənd][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ;

and	a	much	more	general	diffusion	and	perusal	of	the	Scriptures	;
和	一个	很多	更多的	一般的	扩散	和	仔细阅读	的	这	经文	;

以及对圣经更广泛的传播和研读；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

and	in	the	absence	of	that	encouragement	which	they	have	a	right	to
和	在	这	缺席	的	那	鼓励	哪个	他们	有	一个	正确的	到

[ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['luːθərən] ['klɜːdʒi] [ðæt] [swɔːm] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

expect	from	the	Lutheran	clergy	that	swarm	the	country	,
预计	从	这	路德宗	牧师	那	蜂群	这	国家	,

而由于他们没有得到理应从遍布全国的路德教牧师那里得到的鼓励，

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [huː] [fiːl] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪn'klaɪnd] ,

the	labouring	classes	who	feel	religiously	inclined	,
这	劳动	课程	WHO	感觉	宗教地	倾斜	,

有宗教倾向的劳动阶级，

[hæv; həv] [fɔːmd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd]

have	formed	their	little	associations	for	investigating	the	Scriptures	and
有	形成	他们的	小的	协会	为了	调查	这	经文	和

['edɪfaɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌðeər'ɪn] .

edifying	each	other	therein	.
有益的	每个	其他	其中	.

他们成立了小型研读圣经的小组，并在研读圣经的过程中互相造就。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] , [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][stɜː(r)][ɪn]

A	few	years	since	a	man	,	by	the	name	of	Johnson	,	made	considerable	stir	in
一个	很少	年	自从	一个	男人	,	经过	这	姓名	的	约翰逊	,	制成	大量	搅拌	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

几年前，一个名叫约翰逊的人在全国引起了不小的轰动。

[ænd; ənd] [tɔːt] [kwaɪt] [ɪk'stensɪvli] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] , [ðə; ði]

and	taught	quite	extensively	the	prophecies	that	relate	to	the	last	days	,	the
和	教授	相当	广泛地	这	预言	那	涉及	到	这	最后的	天	,	这

['sekənd]['ædvent] ,

second	advent	,
第二	来临	,

并广泛讲授了与末世、基督再临相关的预言，

['gæðərɪŋ] , ['zaɪən][ɪn] [ə'merɪkə] , & [siː] . ;

gathering	,	Zion	in	America	,	&	c	.	;
采集	,	锡安	在	美国	,	&	c	.	;

集会，美国锡安，等等；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][bæp'taɪz][ɔː(r)] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	although	he	did	not	baptize	or	organize	a	church	in	opposition	to
和	虽然	他	做过	不是	施洗	或者	组织	一个	教会	在	反对	到

['luːθərənɪzəm] ,

Lutheranism	,
路德教	,

虽然他没有施洗，也没有组织教会来反对路德教，

[jet] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,

yet	he	became	very	obnoxious	to	the	clergy	,
然而	他	成为	非常	令人讨厌的	到	这	牧师	,

但他却变得非常令神职人员厌恶。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['strætədʒəm] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	after	being	subjected	to	many	of	their	stratagems	and	to
和	后	存在	受	到	许多	的	他们的	策略	和	到

[ɪm'prɪznmənt] ,

imprisonment	,
监禁	,

在遭受他们的诸多计谋和监禁之后，

[hiː; hi]['faɪnəli] ['emigreit] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

he	finally	emigrated	with	a	portion	of	his	friends	to	Illinois	,
他	最后	移民	和	一个	部分	的	他的	朋友们	到	伊利诺伊州	,

他最终和部分朋友一起移民到了伊利诺伊州。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] .

where	he	was	killed	not	long	since	.
在哪里	他	曾是	被杀	不是	长的	自从	.

他不久前在那里遇害。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ɪ'vents] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'fjuːzd]

But	the	spirit	of	the	latter	-	day	movements	and	events	,	which	he	infused
但	这	精神	的	这	后者	-	天	移动	和	活动	,	哪个	他	注入

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

among	his	countrymen	,
之中	他的	同胞们	,

但他向同胞们灌输的后期运动和事件的精神，

[dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [li:v] [ɔ:(r)] [daɪ] [wɪð] [hɪm] .

did	not	entirely	leave	or	die	with	him	.
做过	不是	完全	离开	或者	死	和	他	.

并没有完全离开他，也没有和他一起死去。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [taʊn] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

It	is	said	that	in	one	town	there	are	as	many	as	a	thousand	,
它	是	说	那	在	一	镇	那里	是	作为	许多	作为	一个	千	,

据说在一个城镇里就有多达一千人，

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [hu:] [ˌentə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['nəʊʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]

and	many	in	other	places	,	who	entertain	his	notions	and	look	for
和	许多	在	其他	地方	,	WHO	招待	他的	概念	和	看	为了

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] .

important	events	.
重要的	活动	.

其他地方也有许多人认同他的观点，并关注着重大事件。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ɪn] - ,

It	is	also	asserted	that	in	1846	,
它	是	还	断言	那	在	-	,

还有人声称，在1846年，

([ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜ:rvz] [æz; əz] [tu:; tə] [taɪm]) [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,

(	if	my	memory	serves	as	to	time	)	was	published	in	the	papers	,
(	如果	我的	记忆	服务	作为	到	时间	)	曾是	已发布	在	这	文件	,

（如果我没记错的话）这篇文章发表在报纸上。

[ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ə'kʌrəns]

in	three	different	parts	of	the	kingdom	on	the	same	day	,	a	remarkable	occurrence
在	三	不同的	部分	的	这	王国	在	这	相同的	天	,	一个	卓越	发生

,

,

,

同一天，在王国三个不同的地方都发生了这样的事情，这是一件非同寻常的事情。

[sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [træn'spaɪəd] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] , [vɪz] . ,

said	to	have	transpired	the	preceding	night	,	viz	.	,
说	到	有	发生了	这	前	夜晚	,	即	.	,

据称发生在前一晚，即：

[ðə; ði] [ˌɪlu:mɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [θri:] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

the	illumination	of	a	church	in	the	three	different	places	,
这	照明	的	一个	教会	在	这	三	不同的	地方	,

在三个不同地点拍摄的教堂照明照片

[ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mju:zɪk] ,

and	in	them	the	sound	of	delightful	music	,
和	在	他们	这	声音	的	愉快	音乐	,

其中传来悦耳的音乐声，

['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['zaɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

singing	of	Zion	and	the	work	of	the	Lord	on	the	earth	,
歌唱	的	锡安	和	这	工作	的	这	主	在	这	地球	,

歌颂锡安和耶和华在地上的作为，

[wen] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [pə'zes] [nəʊ] ['ɜ:θli]

when	the	churches	were	known	to	be	closed	and	to	possess	no	earthly
什么时候	这	教堂	是	已知	到	是	关闭	和	到	具有	不	尘世的

[mi:nz] [ɒv; əv] [ˌɪlu:mɪ'neɪʃn] .

means	of	illumination	.
方法	的	照明	.

当时人们都知道教堂是关闭的，而且没有任何世俗的照明手段。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I have seen it ,
我 有 已见 它 ,

我见过。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
but am sorry that I am unable to furnish at this time a translation of
但 是 对不起 那 我 是 无法 到 提供 在 这 时间 一个 翻译 的
[ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sʌŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
the sketch of the song said to have been sung in each of the three
这 草图 的 这 歌曲 说 到 有 到过 唱 在 每个 的 这 三
[tʃɜːtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

但很遗憾，目前我无法提供据说在三座教堂中都传唱过的歌曲草稿的译文。

[ænd; ənd] [hɜːd] [baɪ] ['meni] [p'ɜːsənz] .
and heard by many persons .
和 听到 经过 许多 人 .

很多人都听到了。

[ɪn] - [kə'menst] [ɪn]['swiːd(ə)n] , [wɒt] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['peɪpəz] [kɔːl] " - - ,
In 1842 commenced in Sweden , what the Swedish papers call " Praedeke Sygdom ,
在 - 开始 在 瑞典 , 什么 这 瑞典 文件 称呼 " - - ,

1842年，瑞典开始了瑞典报纸所称的“Praedeke Sygdom”

" ([ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ]) [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][ə'pɒn] ['sʌndri]
" (the disease of preaching) a strange manifestation of a spirit upon sundry
" (这 疾病 的 布道) 一个 奇怪的 表现 的 一个 精神 之上 杂项
[ɪ'lɪtərət] [p'ɜːsənz] ,
illiterate persons ,
文盲 人 ,

“（讲道之疾）是某种邪灵在一些不识字的人身上表现出的奇怪症状。”

['ʌðəwaɪz] ['pɜːfɪktli] ['helθi] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æktɪd] ['veri] ['kjʊəriəsli] , ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd]
otherwise perfectly healthy , by which they acted very curiously , preaching and
否则 完美 健康 , 经过 哪个 他们 行动 非常 奇怪的是 , 布道 和
['prɔfisai] ['mɑːvələs] [θɪŋz] ,
prophesying marvelous things ,
预言 奇妙 事物 ,

他们身体健康，但行为举止却十分怪异，宣扬和预言了一些奇妙的事情。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [rɪ'pentəns] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and crying repentance unto the people .
和 哭泣 悔改 到 这 人们 .

并向人们呼求悔改。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][kən'faɪnd][tuː; tə][men] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['beib] , ['ʌndə(r)]
Nor was it confined to men , but women also and even babes , under
也不 曾是 它 受限 到 男人 , 但 女性 还 和 甚至 宝贝们 , 在下面
[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] ,
the same influence ,
这 相同的 影响 ,

这种影响不仅限于男性，女性甚至婴儿也会受到同样的影响。

['əʊpənd][ðeə(r)] [maʊðz] , [ænd; ənd] ['testifai] ['mɑːvələs] [θɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt]
opened their mouths , and testified marvelous things , to the great astonishment
打开 他们的 嘴 , 和 作证 奇妙 事物 , 到 这 伟大的 惊讶
[ɒv; əv] ['meni] .
of many .
的 许多 .

他们开口，讲述了许多奇妙的事情，令许多人大为惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,

And	when	the	excitement	could	not	be	hushed	by	the	priests	,
和	什么时候	这	激动	可以	不是	是	静静地	经过	这	神父	,

当神父们无法平息众人的激动之情时，

[ðə; ði]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] , [huː] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌmɒnə'meɪniə]

the	doctors	were	called	to	their	aid	,	who	decided	it	a	sort	of	monomania
这	医生	是	称为	到	他们的	援助	,	WHO	决定	它	一个	种类	的	单恋

,

,

,

医生们被叫来帮忙，他们诊断这是一种偏执症。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] ['evri] ['pɜːs(ə)n] , [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

and	thereafter	every	person	,	so	soon	as	they	manifested	any	of	the	above
和	此后	每一个	人	,	所以	很快	作为	他们	表现出来	任何	的	这	多于

['sɪmptəmz] ,

symptoms	,
症状	,

此后，任何人一旦出现上述任何症状，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kən'faɪnd] [ɪn] ['hɑːspɪtlz] [ɔː(r)]['luːnətɪk][ə'saɪləmz] ,

were	immediately	confined	in	hospitals	or	lunatic	asylums	,
是	立即地	受限	在	医院	或者	疯子	精神病院	,

立即被送往医院或精神病院，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	no	one	allowed	to	see	them	until	they	were	cured	of	their
和	不	一	允许	到	看	他们	直到	他们	是	治愈	的	他们的

['priːtʃɪŋ] .

preaching	.
布道	.

在他们的布道行为被纠正之前，任何人都不允许见他们。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

During	the	last	year	or	two	,
期间	这	最后的	年	或者	二	,

在过去一两年里，

[ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['peɪpəz] [rɪ'pɔːt] ['sevrəl] [keɪsɪz] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] " - - " [ɪn] ['dɪfrənt]

the	Swedish	papers	report	several	cases	again	of	the	"	Praedeke	Sygdom	"	in	different
这	瑞典	文件	报告	一些	案例	再次	的	这	"	-	-	"	在	不同的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

瑞典报纸再次报道了在不同地方发生的几起"Praedeke Sygdom"事件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktərz][ɑː(r); ə(r)] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][nɪp][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bʌd] .

but	the	doctors	are	pushed	forward	to	nip	the	spirit	in	the	bud	.
但	这	医生	是	推动	向前	到	掐	这	精神	在	这	芽	.

但医生们被要求立即采取措施，将这种精神扼杀在萌芽状态。

[ðə; ði]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['brʌðə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm]

The	doctors	were	ordered	to	examine	brother	Forssgren	for	the	same
这	医生	是	订购	到	检查	兄弟	-	为了	这	相同的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

医生们奉命对福斯格伦兄弟进行检查，目的相同。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['pɑ:spɔ:t] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [əd'mɔnɪʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

but	his	American	passport	and	general	appearance	admonished	them	to
但	他的	美国人	护照	和	一般的	外貌	告诫	他们	到

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:s] .

take	another	course	.
拿	其他	课程	.

但他的美国护照和整体形象让他们不得不另寻他路。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [p'ɜ:sənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] ,

One	of	those	families	consisting	of	seven	persons	,	including	two	small	children	,
一	的	那些	家庭	由	的	七	人	,	包括	二	小的	孩子们	,

其中一个家庭共有七人，包括两个小孩。

[rɪ'zɒlvd] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæzədz] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

resolved	at	all	hazards	to	make	their	way	to	America	,
已解决	在	全部	危险	到	制作	他们的	方式	到	美国	,

他们决心不惜一切代价前往美国。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['trævld] [ɒn] [fʊt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

and	actually	travelled	on	foot	several	hundred	miles	,	from	the	upper	part	of
和	实际上	旅行	在	脚	一些	百	英里	,	从	这	上	部分	的

['swi:d(ə)n] [tu:; tə] - ,

Sweden	to	Gottenburg	,
瑞典	到	-	,

实际上，他徒步跋涉了数百英里，从瑞典北部一直走到哥德堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [lɑ:st] [fɔ:l] ,

where	they	arrived	too	late	for	a	passage	last	fall	,
在哪里	他们	到达的	也	晚的	为了	一个	通道	最后的	落下	,

去年秋天，他们到达时已经错过了渡轮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə] [ˌkəʊpən'heɪgən] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['aʊə(r)]

and	they	made	their	way	to	Copenhagen	and	came	immediately	to	our
和	他们	制成	他们的	方式	到	哥本哈根	和	来了	立即地	到	我们的

['mi:tiŋz] ,

meetings	,
会议	,

他们前往哥本哈根，并立即参加了我们的会议。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] ['gɒsp(ə)l] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən]

and	received	the	Gospel	with	great	joy	,	and	have	proved	to	be	an
和	已收到	这	福音	和	伟大的	喜悦	,	和	有	已证实	到	是	一个

['eksələnt] ['spɪrɪtɪd] ['fæməli] .

excellent	spirited	family	.
出色的	精神抖擞	家庭	.

他们欣然接受了福音，并且证明自己是一个充满活力、品格高尚的家庭。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['swi:d(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['reɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [rɪ'lɪdʒəs]

A	strong	dissatisfaction	exists	in	Sweden	with	regard	to	reigning	institutions	,	religious
一个	强的	不满	存在	在	瑞典	和	看待	到	统治	机构	,	宗教

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

and	political	,
和	政治的	,

瑞典民众对现行的宗教和政治机构普遍感到强烈不满。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['streŋθnɪŋ] [ɪt'self] ['deɪli] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] ['θʌrəli]

and	the	opposition	is	strengthening	itself	daily	,	and	becoming	more	thoroughly
和	这	反对	是	强化	本身	日常的	,	和	成为	更多的	彻底

['ɔ:gənaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] .

organized	for	efficient	action	.
组织	为了	高效的	行动	.

反对派的力量与日俱增，组织也日趋完善，以便采取更有效的行动。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [siːt] [ɪn] ['stɒkhəʊm] , [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][ɪts] ['ɪnfluəns] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

It	has	its	seat	in	Stockholm	,	and	extends	its	influence	throughout	the
它	有	它是	座位	在	斯德哥尔摩	,	和	扩展	它是	影响	自始至终	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

它总部位于斯德哥尔摩，影响力遍及全国。

['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] ['ɪntrəsts] .

chiefly	among	the	mechanic	associations	,	and	farming	interests	.
主要	之中	这	机械	协会	,	和	农业	兴趣	.

主要是在机械工会和农业利益集团中。

['eldə(r)] - [faʊnd] [wɔːm] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] .

Elder	Forssgren	found	warm	friends	among	the	leaders	of	this	party	.
长老	-	成立	温暖的	朋友们	之中	这	领导人	的	这	派对	.

福斯格伦长老在这个政党的领导人中找到了知心朋友。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['feɪvərəbli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['wɒnts] ,

The	king	is	favorably	disposed	towards	the	popular	wants	,
这	国王	是	有利	处置	向	这	受欢迎的	想要	,

国王对民众的诉求持支持态度。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['klɜːdʒi] [siːm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

while	the	majority	of	the	nobility	and	clergy	seem	struggling	to	maintain
尽管	这	多数	的	这	贵族	和	牧师	似乎	挣扎	到	维持

[ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

their	power	and	influence	.
他们的	力量	和	影响	.

而大多数贵族和教士似乎都在努力维持他们的权力和影响力。

[waɪl] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

While	measures	for	reform	and	extension	of	liberty	,	which	had	been
尽管	措施	为了	改革	和	扩大	的	自由	,	哪个	有	到过

[səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

submitted	by	the	king	,
提交	经过	这	国王	,

尽管国王提交了改革和扩大自由的措施，

[wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][lɑːst]['wɪntə(r)] ([wɪtʃ] ['faɪnəli] [feɪld])

were	under	discussion	before	the	legislature	last	winter	(	which	finally	failed	)
是	在下面	讨论	前	这	立法机关	最后的	冬天	(	哪个	最后	失败的	)

[ˌɪnsə'rekʃənri] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)][set][ɒn] [fʊt] [ɪn] ['stɒkhəʊm] ,

insurrectionary	movements	were	set	on	foot	in	Stockholm	,
叛乱分子	移动	是	放	在	脚	在	斯德哥尔摩	,

去年冬天，立法机构曾就此进行过讨论（最终未能通过），与此同时，斯德哥尔摩爆发了起义运动。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

and	large	quantities	of	troops	from	a	distance	were	called	to	maintain
和	大的	数量	的	军队	从	一个	距离	是	称为	到	维持

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

于是从远方调集了大量军队来维持秩序。

[tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

till	the	close	of	the	legislature	.
直到	这	关闭	的	这	立法机关	.

直至立法机关休会。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [ˈliːdəz] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] [mɑːtʃ] ,

One	of	the	reform	leaders	writing	to	brother	Forssgren	in	March	,
一	的	这	改革	领导人	写作	到	兄弟	-	在	行进	,

一位改革派领导人在三月份写信给福斯格伦兄弟时说：

[kənˈgrætʃəleɪts] [juː ˈes] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪ] [ɪn] [ˈdenmɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv]

congratulates	us	on	the	liberty	we	enjoy	in	Denmark	,	and	the	success	of
恭喜	我们	在	这	自由	我们	享受	在	丹麦	,	和	这	成功	的

[ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,

our	mission	there	,
我们的	使命	那里	,

祝贺我们在丹麦享有的自由，以及我们在那里取得的使命的成功。

[ænd; ənd] [sez] , " [nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz] [jet] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈswiːd(ə)n] ; " [bʌt; bət] ,

and	says	,	"	no	such	good	has	yet	come	over	poor	Sweden	;	"	but	,
和	说道	,	"	不	这样的	好的	有	然而	来	超过	贫穷的	瑞典	;	"	但	,

他说："可怜的瑞典还没有迎来这样的好运；"但是，

[hiː; hi] [ædz] , " [wiː; wi] [stɪl] [ˈleɪbə(r)] [ɪn] [həʊps] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʌblɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪlɪdʒəns] .

he	adds	,	"	we	still	labor	in	hopes	,	and	are	doubling	our	diligence	.
他	添加	,	"	我们	仍然	劳动	在	希望	,	和	是	翻倍	我们的	勤勉	.

他补充说："我们仍然怀着希望努力奋斗，并且加倍努力。"

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈraɪtə(r)] [sez] [ðæt] ([juːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɒkjʊmənts] [ˈfɜːnɪʃt] [hɪm] [baɪ] [ɑːˈselvz]) [hiː; hi]

"	The	same	writer	says	that	(	using	the	documents	furnished	him	by	ourselves	)	he
"	这	相同的	作家	说道	那	(	使用	这	文件	提供	他	经过	我们自己	)	他

[hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] [ˈsevrəl] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [rɪˈfjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈt͡ʃɑː d͡ʒɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmɔːmənz]

had	published	several	articles	refuting	the	newspaper	charges	against	the	Mormons
有	已发布	一些	文章	反驳	这	报纸	收费	反对	这	摩门教徒

.

:

.

"这位作者还说，（利用我们提供给他的文件）他发表了几篇文章，反驳报纸对摩门教徒的指控。

[ə; eɪ] [ˈriːs(ə)nt] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [ˈeldə(r)] - [ˈfɑːðə(r)] , [brɪŋz] [njuːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)]

A	recent	letter	from	elder	Forssgren's	father	,	brings	news	of	a	newspaper
一个	最近的	信	从	长老	-	父亲	,	带来	消息	的	一个	报纸

[wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtiz] ,

war	between	the	two	parties	,
战争	之间	这	二	各方	,

老福斯格伦的父亲最近来信透露，两党之间爆发了一场报纸大战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈfendə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˌænimædˈvɜːt] [sɪˈvɪəli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [priːsts]

in	which	the	defender	of	reform	principles	animadverts	severely	upon	the	priests
在	哪个	这	防守队员	的	改革	原则	动画广告	严重	之上	这	神父

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn]

for	their	tyranny	and	oppression	of	people	who	had	no	confidence	in
为了	他们的	暴政	和	压迫	的	人们	WHO	有	不	信心	在

[ðeə(r)] [ˈdɒktrɪnz] ,

their	doctrines	,
他们的	教义	,

其中，改革原则的捍卫者严厉谴责神职人员对不信奉其教义的人民实施暴政和压迫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [feɪlz] [nɒt] [tuː; tə] [t͡ʃɑːd͡ʒ] [həʊm] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪˈfekt] , [ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	he	fails	not	to	charge	home	upon	them	with	effect	,	the	expulsion	of
和	他	失败	不是	到	收费	家	之上	他们	和	影响	,	这	驱逐	的

" - - ,

"	Mormoniten	Forssgren	,
"	-	-	,

但他未能有效地向他们发起冲击，驱逐"摩门教徒福斯格伦"。

" [wɪˈðaʊt] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)] [ˈdʒʊəri] .
" without judge or jury .
" 没有 法官 或者 陪审团 .

“无需法官或陪审团。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɪð] [diːp] [ˈɪntrəst] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ˈswiːd(ə)n] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
I shall continue to watch with deep interest every movement in Sweden , until the
我 将 继续 到 手表 和 深的 兴趣 每一个 移动 在 瑞典 , 直到 这
[jəʊk] [ɪz] [ˈbrəʊkən] ,
yolk is broken ,
蛋黄 是 破碎的 ,

我将继续密切关注瑞典的一举一动，直到一切尘埃落定。

[ðə; ði] [ˈfetəz] [bɜːst] , [ænd; ənd] [ˈɪzreɪl] [ðæt] [ɪz] [pent] [ʌp] [ɪn] [ðəʊz] [nɔːθ] [ˈkʌntriz] [gəʊz] [friː] .
the fetters burst , and Israel that is pent up in those north countries goes free .
这 镣铐 爆裂 , 和 以色列 那 是 五角星 向上 在 那些 北 国家 去 自由的 .

枷锁挣脱，被困在北方国家的以色列人获得了自由。

[ai] [ˈkænɒt] [fiːl] [ˈsætɪsfaɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðɪs] [briːf] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ˈswiːd(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈtriːtɪŋ] [maɪ]
I cannot feel satisfied to close this brief review of Sweden without treating my
我 不能 感觉 使满意 到 关闭 这 简短的 审查 的 瑞典 没有 治疗 我的
[ˈridər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
readers to a sketch of the vision of Charles XI ,
读者 到 一个 草图 的 这 想象 的 查尔斯 十一 ,

如果没有向读者们简要介绍一下查理十一世的远见卓识，我就无法满意地结束这篇关于瑞典的简短回顾。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈswiːd(ə)n] , [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [siːl] [ænd; ənd] [ˈsɪgnətʃə(r)] ,
king of Sweden , which I find in the Danish over his seal and signature ,
国王 的 瑞典 , 哪个 我 寻找 在 这 丹麦语 超过 他的 海豹 和 签名 ,

瑞典国王，我在他的印章和签名上方发现了丹麦语的字样。

[əˈtestɪd] [baɪ] [faɪv] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
attested by five officers of state , who were with him on the occasion .
已证实 经过 五 警官 的 状态 , WHO 是 和 他 在 这 场合 .

五名当时与他在一起的国家官员证实了这一点。

[ˈbiːɪŋ] [ɪl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈmelənkəli] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] , [hiː; hi]
Being ill , and of an unusually melancholy frame of mind , he
存在 患病的 , 和 的 一个 异常地 忧郁 框架 的 头脑 , 他
[reɪzd] [hɪmˈself] [ɪn] [bed] ,
raised himself in bed ,
提高 他自己 在 床 ,

他生病了，而且心情异常低落，便起身躺在床上。

[əˈbaʊt] [twelv] [əˈklɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
about twelve o'clock at night ,
关于 十二 点钟 在 夜晚 ,

大约晚上十二点，

[ænd; ənd] [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv]
and on looking towards the window that commanded a view of the legislative
和 在 寻找 向 这 窗户 那 命令 一个 看法 的 这 立法
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

望向窗外，可以看到立法大厅的景象，

[sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
saw a light in the hall .
锯 一个 光 在 这 大厅 .

看到走廊里有光。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	officer	in	attendance	assured	him	it	was	only	the	reflection	of	the
这	官	在	出席	保证	他	它	曾是	仅有的	这	反射	的	这

[mu:nz] [reɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

moon's	rays	upon	the	windows	.
月亮的	射线	之上	这	视窗	.

现场警官向他保证，那只是月光在窗户上的反射。

['pɑ:tli] ['pæsɪfaɪ] [wɪð] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪm'self][ɪn][bed][tu:; tə] [si:k] [rɪ'pəʊz] ,

Partly	pacified	with	this	explanation	,	he	turned	himself	in	bed	to	seek	repose	,
部分	安抚	和	这	解释	,	他	转向	他自己	在	床	到	寻找	休息	,

他听从了这个解释，情绪稍稍平静下来，便翻身躺下休息。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['trʌbld] [ɪn]['spɪrɪt] , [hi:; hi] ['ʃɔ:tli] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [lait] [ə'gen] .

but	being	troubled	in	spirit	,	he	shortly	looked	and	saw	the	light	again	.
但	存在	麻烦	在	精神	,	他	不久	看起来	和	锯	这	光	再次	.

但他心中忧虑，不久便再次望去，又看到了光。

[hi:; hi] [ðen] [di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] , [hu:] [ðæt] ['məʊmənt] [kɔ:ld] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

He	then	demanded	of	another	officer	,	who	that	moment	called	to	inquire
他	然后	要求	的	其他	官	,	WHO	那	片刻	称为	到	查询

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] ,

after	his	health	,
后	他的	健康	,

随后他向另一名警官提出了要求，而那名警官当时正在打电话询问他的健康状况。

[ɪf] [ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd][nɒt]['brəʊkən][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [hɔ:l] .

if	a	fire	had	not	broken	out	in	the	legislative	hall	.
如果	一个	火	有	不是	破碎的	出去	在	这	立法	大厅	.

如果立法大厅没有发生火灾的话。

[ðɪs] [mæn] ['ɒfəd] [ðə; ði] [seɪm] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ,

This	man	offered	the	same	solution	of	the	light	as	the	first	,
这	男人	提供	这	相同的	解决方案	的	这	光	作为	这	第一的	,

这个人提出的解决方案与第一个人一样，都是用光来解决的。

[bʌt; bət][ɒn] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑ:mənt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

but	on	gathering	his	garment	around	him	,	and	going	to	the	window	,
但	在	采集	他的	服装	大约	他	,	和	去	到	这	窗户	,

但他拢起衣服，走到窗边，

[ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [sɔ:] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] [lait] ,

the	king	not	only	saw	more	distinctly	a	light	,
这	国王	不是	仅有的	锯	更多的	明显地	一个	光	,

国王不仅更清楚地看到了光，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,

but	also	the	appearances	of	personages	in	the	hall	,
但	还	这	外貌	的	人物	在	这	大厅	,

但也包括大厅里人物的出现，

[ˌweərə'pɒn] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]

whereupon	he	called	immediately	for	the	master	of	the	watch	,	with	the
于是	他	称为	立即地	为了	这	掌握	的	这	手表	,	和	这

[ki:z] ,

keys	,
钥匙	,

于是他立刻叫来值班长，并带上了钥匙。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ænd; ənd][fɔ:(r)]['ʌðə(r)z][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] .

and	accompanied	him	and	four	others	to	the	hall	.
和	伴随	他	和	四	其他的	到	这	大厅	.

然后陪同他和其他四人前往大厅。

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪ'rɛktɪd][hɪm][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

The	king	directed	him	to	open	the	door	,
这	国王	指导	他	到	打开	这	门	,

国王命令他打开门。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm][fɪə(r)][hæd; həd] [si:zd] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

but	by	this	time	fear	had	seized	upon	him	and	all	the	others	,
但	经过	这	时间	害怕	有	查获	之上	他	和	全部	这	其他的	,

但此时，恐惧已经攫住了他和所有人。

[səʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ɪn] [tɜ:n] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

so	that	each	in	turn	refused	to	open	the	door	,
所以	那	每个	在	转动	拒绝	到	打开	这	门	,

于是，他们轮流拒绝开门。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ɪk'skju:s][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][tɑ:sk] .

and	besought	the	king	to	excuse	them	from	the	task	.
和	恳求	这	国王	到	原谅	他们	从	这	任务	.

他们恳求国王免除他们的这项任务。

[æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:dz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][bɪ'gæn][tu:; tə][fɪə(r)] ,

At	their	words	the	king	himself	began	to	fear	,
在	他们的	字	这	国王	他自己	开始	到	害怕	,

听到他们的话，国王自己也开始感到害怕了。

[bʌt; bət] [rɪ'njʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] [sed] ,

but	renewing	his	courage	he	seized	the	keys	and	said	,
但	更新	他的	勇气	他	查获	这	钥匙	和	说	,

但他重拾勇气，抓起钥匙说道：

[ðeɪ] [ðæt] [fɪə(r)] [gɒd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][fɪə(r)] ,

they	that	fear	God	have	nothing	in	the	world	to	fear	,
他们	那	害怕	上帝	有	没有什么	在	这	世界	到	害怕	,

敬畏上帝的人在世上没有什么可惧怕的。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [lɔ:d] [wɪl] [rɪ'vi:l] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] ?

perhaps	the	gracious	Lord	will	reveal	us	something	,	will	you	follow	me	?
也许	这	亲切	主	将要	揭示	我们	某物	,	将要	你	跟随	我	?

或许仁慈的主会向我们启示一些事情，你愿意跟随我吗?

[ðeɪ] [tremblɪŋ] ['ɑ:nsə(r)d] , [jes] .

they	trembling	answered	,	yes	.
他们	发抖	回答	,	是的	.

他们颤抖着回答：是的。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi] [dru:] [bæk] [wɪð] ['terə(r)] ,

As	the	king	opened	the	door	he	drew	back	with	terror	,
作为	这	国王	打开	这	门	他	画	后退	和	恐怖	,

国王打开大门时，却惊恐地后退了一步。

[bʌt; bət] ['streŋθnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][hi:; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['teɪb(ə)l]

but	strengthening	his	resolution	he	entered	and	saw	a	large	table
但	强化	他的	解决	他	进入	和	锯	一个	大的	桌子

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ˌsɪks'ti:n] [greɪv] ['lʊkɪŋ] [men] ,

surrounded	by	sixteen	grave	looking	men	,
包围	经过	十六	严重	寻找	男人	,

但他下定了决心，走了进去，看到一张大桌子周围围着十六个神情严肃的男人。

[wɪð] [lɑ:dʒ] [bʊks] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,

with	large	books	before	them	,	and	a	young	king	standing	at	their	head	,
和	大的	图书	前	他们	,	和	一个	年轻的	国王	常设	在	他们的	头	,

他们面前摆放着厚重的书籍，一位年轻的国王站在他们最前面。

[æt; ət][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [huːz] [hed] [ðeɪ] [ɔːl] [smət] [hɑːd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bʊks] .

at	the	motion	of	whose	head	they	all	smote	hard	upon	their	books	.
在	这	运动	的	谁	头	他们	全部	猛击	难的	之上	他们的	图书	.

听到他头一晃，所有人都重重地把书本拍在了地上。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self][hiː; hi] [sɔː] [blɒks] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'hedɪŋ] , [ænd; ənd]

As	he	turned	himself	he	saw	blocks	with	instruments	for	beheading	,	and
作为	他	转向	他自己	他	锯	积木	和	仪器	为了	斩首	,	和

[ˌeksi'kjuːʃənə] ,

executioners	,
刽子手	,

他转过身，看到一些放着斩首工具的木块和刽子手。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [men] [smət] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bʊks]

and	at	the	motion	of	the	young	king	the	grave	men	smote	upon	their	books
和	在	这	运动	的	这	年轻的	国王	这	严重	男人	猛击	之上	他们的	图书

,

,

,

随着年轻国王的举动，那些庄严的男人们敲击起手中的书卷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [bɪ'hedɪŋ] .

and	the	executioners	began	the	work	of	beheading	.
和	这	刽子手	开始	这	工作	的	斩首	.

于是，刽子手们开始斩首。

[ðəʊz] [bɪ'hedɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [jʌŋ] ['nəʊblmən] .

Those	beheaded	were	all	young	noblemen	.
那些	斩首	是	全部	年轻的	贵族	.

被斩首的都是年轻的贵族。

[ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] [daʊn] [ðə; ði][flɔː(r)] .

The	blood	flowed	down	the	floor	.
这	血	流动	向下	这	地面	.

鲜血顺着地板流了下来。

[səʊ]['riːəl][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] ,

So	real	did	it	appear	,
所以	真实的	做过	它	出现	,

它看起来如此逼真。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm'self][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [dɪd][nɒt] [kliːv] [tuː; tə][hɪm] .

that	the	king	examined	himself	to	see	if	the	blood	did	not	cleave	to	him	.
那	这	国王	检查	他自己	到	看	如果	这	血	做过	不是	劈开	到	他	.

国王检查自己，看看血是否沾在身上。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,

As	he	looked	beyond	the	table	at	the	right	of	the	young	king	,
作为	他	看起来	超过	这	桌子	在	这	正确的	的	这	年轻的	国王	,

当他看向年轻国王右侧桌子的另一边时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θrəʊn] , ['pɑːtli] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

he	saw	a	throne	,	partly	upset	,	and	a	man	about	forty	years	of	age	,
他	锯	一个	王座	,	部分	沮丧的	,	和	一个	男人	关于	四十	年	的	年龄	,

他看到一个半倾覆的王座，和一个大约四十岁左右的男人。

[huːm] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['premiə(r)] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

whom	he	took	to	be	the	premier	,	standing	near	it	.
谁	他	采取	到	是	这	总理	,	常设	靠近	它	.

他认为站在他旁边的人就是总理。

" [ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , " [kən'tɪnju:d][ðə; ði] ['nærətɪv] , " [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , ['greɪʃəs] [lɔ:d]
" I approached the door , " continued the narrative , " and exclaimed , gracious lord
" 我 接近 这 门 , " 持续 这 叙述 , " 和 惊呼 , 亲切 主
, [wen] [ʃæl; ʃəl] [ði:z] [θɪŋz] [bi:; bi] ?
, when shall these things be ?
, 什么时候 将 这些 事物 是 ?

"我走到门口,"叙述继续说道，"惊呼道：仁慈的主啊，这些事情何时才能实现呢？"

[ai] [rɪ'si:vd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .
I received no answer .
我 已收到 不 回答 .

我没有收到回复。

[ə'gen] [ai][kraɪd] , [lɔ:d] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [ði:z] [θɪŋz] [bi:; bi] ?
Again I cried , Lord , when shall these things be ?
再次 我 哭 , 主 , 什么时候 将 这些 事物 是 ?

我又喊道："主啊，这些事什么时候才能发生呢？"

[ai] [rɪ'si:vd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [m'əʊʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,
I received no answer , but the young king motioned with his head ,
我 已收到 不 回答 , 但 这 年轻的 国王 示意 和 他的 头 ,

我没有得到回答，但年轻的国王点了点头。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [smərʊt] [hɑ:d] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bʊks] .
while the others smote hard upon their books .
尽管 这 其他的 猛击 难的 之上 他们的 图书 .

而其他人则埋头苦读。

[ai][kraɪd][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] ['laʊdli] , ['greɪʃəs] [gɒd] , [wen] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [ðɪs] [teɪk] [pleɪs] ?
I cried the third time loudly , gracious God , when shall all this take place ?
我 哭 这 第三 时间 高声 , 亲切 上帝 , 什么时候 将 全部 这 拿 地方 ?

我第三次大声哭喊道："仁慈的上帝，这一切何时才能实现？"

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] , [nɒt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [reɪn] [frɒm; frəm]
The young king then replied , not in your day , but in the sixth reign from
这 年轻的 国王 然后 回复 , 不是 在 你的 天 , 但 在 这 第六 在位 从
[jɔ:z] ,
yours ,
你的 ,

年轻的国王回答说，不是在你那个时代，而是在你之后的第六位国王在位的时候。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ,
and that king shall be as you see me to be ,
和 那 国王 将 是 作为 你 看 我 到 是 ,

那位国王将会像你看到的我一样。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊn] [wel] [naɪ] [kɑ:st] [daʊn] ,
then shall be a time of trouble , and the throne well nigh cast down ,
然后 将 是 一个 时间 的 麻烦 , 和 这 王座 出色地 夜 投掷 向下 ,

那时必有动荡时期，王位几乎倾覆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [blʌd] .
but it shall be established after the shedding of much blood .
但 它 将 是 已确立的 后 这 脱落 的 很多 血 .

但这必将在流尽鲜血之后才能建立。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'ti:] , (['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] [θrəʊn]) ,
He shall sustain and strengthen it , (pointing to the man by the throne) ,
他 将 维持 和 加强 它 , (指向 到 这 男人 经过 这 王座) ,

他必扶持并坚固它（指着宝座旁的人），

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃæl; ʃəl]['swiːd(ə)n] [ɪk'spɪərɪəns] [greɪt] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
and **after** **shall** **Sweden** **experience** **great** **prosperity** **and** **blessings** **,** **such** **as**
和 后 将 瑞典 经验 伟大的 繁荣 和 祝福 , 这样的 作为
[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] .
she **has** **never** **enjoyed** **.**
她 有 绝不 享受 .

此后，瑞典将迎来前所未有的巨大繁荣和福祉。

" ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt][hɪə(r)] [gɪv] ,
" **Further** **particulars** **were** **explained** **to** **the** **king** **which** **I** **do** **not** **here** **give** **,**
" 更远 细节 是 解释 到 这 国王 哪个 我 做 不是 这里 给 ,

“更多细节已向国王解释，此处不再赘述。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['vænɪʃd] ,
but **the** **above** **is** **the** **substance** **,** **and** **then** **the** **vision** **vanished** **,**
但 这 多于 是 这 物质 , 和 然后 这 想象 消失了 ,

但以上便是实质，之后景象便消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [wɪð] [laɪt] [ɪn]
and **the** **king** **and** **his** **men** **found** **themselves** **alone** **in** **the** **hall** **,** **with** **light** **in**
和 这 国王 和 他的 男人 成立 他们自己 独自的 在 这 大厅 , 和 光 在
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

于是，国王和他的随从们发现自己独自一人待在大厅里，手里都拿着灯。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'pɪəd] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .
and **all** **appeared** **in** **its** **natural** **state** **.**
和 全部 出现 在 它是 自然的 状态 .

所有事物都以自然状态呈现。

['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] , [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]['swiːd(ə)n] .
Whether **true** **or** **false** **,** **the** **vision** **is** **not** **without** **its** **influence** **upon** **Sweden** **.**
无论 真的 或者 错误的 , 这 想象 是 不是 没有 它是 影响 之上 瑞典 .

无论这种说法是真是假，它都对瑞典产生了一定的影响。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [ɪz][ðə; ði][sɪksθ] [prɪns] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
The **present** **incumbent** **is** **the** **sixth** **prince** **from** **Charles** **XI** **.**
这 展示 现任 是 这 第六 王子 从 查尔斯 十一 .

现任王子是查理十一世的第六代后裔。

['pəʊətri] .
POETRY **.**
诗 .

诗。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [nəʊn] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Had **the** **author** **of** **the** **following** **lines** **known** **the** **calling** **and** **mission** **of**
[ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] ,
the **Latter** **-** **day** **Saints** **,**
这 后者 - 天 圣徒队 ,

如果写下这些文字的作者知道后期圣徒的召唤和使命，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , [məʊst] [ʌn'kwestʃənəbli] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [spɒŋ] ; [æz; əz]
he **would** **have** **,** **most** **unquestionably** **,** **represented** **them** **in** **his** **song** **;** **as**
他 会 有 , 最多 毫无疑问 , 代表 他们 在 他的 歌曲 ; 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

毫无疑问，他会在歌曲中描绘他们；事实上，

[wiː; wi]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] , [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [ə'prəʊpriət] [ˌaɪ 'tiː]

we	offer	it	to	our	readers	,	assuring	them	that	we	often	appropriate	it
我们	提供	它	到	我们的	读者	,	保证	他们	那	我们	经常	合适的	它

[tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [juːz] .

to	our	own	use	.
到	我们的	自己的	使用	.

我们将其提供给读者，并向他们保证，我们经常将其挪作他用。

[waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] .

WIFE	,	CHILDREN	,	AND	FRIENDS	.
妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	.

妻子、孩子和朋友。

[wen] [ðə; ði] [blæk] - [lɪst][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] —

When	the	black	letter'd	list	to	the	gods	was	presented	—
什么时候	这	黑色的	-	列表	到	这	神	曾是	呈现	—

当呈献给诸神的黑色字母清单被展示出来时——

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɒt] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['mɔːt(ə)l][ɪn'tendz] :

A	list	of	what	Fate	for	each	mortal	intends	:
一个	列表	的	什么	命运	为了	每个	凡人	意图	:

以下列出命运对每个凡人的安排：

[æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [il] [ə; eɪ][kaɪnd]['eɪndʒl] [rɪ'lentɪd] ,

At	the	long	string	of	ills	a	kind	angel	relented	,
在	这	长的	细绳	的	疾病	一个	种类	天使	让步	,

面对一连串的苦难，一位善良的天使心软了。

[ænd; ənd] - [ɪn] [θriː] ['blesɪŋz] — [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

And	slipp'd	in	three	blessings	—	wife	,	children	,	and	friends	!
和	-	在	三	祝福	—	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

还悄悄地加入了三个祝福——妻子、孩子和朋友！

[ɪn][veɪn] ['sɜːli] ['pluːtəʊ] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃiːtɪd] ,

In	vain	surly	Pluto	declared	he	was	cheated	,
在	徒劳	粗鲁	冥王星	声明	他	曾是	作弊	,

冥王哈迪斯徒劳地怒斥自己被骗了，

[fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][dɪ'vaɪn][kʊd; kəd][nɒt] ['kʌmpəs] [hɜː(r); hə(r)][endz] :

For	Justice	divine	could	not	compass	her	ends	:
为了	正义	神圣的	可以	不是	罗盘	她	结束	:

因为神圣的正义也无法实现她的目标：

[ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][mænz] ['fɒli] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

The	scheme	of	man's	folly	,	he	said	,	was	defeated	,
这	方案	的	男人的	蠢事	,	他	说	,	曾是	战败	,

他说，人类愚蠢的计划已经失败了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] ['hɛvən] [wɪð] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

For	earth	became	heav'n	with	wife	,	children	,	and	friends	!
为了	地球	成为	天堂	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

有了妻子、儿女和朋友，人间就成了天堂！

[ɪf] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [blɪs] [ɪz][ɪn] ['strendʒər] - [hændz] ['vestɪd] ,

If	the	stock	of	our	bliss	is	in	strangers	'	hands	vested	,
如果	这	库存	的	我们的	极乐	是	在	陌生人	-	双手	既得权益	,

如果我们的幸福掌握在陌生人手中，

[ðə; ði] [fʌnd] [ɪl] [sɪ'kjʊəd] [ɒft][ɪn] ['bæŋkrʌptsi] [endz] ;

The	fund	ill	secured	oft	in	bankruptcy	ends	;
这	基金	患病的	安全	经常	在	破产	结束	;

资金保障不足，往往在破产时终止；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] ['ɪʃuːz] [bɪls] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['prʊtestɪd; prə'testɪd] ,

But	the	heart	issues	bills	that	are	never	protested	,
但	这	心	问题	账单	那	是	绝不	抗议	,

但心脏法案却从未遭到抗议。

[wen] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

When	drawn	on	the	firm	of	wife	,	children	,	and	friends	!
什么时候	绘制	在	这	公司	的	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

当依靠妻子、孩子和朋友的力量时!

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [huːz] [diːdz] [lɪv; laɪv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪn]['stɔːri] ,

The	soldier	,	whose	deeds	live	immortal	in	story	,
这	士兵	,	谁	契约	居住	不朽	在	故事	,

这位士兵的事迹在故事中永垂不朽。

[huːm] ['djuːti][tuː; tə][fɑː(r)] ['dɪstənt] [l'ætɪtjˌuːdz] [sendz] ,

Whom	duty	to	far	distant	latitudes	sends	,
谁	责任	到	远的	遥远	纬度	发送	,

因公务远赴他乡，

[wɪð] ['trænsˌpɔːrts] [wʊd] ['bɑːtə(r)] [həʊl] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['glɔːri] ,

With	transports	would	barter	whole	ages	of	glory	,
和	运输	会	物物交换	所有的	年龄	的	荣耀	,

有了运输工具，就能换回整个时代的辉煌。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hæpi] ['aʊə(r)] [wɪð] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

For	one	happy	hour	with	wife	,	children	,	and	friends	!
为了	一	快乐的	小时	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

与妻子、孩子和朋友们一起享受欢乐时光!

[bʌt; bət]['vælə(r)] [stɪl] [gləʊz] [ɪn] [laɪfs] ['weɪnɪŋ] ['embəz] ;

But	valor	still	glows	in	life's	waning	embers	;
但	勇气	仍然	发光	在	生活的	减弱	余烬	;

但在生命的最后时刻，勇气依然闪耀;

[ðə; ði] [deθ] - ['wuːndɪd] [tɑː(r)] , [huː] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [di'fend] ,

The	death	-	wounded	tar	,	who	his	colours	defends	,
这	死亡	-	受伤	焦油	,	WHO	他的	颜色	辩护	,

那位身负重伤、奄奄一息的焦油兵，他誓死捍卫自己的旗帜。

[drɒps] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [rɪ'gret] [æz; əz][hiː; hi] ['daɪɪŋ] [ri'membə]

Drops	a	tear	of	regret	as	he	dying	remembers
滴	一个	撕	的	后悔	作为	他	垂死	记得

临终之际，他想起往事，不禁流下悔恨的泪水。

[haʊ] [blest] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

How	blest	was	his	home	with	wife	,	children	,	and	friends	!
如何	祝福	曾是	他的	家	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

他的家庭多么幸福啊，有妻子、孩子和朋友!

[ðəʊ] [ðə; ði] [spaɪs] - ['briːðɪŋ] [geɪlz] ['or] [hɪz; ɪz]['kærəvæn] ['hɔvəz] ,

Though	the	spice	-	breathing	gales	o'er	his	caravan	hovers	,
尽管	这	香料	-	呼吸	狂风	超过	他的	大篷车	悬停	,

尽管裹挟着香料气息的狂风盘旋在他的商队上空，

[waɪl] - [raʊnd] [hɪm][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] [dɪ'sendz] ,

While	'	round	him	the	fragrance	of	Arabia	descends	,
尽管	-	圆形的	他	这	香味	的	阿拉伯	下降	,

当阿拉伯的芬芳在他周围弥漫开来时，

[jet] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [stɪl] [θɪŋks] [ɒn][ðə; ði] ['wuːdˌbaɪn] [ðæt] ['kʌvəz]

Yet	the	merchant	still	thinks	on	the	woodbine	that	covers
然而	这	商人	仍然	思考	在	这	伍登宾	那	封面

然而，商人仍然想着那株覆盖着大地的金银花。

[ðə; ði] - [weə(r)] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] .

The	bow'r	where	he	sat	with	wife	,	children	,	and	friends	.
这	-	在哪里	他	卫星	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	.

他和妻子、孩子、朋友们一起坐在凉亭里。

[ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɒv; əv] [juːθ] [stɪl] [ʌn'klaʊdɪd] [baɪ] ['sɒrəʊ] ,

The	dayspring	of	youth	still	unclouded	by	sorrow	,
这	黎明	的	青年	仍然	晴朗无云	经过	悲哀	,

青春的曙光，尚未被悲伤笼罩。

[ə'ləʊn] [ɒn] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [dɪ'pendz] ;

Alone	on	itself	for	enjoyment	depends	;
独自的	在	本身	为了	享受	取决于	;

完全依靠自身获得快乐;

[bʌt; bət] - [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəu]

But	dreary's	the	twilight	of	age	when	it	borrows
但	-	这	暮	的	年龄	什么时候	它	借款

但暮年借贷时，便是凄凉之时。

[nəʊ] [wɔːmθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

No	warmth	from	the	smiles	of	wife	,	children	,	and	friends	!
不	温暖	从	这	微笑	的	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

妻子、孩子和朋友们的笑容里没有一丝温暖!

[let] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ['evə(r)] ['freʃn] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ]

Let	the	breath	of	renown	ever	freshen	and	nourish
让	这	气息	的	名声	曾经	清新	和	滋养

愿荣耀之息永存，滋养万物。

[ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-] [ðæt] ['or] [hɪz; ɪz][feə(r)] ['feɪvərɪt] [bendz] ;

The	Laurel	that	o'er	his	fair	favourite	bends	;
这	劳雷尔	那	超过	他的	公平的	最喜欢的	弯曲	;

那棵月桂树在他心爱的美丽姑娘身上弯曲;

['or] [ˌem 'iː] [weɪv] [ðə; ði] ['wɪləʊ] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃ] ,

O'er	me	wave	the	Willow	,	and	long	may	it	flourish	,
超过	我	海浪	这	柳	,	和	长的	可能	它	繁荣	,

让柳树在我头顶摇曳，愿它长久繁茂。

- [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

Bedew'd	with	the	tears	of	wife	,	children	,	and	friends	!
-	和	这	眼泪	的	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

沾满了妻子、孩子和朋友的泪水!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神